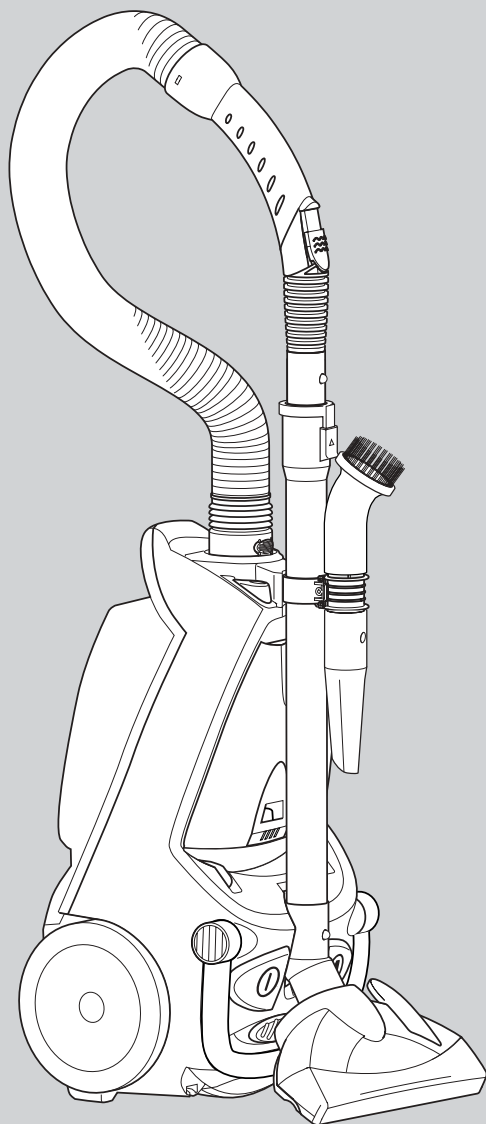




**BLACK &  
DECKER®**

[www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)



**VB1600**

**VB1630**

**VB1710**

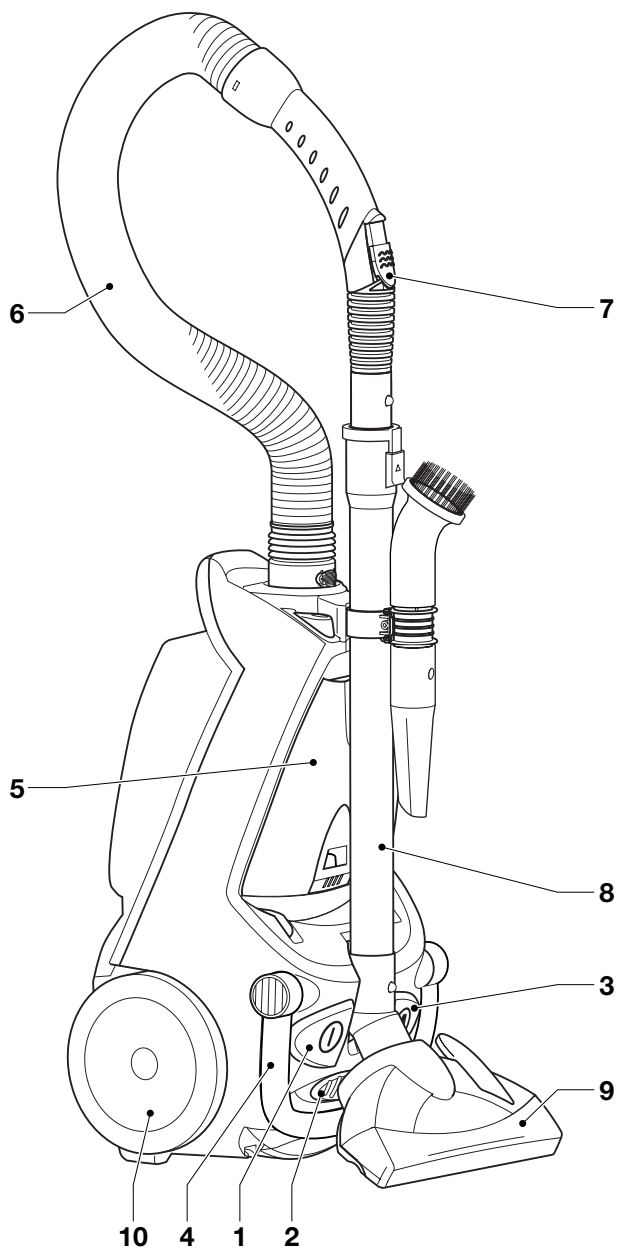
**VB1740**

**VB1820**

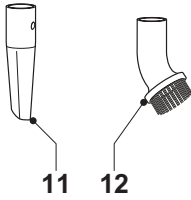
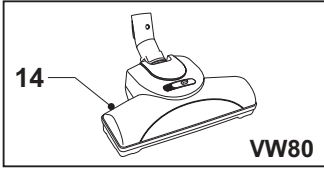
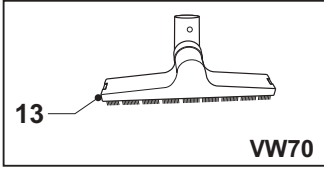
**VB1850**

**VB2050**

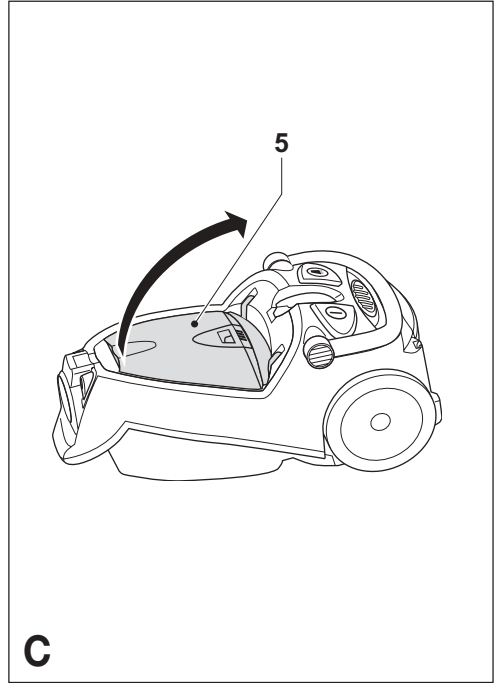
<b>English</b>	<b>9</b>
<b>Deutsch</b>	<b>14</b>
<b>Français</b>	<b>19</b>
<b>Italiano</b>	<b>24</b>
<b>Nederlands</b>	<b>29</b>
<b>Español</b>	<b>34</b>
<b>Português</b>	<b>39</b>
<b>Svenska</b>	<b>44</b>
<b>Norsk</b>	<b>49</b>
<b>Dansk</b>	<b>54</b>
<b>Suomi</b>	<b>59</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>64</b>
<b>Türkçe</b>	<b>70</b>



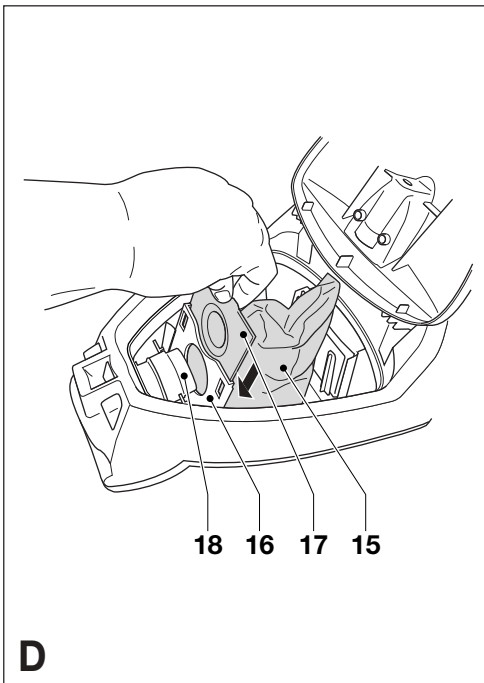
**A**



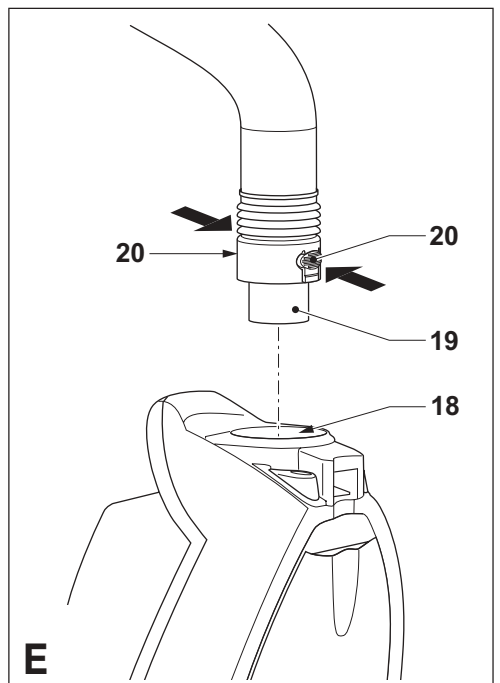
**B**



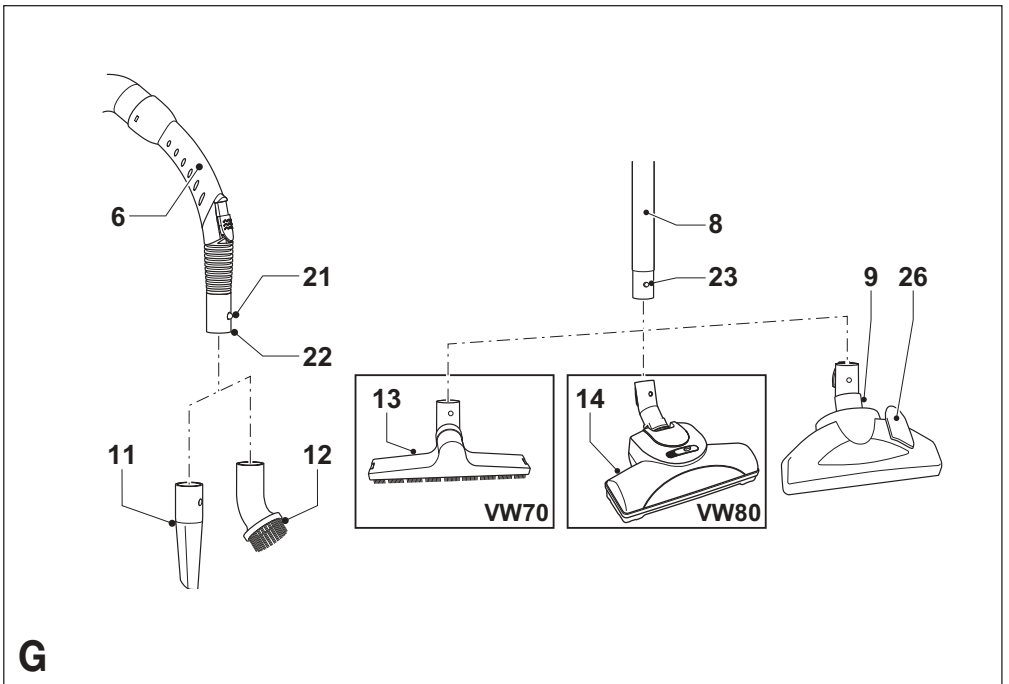
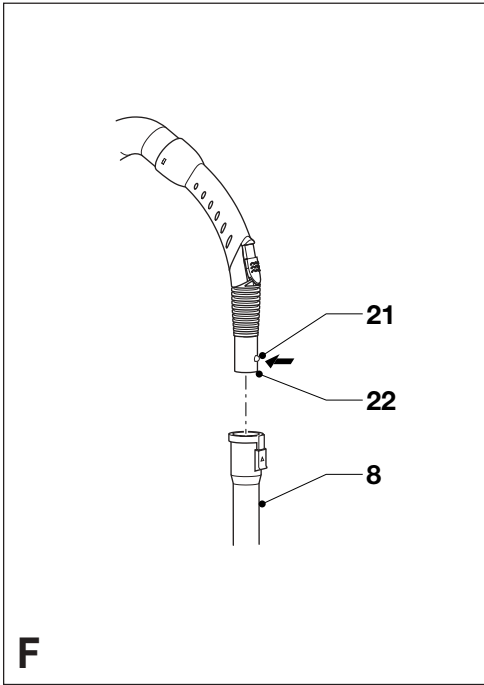
**C**

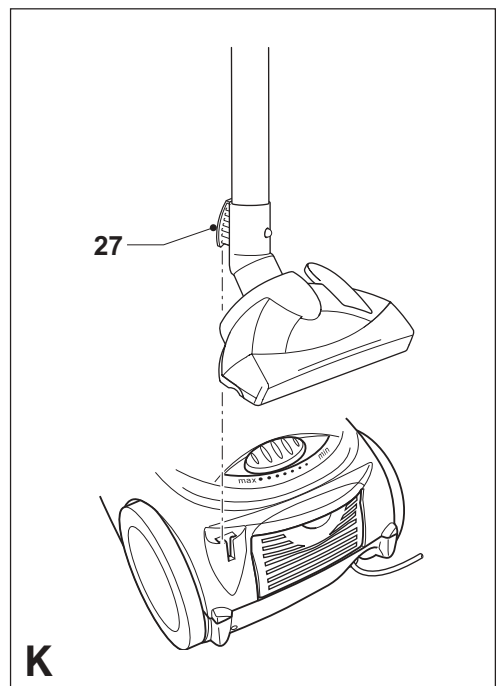
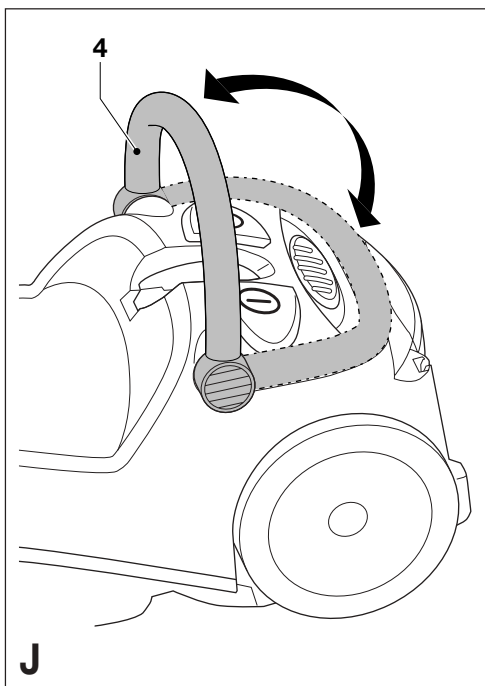
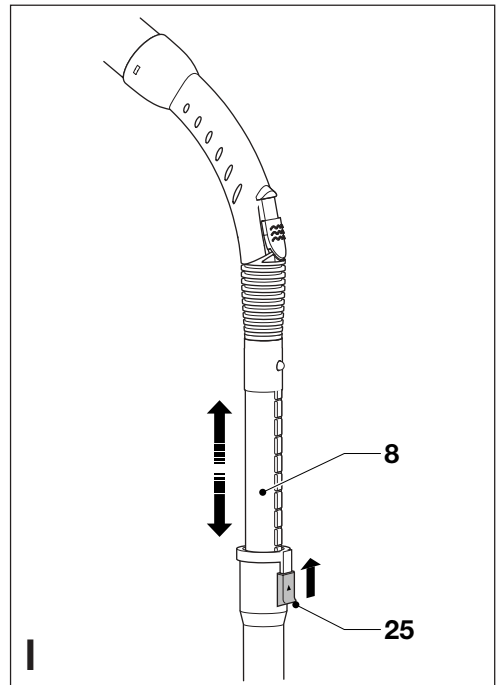
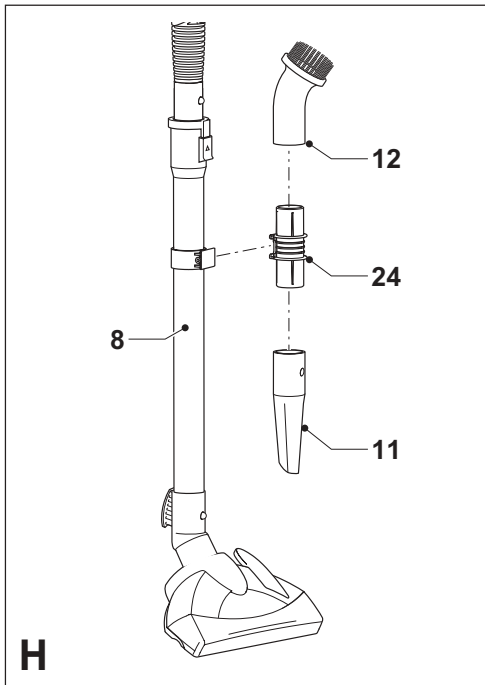


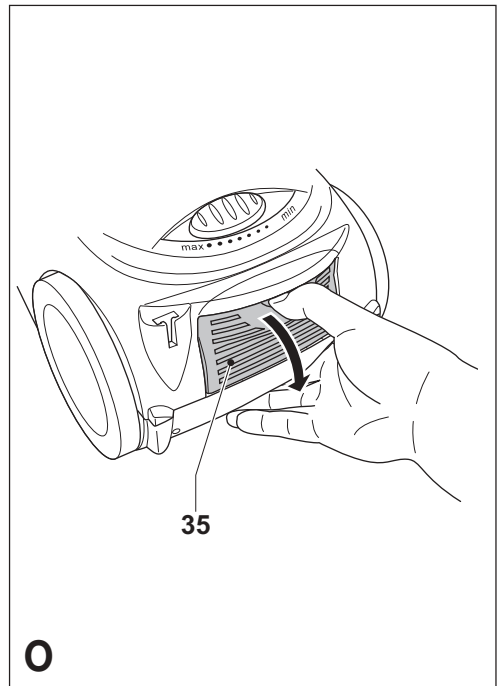
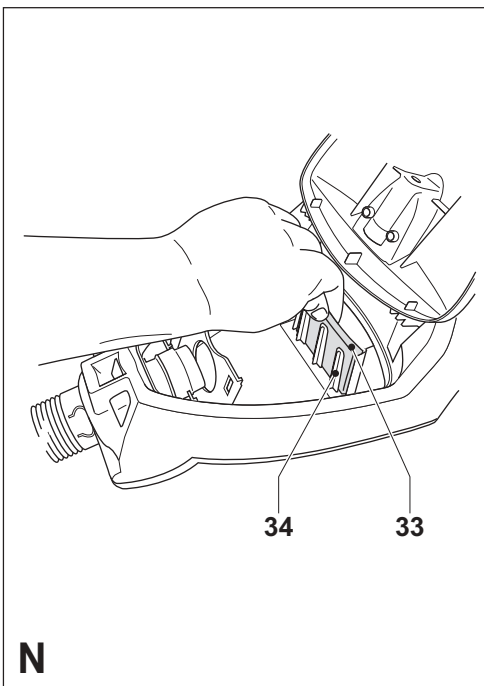
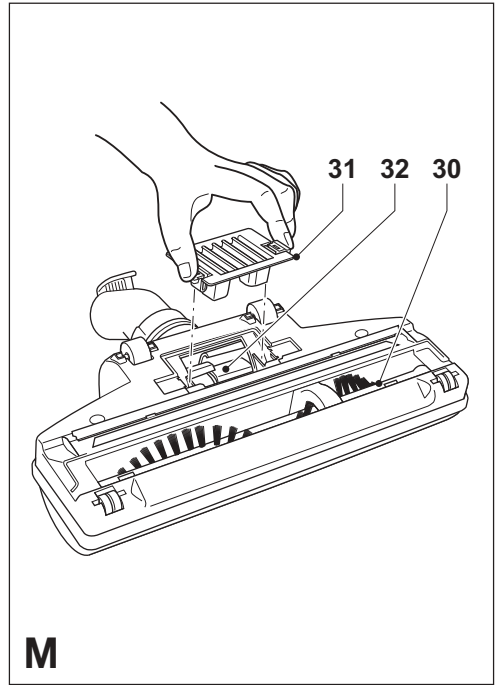
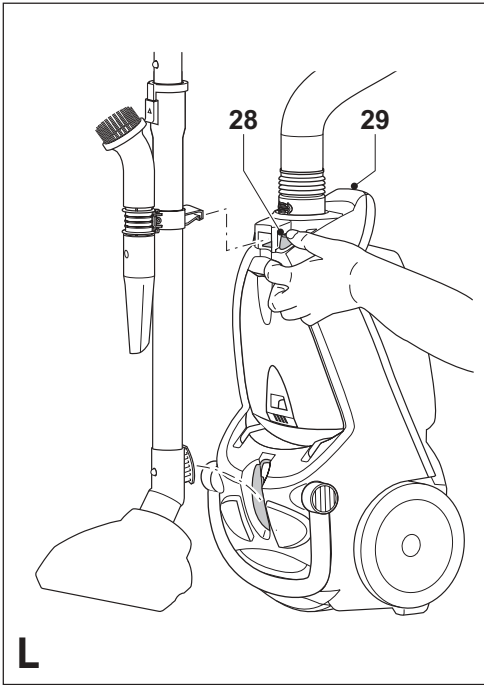
**D**

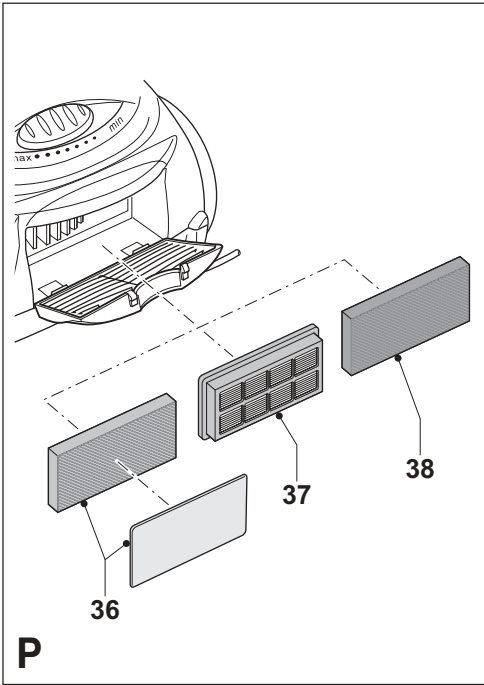


**E**











## Intended use

Your Black & Decker vacuum cleaner has been designed to vacuum dry substances. This product is intended for household use only.

## Safety instructions

- ◆ **Warning!** When using mains-powered appliances, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and material damage.
- ◆ Read all of this manual carefully before using the appliance.
- ◆ The intended use is described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- ◆ Retain this manual for future reference.

## Using your appliance

- ◆ Make sure that the appliance is switched off before connecting to or disconnecting from the power supply.
- ◆ Always take care when using the appliance.
- ◆ Do not use the appliance outdoors.
- ◆ Never pull the power supply cord to disconnect the plug from the socket. Keep the power supply cord away from heat, oil and sharp edges.
- ◆ If the power supply cord is damaged during use, disconnect the appliance from the power supply immediately. Do not touch the power supply cord before disconnecting from the power supply.
- ◆ Disconnect the appliance from the power supply when not in use, before fitting or removing parts and before cleaning.

## Safety of others

- ◆ Do not allow children or any person unfamiliar with these instructions to use the appliance.
- ◆ Do not allow children or animals to come near the work area or to touch the appliance or power supply cord. Close supervision is necessary when the appliance is used near children.

## After use

- ◆ Switch off and remove the plug from the socket before leaving the appliance unattended and before changing, cleaning or inspecting any parts of the appliance.
- ◆ When not in use, the appliance should be stored in a dry place. Children should not have access to stored appliances.

## Inspection and repairs

- ◆ Before use, check the appliance for damaged or defective parts.

Check for breakage of parts, damage to switches and any other conditions that may affect its operation.

- ◆ Do not use the appliance if any part is damaged or defective.
- ◆ Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorised repair agent.
- ◆ Before use, check the power supply cord for signs of damage, ageing and wear.
- ◆ Do not use the appliance if the power supply cord or mains plug is damaged or defective.
- ◆ If the power supply cord or mains plug is damaged or defective it must be repaired by an authorised repair agent in order to avoid a hazard. Do not cut the power supply cord and do not attempt to repair it yourself.
- ◆ Never attempt to remove or replace any parts other than those specified in this manual.

## Double insulation



This appliance is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

## Additional safety instructions for vacuum cleaners

- ◆ Do not use the appliance to pick up liquids.
- ◆ Do not use the appliance to pick up any materials that could catch fire.
- ◆ Do not use the appliance near water. Do not immerse the appliance in water.
- ◆ Keep the motor draught away from your eyes and face.
- ◆ Keep children and animals at a safe distance when using this appliance.
- ◆ Always work from bottom up when using the appliance on stairs, and keep the appliance at least a stair below your working position.
- ◆ Do not use the appliance without the suction head or another suitable accessory mounted to the tube.
- ◆ Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Do not reach into the rotating brush. Keep the rotating brush away from the power supply cord.
- ◆ Do not use damaged accessories.
- ◆ Use only Black & Decker accessories.

## Features

This appliance includes some or all of the following features (fig. A).

1. On/off switch
2. Speed control switch (VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050)
3. Cord rewind button
4. Handle
5. Cover
6. Hose

7. Airflow control switch
8. Extension tube
9. Suction head
10. Wheels

In addition, this appliance is supplied with some or all of the following accessories (fig. B):

11. Crevice tool
12. Brush tool
13. Parquet floor head (VB1630/VB1740/VB1850)
14. Turbo brush (VB2050)

The parquet floor head is not included with all models.

This accessory is available from your Black & Decker dealer / service centre (cat. no. VVW70).

The turbo brush is not included with all models. This accessory is available from your Black & Decker dealer / service centre (VVW80).

## Assembly

### Fitting the dustbag (fig. C & D)

Warning! Before first use, make sure to fit a dustbag.

- ◆ Open the cover (5) as shown (fig. C).
- ◆ Place a dustbag (15) in the dustbag holder (16).
- ◆ Align the dustbag collar (17) with the inlet (18) (fig. D).
- ◆ Make sure that the inlet protrudes into the dustbag collar.
- ◆ Close the cover.

### Connecting the hose (fig. E)

- ◆ Insert the hose connector (18) into the inlet (19) of the appliance.
- ◆ Slide the hose further until the release buttons (20) click into place.
- ◆ To disconnect the hose, press the release buttons and pull out the hose.

### Mounting the extension tube (fig. F)

- ◆ Press the lock button (21) and slide the hose nozzle (22) into the tube (8) until it clicks into place.
- ◆ To remove the tube, press the lock button and pull the hose out of the tube.

### Mounting the suction head (fig. G)

The suction head (9) allows for vacuuming on carpet and hard surfaces (e.g. laminate and tiles).

- ◆ Press the lock button (23) and slide the tube (8) into the head (9) until it clicks into place.
- ◆ To remove the head, press the lock button and pull the tube out of the head.

### VB1630/VB1740/VB1850 - Mounting the parquet floor head (fig. G)

The parquet floor head (13) allows for vacuuming on wooden and polished surfaces.

- ◆ Press the lock button (23) and slide the tube (8) into the head (9) until it clicks into place.
- ◆ To remove the head, press the lock button and pull the tube out of the head.

### VB2050 - Mounting the turbo brush (fig. G)

The turbo brush (14) allows for vacuuming on cut pile carpeting. The brush is particularly useful for picking up hair, threads, etc., as well as for refreshing trotted-down carpet pile.

- ◆ Press the lock button (23) and slide the tube (8) into the head (9) until it clicks into place.
- ◆ To remove the head, press the lock button and pull the tube out of the head.

### Mounting accessories (fig. G & H)

The crevice tool (11) allows for vacuuming in narrow and hard-to-reach places. The brush tool (12) allows for vacuuming on furniture, blinds, curtains, windows and stairs. The accessories can be mounted on both the hose (6) and the tube (8).

When not in use, the accessories can be stored in the accessory holder (24).

- ◆ Remove the accessory from the holder (fig. H).
- ◆ Press the lock button (21 or 23) and slide the accessory onto the hose nozzle (22) or the tube (8) (fig. G).
- ◆ To remove an accessory, press the lock button (21 or 23) and pull the accessory off.

## Use

### Unwinding and rewinding the cord (fig. A)

The cord rewind button (3) can be operated by hand or foot.

- ◆ Before use, pull a sufficient length of cord from the back of the appliance.
- ◆ After use, press the cord rewind button to store the cord back into place. Manually guide the cord to ensure it does not swing back. Ensure the plug is correctly located.

### Adjusting the length of the tube (fig. I)

The extension tube (8) can be adjusted in 21 steps.

- ◆ Engage the adjustment knob (25) and slide the tube to the desired length.
- ◆ Release the knob.

### Adjusting the suction head (fig. G)

- ◆ For vacuuming on carpets, switch the floor surface selector (26) into the up position.
- ◆ For vacuuming on laminates, tiles, etc., switch the floor surface selector into the down position.

**Switching on and off (fig. A)**

The on/off switch (1) can be operated by hand or foot.

- ◆ To switch the appliance on, press the on/off switch (1).
- ◆ To switch the appliance off, press the on/off switch again.

**VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050 -****Setting the suction force (fig. A)**

The speed control switch (2) allows for a precise setting of the suction force.

- ◆ Slide the speed control switch (2) to the desired setting.
- ◆ For vacuuming on hard surfaces (e.g. floors), choose a high speed setting.
- ◆ For vacuuming on soft surfaces (e.g. upholstery), choose a low speed setting.

**Adjusting the airflow (fig. A)**

- ◆ Move the airflow control switch (7) to adjust the airflow as desired.

**Vacuuming**

- ◆ When operating the appliance, make sure that the hose is not trapped, twisted or blocked.
- ◆ In case of overheating, a cut-out will operate and the appliance will automatically stop.
- ◆ If the appliance stops operating, unplug the appliance and allow it to cool for 2-3 hours.

**Hints for optimum use**

- ◆ When working in confined spaces, temporarily remove the accessory holder from the tube to improve your scope.
- ◆ When vacuuming stairs, always start at the bottom and work your way up. Position the appliance on the floor and do the stairs until halfway. Then carry the appliance to a stable position which is at least one stair below your working position, and do the top half of the stairs.

**VB2050 - Using the turbo brush**

- ◆ Take care that the speed control switch is at the highest setting. Move the slider on top of the brush as necessary to optimise the suction force.
- ◆ Move the brush steadily back and forth. Do not keep the brush on the same place for a long time, as this might damage the surface.

**Carrying the appliance (fig. J)**

During use the appliance can be carried using the handle (4).

- ◆ Tilt the handle into position as shown.

**Temporarily parking the suction head (fig. K)**

- ◆ Use the park position (27) for a temporary parking of the suction head.

**Storing the appliance (fig. L)**

**Warning!** When storing the appliance, switch the appliance off and unplug it.

- ◆ Make sure that the cord is fully rewound.
- ◆ Place the appliance in an upright position.
- ◆ Park the tube by placing the ridges on the head and the tube in the corresponding slots on the appliance as shown. The locking device (28) engages automatically.
- ◆ Store the appliance in a dry location. The appliance can be carried at the integrated handle (29).
- ◆ To take the tube from the appliance for use, press one of the lock buttons and lift the tube and head out of the parking slots.

**Maintenance**

Your Black & Decker appliance has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper appliance care and regular cleaning.

**Warning!** Before performing any maintenance or cleaning on the appliance, unplug the appliance.

- ◆ Regularly clean the ventilation slots in your appliance using a soft brush or dry cloth.
- ◆ Regularly clean the motor housing using a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.

**VB2050 - Clearing the turbo brush (fig. M)**

- ◆ Remove any hair or threads collected onto the brush (30). Use a pair of scissors if necessary.
- ◆ Remove the cover (31) to remove any foreign objects blocking the air turbine (32). Re-fit the cover.

**Replacing the dustbag (fig. C & D)**

The dustbag must be replaced when the red bag full indicator (14) is visible while the appliance runs at maximum speed and the head is raised from the surface. Replacement dustbags are available from your Black & Decker dealer (cat. no. VBP50).

- ◆ Open the cover (5) as shown (fig. C).
- ◆ Slightly pull back the dustbag holder (16) to remove the dustbag collar (17) from inlet (18) (fig. D).
- ◆ Remove the old dustbag (15) from the dustbag holder.
- ◆ Place a new dustbag in the dustbag holder.
- ◆ Align the dustbag collar (17) with the inlet (18).
- ◆ Make sure that the inlet protrudes into the dustbag collar.
- ◆ Close the cover.

## Cleaning

**Warning!** Before cleaning and maintenance, switch the appliance off and unplug it.

- ◆ From time to time wipe the appliance with a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.
- ◆ Do not immerse the appliance in water.

### Cleaning the motor filter (fig. C, D & N)

The motor filter reduces the amount of dust entering the motor housing to a minimum. The filter is re-usable and should be cleaned regularly.

- ◆ Open the cover (5) as shown (fig. C).
- ◆ Remove the dustbag (fig. D).
- ◆ Pull the filter (33) out of the filter holder (34) (fig. N).
- ◆ Brush any loose dust off the filter.
- ◆ Replace the filter.
- ◆ Place a new dustbag (fig. D).
- ◆ Close the cover (fig. C).

### Replacing the filters (fig. C, D & N - P)

The motor filter and the outlet filter should be replaced every 6 to 9 months and whenever worn or damaged. The filters have to be replaced at the same time. Replacement filter sets are available from your Black & Decker dealer (cat. no. VBF20).

#### Replacing the motor filter (fig. C, D & N)

- ◆ Proceed as described above to replace the filter (33).

#### Replacing the outlet filters (fig. O & P)

- ◆ Open the cover (35).
- ◆ Remove the old filters (36).
- ◆ Insert the new filters as shown.
- ◆ Close the cover.

#### VB1850 - Replacing the HEPA filter

The HEPA filter reduces the amount of dust exiting the motor housing to a minimum. The filter should be replaced whenever worn or damaged. Replacement filters are available from your Black & Decker dealer (cat. no. VBF30).

- ◆ Proceed as described above to replace the filter (37).

#### VB2050 - Replacing the charcoal filter

The charcoal filter removes odours and smoke from the air exiting the motor housing. The filter should be replaced every 6 to 9 months and whenever worn or damaged. Replacement filters are available from your Black & Decker dealer (cat. no. VBF40).

- ◆ Proceed as described above to replace the filter (38).

## Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- ◆ Safely dispose of the old plug.
- ◆ Connect the brown lead to the live terminal in the new plug.
- ◆ Connect the blue lead to the neutral terminal.

**Warning!** No connection is to be made to the earth terminal. Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

## Protecting the environment



Black & Decker provides a facility for recycling Black & Decker products once they have reached the end of their working life. This service is provided free of charge. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Technical data

	VB1600	VB1710	VB1820	VB2050
	VB1630	VB1740	VB1850	
Voltage	V 230	230	230	230
(Australia & New Zealand) $V_{AC}$	240			
Power input	W 1,600	1,700	1,800	2,000
Cable length	m 6	6	6	6
Bag size	l 3.5	3.5	3.5	3.5
Weight	kg 6	6	6	6

## EC declaration of conformity

VB1600/VB1630/VB1710/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050

Black & Decker declares that these products conform to:  
89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 55014, EN 61000, EN 60335

Colin Wills  
Director of Engineering  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong  
1-12-2004

UK patent application nos. 0314932.5

UK design application no. 3 013 969

Australian design application no. 484/04

European Community design application no. 131 669

Chinese design application no. 200430002049

US design application no. 29/199,055

## Guarantee

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to ensure minimum inconvenience to the customer unless:

- ◆ The product has been used for trade, professional or hire purposes;
- ◆ The product has been subjected to misuse or neglect;
- ◆ The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents;
- ◆ Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Please visit our website **[www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)** to register your new Black & Decker product and to be kept up to date on new products and special offers. Further information on the Black & Decker brand and our range of products is available at **[www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)**

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihr Black & Decker Staubsauger wurde zum Aufsaugen von trockenen Substanzen entwickelt.

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

## Sicherheitsanweisungen

- ◆ **Achtung!** Bei der Verwendung netzbetriebener Geräte sind zum Schutz vor Feuergefahr, elektrischen Schlägen sowie Körperverletzungen und Sachschäden grundlegende Sicherheitsmaßnahmen einschließlich der folgenden Vorschriften zu beachten.
- ◆ Lesen Sie diese Anleitung genau durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- ◆ Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Gerät, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.
- ◆ Bewahren Sie diese Anleitung auf.

## Gebrauch des Gerätes

- ◆ Stellen Sie sicher, daß das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es mit der Stromversorgung verbinden oder von ihr trennen.
- ◆ Gehen Sie beim Gebrauch des Geräts stets vorsichtig vor.
- ◆ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ◆ Benutzen Sie nicht das Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- ◆ Wird das Kabel während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz. Berühren Sie das Kabel nicht, solange es noch am Netz angeschlossen ist.
- ◆ Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn es nicht gebraucht wird, bevor Teile angebracht oder entfernt werden und bevor das Gerät gereinigt wird.

## Sicherheit anderer Personen

- ◆ Untersagen Sie Kindern sowie Personen, die mit dem Inhalt dieser Anleitung nicht vertraut sind, die Verwendung dieses Geräts.
- ◆ Halten Sie Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern, und sorgen Sie dafür, daß Gerät und Netzkabel nicht berührt werden. Wird das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet, so ist äußerste Achtsamkeit geboten.

## Nach der Verwendung

- ◆ Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät unbeaufsichtigt zurücklassen und bevor Sie Teile des Gerätes verändern, reinigen oder überprüfen.

- ◆ Das unbenutzte Gerät ist an einem trockenen Ort aufzubewahren. Kinder sollten keinen Zugang zu aufbewahrten Geräten haben.

## Überprüfung und Reparaturen

- ◆ Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf beschädigte oder defekte Teile. Prüfen Sie, ob Teile gebrochen, Schalter beschädigt oder andere Zustände eingetreten sind, die die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.
- ◆ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn irgendein Teil defekt ist.
- ◆ Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer Kundendienstwerkstätten reparieren oder austauschen.
- ◆ Überprüfen Sie vor dem Gebrauch das Netzkabel auf Beschädigung, Alterung und Verschleiß.
- ◆ Verwenden Sie das Gerät nicht, falls das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
- ◆ Falls das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, so sind die beschädigten Teile von einer autorisierten Reparaturwerkstatt auszutauschen, um Gefahren vorzubeugen. Schneiden Sie nicht in das Netzkabel, und versuchen Sie nicht, das Kabel selbst zu reparieren.
- ◆ Versuchen Sie nie, irgendwelche Teile zu entfernen oder auszutauschen, die nicht in dieser Anleitung beschrieben werden.

## Schutzisolation



Dieses Gerät ist schutzisoliert, daher ist keine Erdleitung erforderlich. Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.

## Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Staubsauger

- ◆ Saugen Sie keine Flüssigkeiten mit dem Gerät auf.
- ◆ Saugen Sie kein feuergefährliches Material mit dem Gerät auf.
- ◆ Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.
- ◆ Halten Sie den Saugstutzen von Augen und Gesicht fern.
- ◆ Halten Sie Kinder und Tiere beim Gebrauch des Gerätes in einem sicheren Abstand.
- ◆ Arbeiten Sie stets von unten nach oben, wenn das Gerät auf Treppen verwendet wird, und halten Sie das Gerät mindestens eine Treppenstufe unterhalb Ihrer Arbeitsposition.
- ◆ Verwenden Sie das Gerät nicht ohne den Saugkopf oder ein anderes geeignetes Zubehörteil, das am Rohr befestigt wird.
- ◆ Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Fassen Sie nicht in die rotierende Bürste. Halten Sie die rotierende Bürste vom Netzkabel fern.

- ◆ Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör.
- ◆ Verwenden Sie ausschließlich Black & Decker Zubehör.

## Merkmale

Dieses Gerät weist einige oder alle der folgenden Merkmale auf (Abb. A).

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Saugkraftregler (VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050)
3. Kabelaufwickelknopf
4. Handgriff
5. Deckel
6. Schlauch
7. Nebenluftregler
8. Verlängerungsrohr
9. Saugkopf
10. Räder

Zusätzlich wird dieses Gerät mit einigen oder allen der folgenden Zubehörteile ausgeliefert (Abb. B):

11. Fugendüse
12. Bürstendüse
13. Parkettbodenkopf (VB1630/VB1740/VB1850)
14. Turbobürste (VB2050)

Der Parkettbodenkopf ist nicht bei allen Modellen Teil des Lieferumfangs. Dieses Zubehör ist bei Ihrem Black & Decker Händler / Servicecenter erhältlich (Kat.-Nr. VV70).

Die Turbobürste ist nicht bei allen Modellen Teil des Lieferumfangs. Dieses Zubehör ist bei Ihrem Black & Decker Händler / Servicecenter erhältlich (Kat.-Nr. VV80).

## Montage

### Anbringen des Staubbeutels (Abb. C & D)

**Achtung!** Stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, daß ein Staubbeutel eingesetzt ist.

- ◆ Öffnen Sie wie angegeben den Deckel (5) (Abb. C).
- ◆ Setzen Sie den Staubbeutel (15) in den Staubbeutelhalter (16).
- ◆ Richten Sie den Kragen (17) des Staubbeutels mit dem Einlaß (18) aus (Abb. D).
- ◆ Vergewissern Sie sich, daß der Einlaß in den Kragen des Staubbeutels hineinragt.
- ◆ Schließen Sie den Deckel.

### Anschließen des Schlauchs (Abb. E)

- ◆ Setzen Sie die Schlauchverbindung (18) in den Einlaß (19) des Geräts ein.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch weiter hinein, bis die Löseknöpfe (20) in ihrer Position einrasten.
- ◆ Um den Schlauch zu trennen, drücken Sie auf die Löseknöpfe und ziehen Sie den Schlauch heraus.

### Anbringen des Verlängerungsrohrs (Abb. F)

- ◆ Drücken Sie auf den Löseknopf (21) und schieben Sie die Schlauchdüse (22) in das Rohr (8), bis die Düse in ihrer Position einrastet.
- ◆ Um das Rohr zu entfernen, drücken Sie auf den Löseknopf und ziehen Sie den Schlauch aus dem Rohr heraus.

### Anbringen des Saugkopfs (Abb. G)

Mit dem Saugkopf (9) können Saugarbeiten auf Teppich und harten Oberflächen (z.B. Laminat und Fliesen) durchgeführt werden.

- ◆ Drücken Sie auf den Löseknopf (23) und schieben Sie das Rohr (8) in den Kopf (9), bis das Rohr in seiner Position einrastet.
- ◆ Um den Kopf zu entfernen, drücken Sie auf den Löseknopf und ziehen Sie das Rohr aus dem Kopf heraus.

### VB1630/VB1740/VB1850 – Anbringen des Parkettbodenkopfs (Abb. G)

Mit dem Parkettbodenkopf (13) können Saugarbeiten auf hölzernen oder polierten Oberflächen ausgeführt werden.

- ◆ Drücken Sie auf den Löseknopf (23) und schieben Sie das Rohr (8) in den Kopf (9), bis das Rohr in seiner Position einrastet.
- ◆ Um den Kopf zu entfernen, drücken Sie auf den Löseknopf und ziehen Sie das Rohr aus dem Kopf heraus.

### VB2050 - Anbringen der Turbobürste (Abb. G)

Mit der Turbobürste (14) können Teppichfliesen abgesaugt werden. Die Bürste ist besonders nützlich, um Haare, Fäden, usw. aufzunehmen und abgelaufene Teppichfliesen wieder aufzufrischen.

- ◆ Drücken Sie auf den Löseknopf (23) und schieben Sie das Rohr (8) in den Kopf (9), bis das Rohr in seiner Position einrastet.
- ◆ Um den Kopf zu entfernen, drücken Sie auf den Löseknopf und ziehen Sie das Rohr aus dem Kopf heraus.

### Zubehör (Abb. G & H)

Mit der Fugendüse (11) können Saugarbeiten an schmalen und unzugänglichen Stellen durchgeführt werden. Mit der Bürstendüse (12) können Saugarbeiten auf Möbeln, Jalousien, Vorhängen, Fenstern und Treppen durchgeführt werden. Das Zubehör kann sowohl am Schlauch (6) als auch am Rohr (8) angebracht werden. Bei Nichtverwendung kann das Zubehör im Zubehöralter (24) verstaubt werden.

- ◆ Nehmen Sie das Zubehör aus dem Halter (Abb. H).
- ◆ Drücken Sie auf den Löseknopf (21 bzw. 23) und schieben Sie das Zubehör auf die Schlauchdüse (22) oder auf das Rohr (8) (Abb. G).
- ◆ Um ein Zubehörtteil zu entfernen, drücken Sie auf den Löseknopf (21 bzw. 23) und ziehen Sie das Zubehör ab.

## Gebrauch

### Ab- und Aufwickeln des Kabels (Abb. A)

Der Kabelaufwickelknopf (3) kann mit der Hand oder mit dem Fuß betätigt werden.

- ◆ Ziehen Sie vor dem Gebrauch eine hinreichende Kabellänge aus der Rückseite des Geräts heraus.
- ◆ Drücken Sie nach dem Gebrauch auf den Kabelaufwickelknopf, um das Kabel wieder im Gerät zu verstauen. Führen Sie das Kabel von Hand, um sicherzustellen, daß es nicht zurückschnellt. Vergewissern Sie sich, daß sich der Stecker am richtigen Platz befindet.

### Einstellen der Rohrlänge (Abb. I)

Das Verlängerungsrohr (8) kann in 21 Schritten eingestellt werden.

- ◆ Betätigen Sie den Einstellknopf (25) und schieben Sie das Rohr auf die gewünschte Länge.
- ◆ Lassen Sie den Knopf los.

### Einstellen des Saugkopfs (Abb. G)

- ◆ Um Saugarbeiten auf Teppich auszuführen, schalten Sie den Bodenflächenwähler (26) in die obere Stellung.
- ◆ Um Saugarbeiten auf Laminat, Fliesen, usw. auszuführen, schalten Sie den Bodenflächenwähler in die untere Stellung.

### Ein- und Ausschalten (Abb. A)

Der Ein-/Ausschalter (1) kann mit der Hand oder mit dem Fuß betätigt werden.

- ◆ Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter (1).
- ◆ Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie erneut auf den Ein-/Ausschalter.

### VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050 – Einstellen der Saugkraft (Abb. A)

Mit dem Saugkraftregler (2) kann die Saugkraft genau eingestellt werden.

- ◆ Schieben Sie den Saugkraftregler (2) in die gewünschte Stellung.
- ◆ Um Saugarbeiten auf harten Oberflächen (z.B. Böden) auszuführen, wählen Sie eine hohe Saugkraft.
- ◆ Um Saugarbeiten auf weichen Oberflächen (z.B. Polstern) auszuführen, wählen Sie eine niedrige Saugkraft.

### Einstellen des Luftstroms (Abb. A)

- ◆ Stellen Sie den Nebenluftregler (7) so ein, daß der gewünschte Luftstrom erzielt wird.

## Staubsaugen

- ◆ Stellen Sie beim Gebrauch des Geräts sicher, daß der Schlauch nicht eingeklemmt, verdreht oder blockiert wird.
- ◆ Im Falle einer Überhitzung wird das Gerät automatisch abgeschaltet.
- ◆ Wird das Gerät abgeschaltet, ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät 2 bis 3 Stunden abkühlen.

## Hinweise für optimale Arbeitsergebnisse

- ◆ Bei Arbeiten an unzugänglichen Stellen entfernen Sie vorübergehend den Zubehörhalter vom Rohr, um Ihren Einsatzbereich zu erweitern.
- ◆ Bei Saugarbeiten auf Treppen beginnen Sie stets unten und arbeiten Sie nach oben. Stellen Sie das Gerät auf den Boden und arbeiten Sie bis zur Hälfte der Stufen. Tragen Sie das Gerät anschließend zu einer standsicheren Position, die sich mindestens eine Stufe unterhalb Ihrer Arbeitsposition befindet. Führen Sie die Arbeit dann auf der oberen Hälfte der Stufen aus.

## VB2050 - Verwendung der Turbobürste

- ◆ Achten Sie darauf, daß sich der Saugkraftregler in der Maximalstellung befindet. Bewegen Sie den Schieber oben auf der Bürste so, daß die Saugkraft optimiert wird.
- ◆ Bewegen Sie die Bürste gleichmäßig vor und zurück. Lassen Sie die Bürste nicht länger auf der gleichen Stelle, da dies unter Umständen die Oberfläche beschädigt.

## Tragen des Geräts (Abb. J)

Beim Gebrauch kann das Gerät am Griff (4) getragen werden.

- ◆ Schwenken Sie den Griff wie angegeben in seine Position.

## Kurzzeitiges Parken des Saugkopfs (Abb. K)

- ◆ Verwenden Sie die Parkposition (27), um den Saugkopf kurzzeitig zu parken.

## Verstauen des Geräts (Abb. L)

**Achtung!** Wird das Gerät verstaut, schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- ◆ Vergewissern Sie sich, daß das Kabel vollständig aufgewickelt ist.
- ◆ Stellen Sie das Gerät aufrecht hin.
- ◆ Parken Sie das Rohr, indem Sie die Furchen am Kopf und am Rohr wie angegeben in die entsprechenden Schlitze am Gerät setzen. Die Arretierungsvorrichtung (28) rastet automatisch ein.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf. Das Gerät kann am integrierten Griff (29) getragen werden.



- ◆ Um das Rohr zum Gebrauch vom Gerät zu entfernen, drücken Sie auf einen der Löseknöpfe und heben Sie das Rohr und den Kopf aus den Parkschlitzen heraus.

## Wartung

Ihr Black & Decker Gerät wurde im Hinblick auf eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

**Achtung!** Vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- ◆ Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Gerät mit Hilfe einer weichen Bürste oder eines trockenen Tuches.
- ◆ Reinigen Sie regelmäßig das Motorgehäuse mit Hilfe eines feuchten Tuches. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis.

### VB2050 - Reinigung der Turbobürste (Abb. M)

- ◆ Entfernen Sie eventuelle Haare oder Fäden, die sich auf der Bürste (30) angesammelt haben. Verwenden Sie gegebenenfalls eine Schere.
- ◆ Entfernen Sie den Deckel (31), um eventuelle Fremdkörper zu entfernen, die die Luftturbine (32) blockieren. Bringen Sie den Deckel wieder an.

### Erneuern des Staubbeutels (Abb. C & D)

Der Staubbeutel muß erneuert werden, wenn die rote "Beutel voll"-Anzeige (14) sichtbar ist, während das Gerät mit seiner maximalen Drehzahl läuft und der Kopf von der Oberfläche abgehoben ist. Ersatzstaubbeutel erhalten Sie bei Ihrem Black & Decker Händler (Kat.-Nr. VBP50).

- ◆ Öffnen Sie wie angegeben den Deckel (5) (Abb. C).
- ◆ Ziehen Sie den Staubbeutelhalter (16) sanft zurück, um den Kragen (17) des Staubbeutels vom Einlaß (18) zu entfernen (Abb. D).
- ◆ Entfernen Sie den alten Staubbeutel (15) vom Staubbeutelhalter.
- ◆ Setzen Sie einen neuen Staubbeutel in den Staubbeutelhalter ein.
- ◆ Richten Sie den Kragen (17) des Staubbeutels mit dem Einlaß (18) aus.
- ◆ Vergewissern Sie sich, daß der Einlaß in den Kragen des Staubbeutels hineinragt.
- ◆ Schließen Sie den Deckel.

## Reinigung

**Achtung!** Bevor Sie irgendwelche Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker.

- ◆ Wischen Sie das Gerät von Zeit zu Zeit mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.

### Reinigen des Motorfilters (Abb. C, D & N)

Der Motorfilter verringert die Staubmenge, die in das Motorgehäuse gelangen kann, auf ein Mindestmaß. Der Filter ist wiederverwertbar und sollte regelmäßig gereinigt werden.

- ◆ Öffnen Sie wie angegeben den Deckel (5) (Abb. C).
- ◆ Entfernen Sie den Staubbeutel (Abb. D).
- ◆ Ziehen Sie den Filter (33) aus dem Filterhalter (34) heraus (Abb. N).
- ◆ Bürsten Sie lockeren Staub vom Filter.
- ◆ Setzen Sie den Filter wieder ein.
- ◆ Setzen Sie einen neuen Staubbeutel ein (Abb. D).
- ◆ Schließen Sie den Deckel (Abb. C).

### Erneuerung der Filter (Abb. C, D & N - P)

Motorfilter und Auslaßfilter sollten alle 6 bis 9 Monate sowie bei Verschleiß oder Beschädigung erneuert werden. Die Filter müssen zur gleichen Zeit erneuert werden. Ersatzfiltersätze erhalten Sie bei Ihrem Black & Decker Händler (Kat.-Nr. VBF20).

### Erneuerung des Motorfilters (Abb. C, D & N)

- ◆ Zur Erneuerung des Filters (33) gehen Sie wie oben beschrieben vor.

### Erneuerung der Auslaßfilter (Abb. O & P)

- ◆ Öffnen Sie den Deckel (35).
- ◆ Entfernen Sie die alten Filter (36).
- ◆ Setzen Sie die neuen Filter wie angegeben ein.
- ◆ Schließen Sie den Deckel.

### VB1850 – Erneuerung des HEPA-Filters

Der HEPA-Filter verringert die Staubmenge, die aus dem Motorgehäuse austritt, auf ein Mindestmaß. Der Filter sollte bei Verschleiß oder Beschädigung erneuert werden. Ersatzfilter erhalten Sie bei Ihrem Black & Decker Händler (Kat.-Nr. VBF30).

- ◆ Zur Erneuerung des Filters (37) gehen Sie wie oben beschrieben vor.

## VB2050 - Erneuerung des Holzkohlefilters

Der Holzkohlefilter beseitigt Gerüche und Rauch aus der Luft, die das Motorgehäuse verläßt. Der Filter sollte alle 6 bis 9 Monate sowie bei Verschleiß oder Beschädigung erneuert werden. Ersatzfilter erhalten Sie bei Ihrem Black & Decker Händler (Kat.-Nr. VBF40).

- Zur Erneuerung des Filters (38) gehen Sie wie oben beschrieben vor.

## Umweltschutz



Black & Decker nimmt Ihre ausgedienten Black & Decker Geräte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung. Diese Dienstleistung ist für Sie kostenlos. Um diese Dienstleistung in Anspruch zu nehmen, geben Sie das Gerät bitte bei einer autorisierten Reparaturwerkstatt ab, die für uns die Einsammlung übernimmt.

Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker finden Sie in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Technische Daten

		VB1600	VB1710	VB1820	VB2050
		VB1630	VB1740	VB1850	
Spannung	V	230	230	230	230
Leistungsaufnahme	W	1.600	1.700	1.800	2.000
Kabellänge	m	6	6	6	6
Beutelgröße	l	3,5	3,5	3,5	3,5
Gewicht	kg	6	6	6	6

## EG-Konformitätserklärung

VB1600/VB1630/VB1710/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050  
Black & Decker erklärt, daß diese Produkte folgende  
Konformität erfüllen:  
89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55014, EN 61000, EN 60335

Colin Wills  
Leiter der Ingenieurabteilung  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong  
1-12-2004

UK-Patentanmeldungen Nr. 0314932.5

UK-Design-Anmeldungen-Nr. 3 013 969

Australische Design-Anmeldungen-Nr. 484/04

Design-Anmeldungen-Nr. Europäische Gemeinschaft 131 669

Chinesische Design-Anmeldungen-Nr. 200430002049

US-Design-Anmeldungen-Nr. 29/199,055

## Garantie

Black & Decker vertraut auf die Qualität der eigenen Geräte und bietet dem Käufer eine außergewöhnliche Garantie. Diese Garantiezusage versteht sich unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und schränkt diese keinesfalls ein. Sie gilt in sämtlichen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone EFTA.

Tritt innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum an einem Gerät von Black & Decker ein auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführender Mangel auf, garantiert Black & Decker den Austausch defekter Teile, die Reparatur von Geräten mit üblichem Verschleiß bzw. den Austausch eines mangelhaften Geräts, ohne den Kunden dabei mehr als unbedingt nötig in Anspruch zu nehmen, allerdings vorbehaltlich folgender Ausnahmen:

- wenn das Gerät gewerblich, beruflich oder im Verleihgeschäft benutzt wurde;
- wenn das Gerät mißbräuchlich verwendet oder mit mangelnder Sorgfalt behandelt wurde;
- wenn das Gerät durch irgendwelche Fremdeinwirkung beschädigt wurde;
- wenn ein unbefugter Reparaturversuch durch anderes Personal als das einer Vertragswerkstatt oder des Black & Decker-Kundendienstes unternommen wurde.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie ist dem Verkäufer bzw. der Vertragswerkstatt ein Kaufnachweis vorzulegen. Der Kaufnachweis muß Kaufdatum und Gerätetyp bescheinigen. Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Bitte besuchen Sie unsere Webseite [www.blackanddecker.de](http://www.blackanddecker.de), um Ihr neues Black & Decker Produkt zu registrieren und über neue Produkte und Sonderangebote aktuell informiert zu werden. Weitere Informationen über die Marke Black & Decker und unsere Produkte finden Sie unter [www.blackanddecker.de](http://www.blackanddecker.de)

## Utilisation prévue

Votre aspirateur Black & Decker a été conçu pour aspirer des substances sèches.

Ce produit a été conçu uniquement pour une utilisation domestique.

## Instructions de sécurité

- ◆ **Attention !** Lors de l'utilisation d'appareils électriques, observez les consignes de sécurité fondamentales, y compris celles qui suivent, afin de réduire les risques d'incendie, de décharges électriques, de blessures et de dommages matériels.
- ◆ Lisez et observez attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil.
- ◆ Le domaine d'utilisation de l'appareil est décrit dans le présent manuel. Une utilisation de l'appareil autre que celle prévue dans le présent manuel ou l'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourraient entraîner un risque de blessure.
- ◆ Conservez ce manuel à titre de référence.

## Utilisation de l'appareil

- ◆ Vérifiez que l'appareil est bien éteint avant de le brancher ou de le débrancher du secteur.
- ◆ Utilisez toujours cet appareil avec précaution.
- ◆ N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- ◆ Ne tirez jamais sur le câble électrique pour débrancher la prise du secteur. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes tranchantes.
- ◆ Si le câble électrique est endommagé pendant l'utilisation, débranchez l'outil immédiatement. Ne touchez pas le câble électrique avant de le débrancher du secteur.
- ◆ Débranchez l'appareil du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas, avant d'installer ou d'enlever des pièces et avant de le nettoyer.

## Sécurité des tierces personnes

- ◆ Ne laissez jamais aucun enfant ou aucune personne non familiarisée avec ces instructions utiliser cet appareil.
- ◆ Ne laissez pas les enfants ou les animaux s'approcher de l'aire de travail voire toucher l'appareil ou le câble d'alimentation. Il faut redoubler de vigilance lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants.

## Après emploi

- ◆ Débranchez l'appareil du secteur avant de le laisser sans surveillance et avant de remplacer, de nettoyer ou de contrôler une pièce quelconque de l'ensemble.
- ◆ Rangez l'appareil dans un endroit sec. Ne laissez pas les enfants s'approcher des appareils, même quand ils sont rangés.

## Vérifications et réparations

- ◆ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez qu'il n'est pas endommagé et qu'il n'y a pas de pièces défectueuses. Assurez-vous que les pièces et les boutons ne sont pas endommagés et recherchez tout autre facteur qui pourrait nuire à son fonctionnement.
- ◆ N'utilisez pas l'appareil si une pièce est endommagée ou défectueuse.
- ◆ Faites réparer ou remplacer toute pièce endommagée par un réparateur agréé.
- ◆ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que le câble électrique n'est pas endommagé ni usé.
- ◆ N'utilisez pas cet appareil si le câble électrique ou la prise du secteur sont endommagés ou défectueux.
- ◆ Si le câble électrique est endommagé, il doit être remplacé par un réparateur agréé pour éviter tout accident. Ne coupez pas le câble électrique et n'essayez pas de le réparer vous-même.
- ◆ N'essayez jamais d'enlever ou de changer des pièces autres que celles qui sont spécifiées dans ce manuel.

## Double isolation



Cet appareil est doublement isolé ; par conséquent, aucun câble de masse n'est nécessaire. Vérifiez si la tension mentionnée sur la plaque signalétique correspond bien à celle du réseau sur site.

## Consignes supplémentaires de sécurité applicables aux aspirateurs

- ◆ N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des liquides.
- ◆ N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des matières inflammables.
- ◆ N'utilisez pas l'appareil près de l'eau. N'immergez pas l'appareil dans l'eau.
- ◆ Éloignez le visage et les yeux du courant d'air provoqué par le moteur.
- ◆ Quand vous utilisez l'appareil, maintenez les enfants et les animaux à une distance de sécurité.
- ◆ Travaillez toujours du bas vers le haut quand vous utilisez l'appareil dans un escalier et placez-le au moins une marche en dessous de vous.
- ◆ L'appareil ne doit pas être utilisé sans le suceur ou un autre accessoire monté sur le tube.
- ◆ N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des parties des pièces mobiles. Ne passez pas la main dans la brosse rotative. Maintenez la brosse rotative écartée du cordon d'alimentation.
- ◆ N'utilisez aucun accessoire endommagé.
- ◆ Utilisez uniquement des accessoires Black & Decker.

## Caractéristiques

Cet appareil comprend toutes ou certaines des caractéristiques suivantes (fig. A).

1. Interrupteur marche/arrêt
2. Bouton de réglage de vitesse (VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050)
3. Bouton enrouleur de cordon
4. Poignée
5. Couvrecl
6. Tuyau
7. Bouton de commande de débit d'air
8. Tube télescopique
9. Suceur
10. Roulettes

Cet appareil est livré avec quelques-uns ou tous les éléments suivants (fig. B) :

11. Suceur plat
12. Brosse
13. Suceur à parquets (VB1630/VB1740/VB1850)
14. Turbo-brosse (VB2050)

Le suceur à parquets n'est pas fourni pour tous les modèles.

Cet accessoire est disponible auprès de votre revendeur / centre d'entretien Black & Decker (réf. VV70).

La turbo-brosse n'est pas fournie pour tous les modèles.

Cet accessoire est disponible auprès de votre revendeur / centre d'entretien Black & Decker (réf. VV80).

## Montage

### Mise en place du sac à poussière (fig. C & D)

**Attention !** Avant de commencer à utiliser l'appareil, n'oubliez pas de mettre un sac à poussière.

- ◆ Ouvrez le couvercle (5) comme indiqué (fig. C).
- ◆ Placez le sac à poussière (15) dans le support (16).
- ◆ Alignez l'entrée du sac à poussière (17) avec l'orifice d'aspiration (18) (fig. D).
- ◆ Vérifiez que l'orifice d'aspiration pénètre bien dans l'entrée du sac à poussière.
- ◆ Fermez le couvercle.

### Branchement du tuyau (fig. E)

- ◆ Insérez le raccord du tuyau (18) dans l'orifice (19) de l'appareil.
- ◆ Poussez sur le tuyau jusqu'à ce que les boutons de libération (20) s'enclenchent.
- ◆ Pour enlever le tuyau, appuyez sur les boutons de libération et tirez sur le tuyau.

### Montage du tube télescopique (fig. F)

- ◆ Appuyez sur le bouton de verrouillage (21) et glissez l'embout du tuyau (22) dans le tube (8) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- ◆ Pour enlever le tube, appuyez sur le bouton de verrouillage et sortez le tuyau du tube.

### Montage du suceur (fig. G)

Le suceur (9) permet d'aspirer les tapis et les surfaces dures (par exemple les stratifiés et les carreaux).

- ◆ Appuyez sur le bouton de verrouillage (23) et glissez le tube (8) dans le suceur (9) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- ◆ Pour enlever le suceur, appuyez sur le bouton de verrouillage et tirez-le hors du tube.

### VB1630/VB1740/VB1850 – Montage du suceur à parquets (fig. G)

Le suceur à parquets (13) permet d'aspirer les surfaces en bois et polies.

- ◆ Appuyez sur le bouton de verrouillage (23) et glissez le tube (8) dans le suceur (9) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- ◆ Pour enlever le suceur, appuyez sur le bouton de verrouillage et tirez-le hors du tube.

### VB2050 - Montage de la brosse (fig. G)

La turbo-brosse (14) permet d'aspirer la moquette. La brosse se révèle particulièrement utile pour aspirer les cheveux, fils, etc. mais aussi pour rafraîchir les moquettes piétinées.

- ◆ Appuyez sur le bouton de verrouillage (23) et glissez le tube (8) dans le suceur (9) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- ◆ Pour enlever le suceur, appuyez sur le bouton de verrouillage et tirez-le hors du tube.

### Montage des accessoires (fig. G & H)

Le suceur plat (11) permet d'aspirer dans les endroits étroits et difficiles d'accès. La brosse (12) est destinée à aspirer les meubles, les persiennes, les rideaux, les fenêtres et les escaliers. Il est possible de monter les accessoires sur le tuyau (6) et sur le tube (8). Les accessoires se rangent dans le support prévu à cet effet (24).

- ◆ Retirez l'accessoire du support (fig. H).
- ◆ Appuyez sur le bouton de verrouillage (21 ou 23) et glissez l'accessoire sur l'embout du tuyau (22) ou sur le tube (8) (fig. G).
- ◆ Pour enlever un accessoire, appuyez sur le bouton de verrouillage (21 ou 23) et retirez-le.

## Utilisation

### Déroulement et enroulement du cordon (fig. A)

Le bouton d'enroulement du cordon (3) est maniable avec la main ou avec le pied.

- ◆ Tirez une longueur suffisante de cordon pour utiliser l'appareil.
- ◆ Après l'emploi, enfoncez le bouton d'enroulement du cordon pour ranger ce dernier. Guidez manuellement le cordon pour qu'il ne se torde pas. Vérifiez que la prise est bien placée.

### Réglage de la longueur du tube (fig. I)

Le tube télescopique (8) peut être réglé sur 21 positions.

- ◆ Appuyez sur le bouton de réglage (25) et faites glisser le tube à la longueur voulue.
- ◆ Relâchez le bouton.

### Réglage du suceur (fig. G)

- ◆ Pour aspirer les tapis, placez le sélecteur de surface (26) sur la position supérieure.
- ◆ Pour aspirer des stratifiés, des carreaux, etc., placez le sélecteur de surface sur la position inférieure.

### Démarrage et arrêt (fig. A)

L'interrupteur marche/arrêt (1) peut être actionné avec le pied ou avec la main.

- ◆ Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
- ◆ Pour arrêter l'appareil, appuyez de nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt.

### VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050 – Réglage de la force d'aspiration (fig. A)

Le bouton de commande de vitesse (2) permet de régler avec précision la force d'aspiration.

- ◆ Ajustez la vitesse souhaitée à l'aide du bouton de commande de vitesse (2).
- ◆ Pour aspirer des surfaces dures (par exemple les sols), choisissez une vitesse élevée.
- ◆ Pour aspirer des surfaces molles (par exemple les tapisseries), choisissez une vitesse faible.

### Réglage du débit d'air (fig. A)

- ◆ Ajustez le débit d'air selon vos besoins à l'aide du bouton de commande de débit d'air (7).

### Aspiration

- ◆ Prenez garde, quand vous utilisez l'appareil, à ne pas coincer, tordre ou bloquer le tuyau.
- ◆ En cas de surchauffe, un sectionneur sera activé et arrêtera automatiquement l'appareil.
- ◆ Si l'appareil s'arrête, débranchez-le et laissez-le refroidir pendant 2-3 heures.

### Conseils pour une utilisation optimale

- ◆ Quand vous aspirez dans des espaces restreints, retirez provisoirement le support d'accessoires du tube afin de mieux travailler.
- ◆ Dans les escaliers, commencez toujours par le bas et travaillez en montant. Placez l'appareil sur le sol et aspirez l'escalier jusqu'au milieu. Mettez ensuite l'appareil en position stable sur une marche se trouvant au moins un niveau en dessous de vous et faites le reste de l'escalier.

### VB2050 - Utilisation de la turbo-brosse

- ◆ Assurez-vous que le bouton de commande de vitesse est en position maximum. Ajustez le sélecteur sur le sommet de la brosse afin d'optimiser la force d'aspiration.
- ◆ Déplacez la brosse régulièrement d'avant en arrière. Ne laissez pas la brosse trop longtemps au même endroit. La surface pourrait en effet être endommagée.

### Comment porter l'appareil (fig. J)

L'appareil peut, pendant l'utilisation, être transporté par la poignée (4).

- ◆ Inclinez la poignée sur la position indiquée.

### Parking provisoire du suceur (fig. K)

- ◆ Pour ranger provisoirement le suceur, placez-le sur la position de parking (27).

### Rangement de l'appareil (fig. L)

**Attention !** Lorsque vous rangez l'appareil, éteignez-le et débranchez-le.

- ◆ Vérifiez que le cordon est entièrement enroulé.
- ◆ Placez l'appareil debout.
- ◆ Rangez le tube en mettant les saillies du suceur et le tube dans les fentes correspondantes de l'appareil, comme indiqué. Le dispositif de verrouillage (28) s'enclenche automatiquement.
- ◆ Rangez l'appareil dans un endroit sec. L'appareil doit être transporté à l'aide de la poignée intégrée (29).
- ◆ Pour séparer le tube de l'appareil, enfoncez l'un des boutons de blocage et séparez le tube et le suceur des fentes de rangement.

### Entretien

Votre appareil Black & Decker a été conçu pour fonctionner pendant longtemps avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement satisfaisant et durable dépend d'un nettoyage régulier et d'un entretien approprié de l'appareil.

**Attention !** Avant d'intervenir sur l'appareil, débranchez-le.

- ◆ Nettoyez régulièrement les orifices de ventilation de votre appareil à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon sec.
- ◆ Nettoyez régulièrement le compartiment du moteur à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produit abrasif ou à base de solvant.

## VB2050 - Nettoyage de la turbo-brosse (fig. M)

- ◆ Retirez les cheveux et fils accumulés dans la brosse (30). Utilisez une paire de ciseaux si nécessaire.
- ◆ Enlevez le couvercle (31) pour retirer toute particule susceptible d'obstruer la turbine à air (32). Remettez le couvercle.

## Changement du sac à poussière (fig. C & D)

Si l'indicateur rouge de sac plein (14) est visible alors que l'appareil travaille à la vitesse maximum et que le suceur est décollé de la surface, le sac à poussière doit être remplacé. Vous pouvez vous procurer des sacs à poussière auprès des détaillants Black & Decker (réf. VBP50).

- ◆ Ouvrez le couvercle (5) comme indiqué (fig. C).
- ◆ Repoussez légèrement le support (16) du sac à poussière pour dégager l'entrée du sac (17) de l'orifice (18) (fig. D).
- ◆ Enlevez le sac à poussière plein (15) du support.
- ◆ Placez un sac à poussière neuf dans le support.
- ◆ Alignez l'entrée du sac à poussière (17) avec l'orifice d'aspiration (18).
- ◆ Vérifiez que l'orifice d'aspiration pénètre bien dans l'entrée du sac à poussière.
- ◆ Fermez le couvercle.

## Nettoyage

**Attention !** Avant d'effectuer tout entretien ou nettoyage, éteignez et débranchez l'appareil.

- ◆ Essuyez de temps en temps l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produit abrasif ou à base de solvant. N'immergez pas l'appareil dans l'eau.

## Nettoyage du filtre du moteur (fig. C, D & N)

Le filtre du moteur réduit à son minimum la quantité de poussière qui entre dans le compartiment du moteur. Le filtre est réutilisable et doit être nettoyé régulièrement.

- ◆ Ouvrez le couvercle (5) comme indiqué (fig. C).
- ◆ Retirez le sac à poussière (fig. D).
- ◆ Sortez le filtre (33) de son support (34) (fig. N).
- ◆ Enlevez les poussières détachables du filtre à l'aide d'une brosse.
- ◆ Remettez le filtre.

- ◆ Remettez un sac à poussière neuf (fig. D).
- ◆ Refermez le couvercle (fig. C).

## Changement des filtres (fig. C, D & N - P)

Le filtre du moteur et le filtre de sortie doivent être remplacés tous les 6 à 9 mois et chaque fois qu'ils sont usés ou endommagés. Les filtres doivent être changés en même temps. Vous pouvez vous procurer des jeux de filtres neufs auprès des détaillants Black & Decker (réf. VBF20).

## Changement du filtre du moteur (fig. C, D & N)

- ◆ Procédez comme expliqué ci-dessus pour remplacer le filtre (33).

## Changement des filtres de sortie (fig. O & P)

- ◆ Ouvrez le couvercle (35).
- ◆ Enlevez les filtres usagés (36).
- ◆ Insérez les filtres neufs comme indiqué.
- ◆ Fermez le couvercle.

## VB1850 – Changement du filtre HEPA

Le filtre HEPA réduit à son minimum la quantité de poussière qui sort du compartiment du moteur. Le filtre doit être remplacé dès qu'il est usé ou endommagé. Vous pouvez vous procurer des filtres neufs auprès des détaillants Black & Decker (réf. VBF30).

- ◆ Procédez comme expliqué ci-dessus pour remplacer le filtre (37).

## VB2050 - Remplacement du filtre à charbon

Le filtre à charbon élimine les odeurs et fumées de l'air expulsé du carter moteur. Le filtre doit être remplacé tous les 6 à 9 mois et dès qu'il est usé ou endommagé. Vous pouvez vous procurer des filtres neufs auprès des détaillants Black & Decker (réf. VBF40).

- ◆ Procédez comme expliqué ci-dessus pour remplacer le filtre (38).

## Protection de l'environnement



Black & Decker fournit un dispositif permettant de recycler les produits Black & Decker lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Ce service est gratuit. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **www.2helpU.com**

**Caractéristiques techniques**

		VB1600	VB1710	VB1820	VB2050
		VB1630	VB1740	VB1850	
Tension	V	230	230	230	230
Puissance absorbée	W	1.600	1.700	1.800	2.000
Longueur de câble	m	6	6	6	6
Capacité du sac	l	3,5	3,5	3,5	3,5
Poids	kg	6	6	6	6

**Déclaration de conformité CE**

VB1600/VB1630/VB1710/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050  
 Black & Decker déclare que ces produits sont conformes à :  
 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 55014, EN 61000, EN 60335



Colin Wills  
 Directeur Ingénierie  
 BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
 Tai Po Industrial Estate  
 Tai Po NT, Hong Kong  
 1-12-2004

N° de demande de brevet UK : 0314932.5

Dessin pour demande de brevet UK n° 3 013 969

Dessin pour demande de brevet Australie n° 484/04

Dessin pour demande de brevet UE n° 131 669

Dessin pour demande de brevet Chine n° 200430002049

Dessin pour demande de brevet US n° 29/199,055

**Garantie**

Black & Decker est confiant dans la qualité de ses produits et vous offre une garantie très étendue. Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux. La garantie est valable sur tout le territoire des Etats Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Echange Européenne.

Si un produit Black & Decker s'avère défectueux en raison de matériaux en mauvaises conditions, d'une erreur humaine, ou d'un manque de conformité dans les 24 mois suivant la date d'achat, Black & Decker garantit le remplacement des pièces défectueuses, la réparation des produits usés ou cassés ou remplace ces produits à la convenance du client, sauf dans les circonstances suivantes :

- ◆ Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel, ou a été loué.
- ◆ Le produit a été mal utilisé ou avec négligence.
- ◆ Le produit a subi des dommages à cause d'objets étrangers, de substances ou à cause d'accidents.
- ◆ Des réparations ont été tentées par des techniciens ne faisant pas partie du service technique de Black & Decker.

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé. Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **www.2helpU.com**

Visitez notre site Web **www.blackanddecker.fr** pour enregistrer votre nouveau produit Black & Decker et être informé des nouveaux produits et des offres spéciales. Pour plus d'informations concernant la marque Black & Decker et notre gamme de produits, consultez notre site **www.blackanddecker.fr**

## Uso previsto

L'aspirapolvere Black & Decker consente di aspirare sostanze asciutte.

Questo prodotto é destinato esclusivamente all'uso domestico.

## Precauzioni di sicurezza

- ◆ **Attenzione!** Quando si utilizzano apparecchi elettrici, per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche, infortuni alle persone e danni alle cose è necessario seguire sempre delle precauzioni di sicurezza basilari, incluso le seguenti:
  - ◆ Prima di adoperare l'elettrodomestico, leggere attentamente le istruzioni fornite nel presente manuale.
  - ◆ L'utilizzo previsto è quello descritto in questo manuale. L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'uso di questo elettrodomestico per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.
  - ◆ Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

## Uso dell'elettrodomestico

- ◆ Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo o scollegarlo dall'alimentazione.
- ◆ Fare sempre attenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico.
- ◆ Evitare di utilizzare l'elettrodomestico in ambienti esterni.
- ◆ Non tirare mai il cavo di alimentazione per disinserire la spina dalla presa. Mantenere il cavo lontano da fonti di calore, da olio e bordi taglienti.
- ◆ Se il cavo di alimentazione si danneggia durante l'uso, disinserire immediatamente la spina dell'elettrodomestico dalla presa di corrente. Non toccare il cavo di alimentazione se non dopo aver disinserito la spina dalla presa di corrente.
- ◆ Scollegare l'elettrodomestico dall'alimentazione quando non è in uso, prima di installare o rimuovere dei componenti e prima di pulirlo.

## Sicurezza altrui

- ◆ Vietare l'uso dell'elettrodomestico ai bambini e agli adulti che non abbiano letto il presente manuale d'istruzioni.
- ◆ Vietare a bambini o ad animali di avvicinarsi all'area in cui si usa l'elettrodomestico, di toccare l'elettrodomestico o il cavo di alimentazione. E' necessaria un'attenta supervisione quando l'elettrodomestico viene utilizzato vicino a bambini.

## Dopo l'uso

- ◆ Prima di lasciare incustodito l'elettrodomestico, e prima di cambiarne, pulirne o ispezionarne qualsiasi parte, spegnerlo ed estrarre la spina dalla presa.
- ◆ Quando non è in funzione, l'elettrodomestico deve essere conservato in un luogo asciutto. Inaccessibile ai bambini.

## Ispezione e riparazioni

- ◆ Prima dell'uso, verificare che non vi siano componenti danneggiati o difettosi. Verificare anche che non vi siano parti rotte, che gli interruttori non siano danneggiati e che non vi sia nulla che comprometta il funzionamento.
- ◆ Non usare l'elettrodomestico se ci sono elementi danneggiati o difettosi.
- ◆ Eventuali elementi difettosi o danneggiati devono essere sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato.
- ◆ Prima dell'uso, controllare che il cavo di alimentazione non presenti segni di danni, invecchiamento e usura.
- ◆ Non usare l'elettrodomestico se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati o difettosi.
- ◆ Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati o difettosi devono essere riparati da un tecnico autorizzato, onde evitare situazioni pericolose. Non tagliare il cavo di alimentazione e non tentare di ripararlo personalmente.
- ◆ Non tentare mai di smontare o sostituire componenti diversi da quelli indicati nel presente manuale.

## Doppio isolamento



Il doppio isolamento di cui è provvisto l'elettrodomestico rende superfluo il filo di terra. Controllare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche.

## Istruzioni di sicurezza supplementari per gli aspirapolvere

- ◆ Non usare l'elettrodomestico per aspirare liquidi.
- ◆ Non usare l'elettrodomestico per aspirare materiali che potrebbero incendiarsi.
- ◆ Non utilizzare l'elettrodomestico in prossimità dell'acqua. Non immergere l'elettrodomestico in acqua.
- ◆ Mantenere il tiraggio del motore lontano dagli occhi e dal viso.
- ◆ Quando si usa l'elettrodomestico bambini e animali devono restare a distanza di sicurezza.
- ◆ Quando si puliscono dei gradini, procedere sempre dal basso verso l'alto e tenere l'elettrodomestico almeno di un gradino al di sotto rispetto alla propria posizione.
- ◆ Non adoperare l'elettrodomestico se sul tubo non è montata la testa di aspirazione o un altro accessorio adatto.
- ◆ Tenere capelli, vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento. Non toccare la spazzola in rotazione. Mantenere la spazzola in rotazione a distanza dal cavo di alimentazione.
- ◆ Non utilizzare accessori danneggiati.
- ◆ Usare esclusivamente accessori Black & Decker.

## Caratteristiche

In questo elettrodomestico sono presenti tutte le seguenti funzioni, o alcune di esse (fig. A).



1. Interruttore acceso/spento
2. Interruttore di regolazione della velocità (VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050)
3. Pulsante di riavvolgimento del cavo
4. Maniglia
5. Coperchio
6. Flessibile
7. Interruttore di regolazione del flusso di aria
8. Tubo di prolunga
9. Testa di aspirazione
10. Ruote

Questo elettrodomestico, inoltre, viene fornito con in dotazione alcuni o tutti i seguenti accessori (fig. B):

11. Bocchetta a lancia
12. Spazzola
13. Spazzola per parquet (VB1630/VB1740/VB1850)
14. Spazzola turbo (VB2050)

La spazzola per parquet non è fornita con tutti i modelli.

Tale accessorio è disponibile presso il rivenditore / il centro di assistenza Black & Decker di zona (n. cat. VW70).

La spazzola turbo non è fornita con tutti i modelli.

Tale accessorio è disponibile presso il rivenditore / il centro di assistenza Black & Decker di zona (n. cat. VW80).

## Montaggio

### Inserimento del sacchetto raccogli-polvere (figg. C & D)

**Attenzione!** Prima del primo impiego, verificare che sia in posizione un sacchetto raccogli-polvere.

- ◆ Aprire il coperchio (5) come illustrato (fig. C).
- ◆ Collocare un sacchetto raccogli-polvere (15) nel portasacchetto (16).
- ◆ Allineare il collare del sacchetto raccogli-polvere (17) alla bocca di entrata (18) (fig. D).
- ◆ Controllare che la bocca di entrata sia inserita nel collare del sacchetto raccogli-polvere.
- ◆ Chiudere il coperchio.

### Connessione del tubo flessibile (fig. E)

- ◆ Inserire il connettore del flessibile (18) nella bocca di entrata (19) dell'elettrodomestico.
- ◆ Fare scivolare il flessibile in avanti finché i pulsanti di sgancio (20) non scattano in posizione.
- ◆ Per staccare il flessibile, premere i pulsanti di sgancio e poi estrarlo.

### Montaggio del tubo di prolunga (fig. F)

- ◆ Premere il pulsante di bloccaggio (21) e far scivolare la bocchetta del flessibile (22) nel tubo (8), finché non scatta in posizione.

- ◆ Per togliere il tubo, premere il pulsante di bloccaggio ed estrarre il flessibile dal tubo.

### Montaggio della testa di aspirazione (fig. G)

La testa di aspirazione (9) consente di pulire i tappeti e le superfici dure (ad es. laminati e mattonelle).

- ◆ Premere il pulsante di bloccaggio (23) e far scivolare il tubo (8) nella testa (9), finché non scatta in posizione.
- ◆ Per togliere la testa, premere il pulsante di bloccaggio ed estrarre il tubo dalla testa.

### VB1630/VB1740/VB1850 – Montaggio della spazzola per parquet (fig. G)

La spazzola per parquet (13) consente di pulire le superfici in legno e lucide.

- ◆ Premere il pulsante di bloccaggio (23) e far scivolare il tubo (8) nella testa (9), finché non scatta in posizione.
- ◆ Per togliere la testa, premere il pulsante di bloccaggio ed estrarre il tubo dalla testa.

### VB2050 - Montaggio della spazzola turbo (fig. G)

La spazzola turbo (14) consente di aspirare tappeti a pelo raso. Questa spazzola è particolarmente utile per asportare capelli, fili, ecc. ma anche per rinfrescare tappeti calpestati.

- ◆ Premere il pulsante di bloccaggio (23) e far scivolare il tubo (8) nella testa (9), finché non scatta in posizione.
- ◆ Per togliere la testa, premere il pulsante di bloccaggio ed estrarre il tubo dalla testa.

### Montaggio degli accessori (figg. G & H)

La bocchetta a fessura (11) permette di pulire i punti più stretti e inaccessibili. La spazzola (12) permette di pulire mobili, persiane, tende, finestre e scale. Gli accessori possono essere montati sia sul flessibile (6) che sul tubo (8). Quando non vengono utilizzati, gli accessori possono essere riposti nel porta-accessori (24).

- ◆ Estrarre gli accessori dal vano (fig. H).
- ◆ Premere il pulsante di bloccaggio (21 o 23) e far scivolare l'accessorio sul beccuccio del flessibile (22) o sul tubo (8) (fig. G).
- ◆ Per togliere un accessorio, estrarlo tenendo premuto il pulsante di bloccaggio (21 o 23).

## Uso

### Svolgimento e riavvolgimento del cavo (fig. A)

Il pulsante di riavvolgimento del cavo (3) può essere azionato con la mano o il piede.

- ◆ Prima dell'uso, estrarre il cavo dal retro dell'elettrodomestico fino a ottenere una lunghezza soddisfacente.

- ◆ Dopo l'uso, premere il pulsante di riavvolgimento per riporre il cavo nel suo alloggiamento. Guidare il cavo con la mano per evitare che oscilli. Controllare che la spina sia nella posizione corretta.

## Regolazione della lunghezza del tubo (fig. I)

Il tubo di prolunga (8) può essere regolato in 21 posizioni.

- ◆ Innestare la manopola di regolazione (25) e far scivolare il tubo alla lunghezza desiderata.
- ◆ Rilasciare la manopola.

## Regolazione della testa di aspirazione (fig. G)

- ◆ Per pulire i tappeti, mettere il selettore dei pavimenti (26) in posizione alta.
- ◆ Per pulire laminati, mattonelle ecc., mettere il selettore dei pavimenti (26) in posizione bassa.

## Avviamento e spegnimento (fig. A)

L'interruttore on / off (1) può essere azionato con la mano o il piede.

- ◆ Per accendere l'elettrodomestico, premere l'interruttore on / off (1).
- ◆ Per spegnere l'elettrodomestico, premere di nuovo l'interruttore on / off.

## VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050 –

### Regolazione della potenza di aspirazione (fig. A)

Il controllo della velocità (2) consente di regolare con precisione la potenza di aspirazione.

- ◆ Regolare l'interruttore di regolazione della velocità (2) sull'impostazione desiderata.
- ◆ Per pulire superfici dure (ad es. pavimenti), selezionare una velocità elevata.
- ◆ Per pulire superfici morbide (ad es. tappezzeria), selezionare una velocità bassa.

### Regolazione del flusso di aria (fig. A)

- ◆ Spostare la manopola di regolazione del flusso di aria (7) fino a ottenere il flusso desiderato.

### Aspirazione della polvere

- ◆ Quando si adopera l'elettrodomestico, controllare che il flessibile non sia intrappolato, piegato o bloccato.
- ◆ In caso di surriscaldamento, l'elettrodomestico si ferma automaticamente.
- ◆ Se l'elettrodomestico si spegne, estrarre la spina dalla presa e lasciarlo raffreddare per 2-3 ore.

### Consigli per un'ottima utilizzazione

- ◆ Quando si puliscono delle aree ristrette, rimuovere temporaneamente il porta-accessori dal tubo, per agevolare i movimenti.

- ◆ Quando si puliscono le scale, procedere sempre dal basso verso l'alto. Mettere l'elettrodomestico sul pavimento e pulire metà della scala. Poi collocare l'aspirapolvere in un punto stabile che sia di almeno un gradino al di sotto della propria posizione e pulire l'altra metà della scala.

### VB2050 - Utilizzo della spazzola turbo

- ◆ Verificare che il selettore di velocità sia impostato sul valore massimo. Spostare il selettore in cima alla spazzola in base alle necessità, per ottimizzare la forza di aspirazione.
- ◆ Spostare la spazzola avanti e indietro con decisione. Non mantenere la spazzola nella stessa posizione a lungo, in quanto potrebbe danneggiare la superficie.

### Trasporto dell'apparecchio (fig. J)

Durante l'uso, l'aspirapolvere può essere trasportato afferrandolo per la maniglia (4).

- ◆ Inclinare la maniglia in posizione, come illustrato.

### Esclusione temporanea della testa di aspirazione (fig. K)

- ◆ Usare la posizione di esclusione (27) per escludere temporaneamente la testa di aspirazione.

### Conservazione dell'elettrodomestico (fig. L)

**Attenzione!** Per riporre l'elettrodomestico, spegnerlo e disinserirne la spina.

- ◆ Accertare che il cavo sia completamente riavvolto.
- ◆ Mettere l'elettrodomestico in posizione verticale.
- ◆ Sistemare il tubo collocando le sporgenze all'estremità superiore del tubo nelle fessure corrispondenti dell'elettrodomestico, come mostrato. Il dispositivo di bloccaggio (28) s'innesta automaticamente.
- ◆ Riporre l'elettrodomestico in un luogo asciutto. L'aspirapolvere può essere trasportato afferrandolo per la maniglia incorporata (29).
- ◆ Per estrarre il tubo per utilizzare l'aspirapolvere, premere uno dei pulsanti di bloccaggio e sollevare tubo e testa dagli alloggiamenti.

### Manutenzione

Questo elettrodomestico Black & Decker è stato progettato per funzionare a lungo con un minimo di manutenzione. Per ottenere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'elettrodomestico e sottoporlo a pulizia e manutenzione periodica.

**Attenzione!** Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia, estrarre la spina dalla presa.

- ◆ Le prese di ventilazione dell'elettrodomestico devono essere pulite regolarmente con un pennello morbido o un panno asciutto.
- ◆ Il vano del motore deve essere pulito regolarmente con un panno umido. Non usare materiali abrasivi o detergenti a base di solventi.

### VB2050 - Pulizia della spazzola turbo (fig. M)

- ◆ Eliminare capelli o fili impigliati nella spazzola (30).
- ◆ Utilizzare un paio di forbici se necessario.
- ◆ Togliere il coperchio (31) per rimuovere eventuali oggetti estranei bloccati nella turbina di aspirazione (32).
- ◆ Rimontare il coperchio.

### Sostituzione del sacchetto raccogli-polvere (figg. C & D)

Il sacchetto raccogli-polvere deve essere sostituito se l'indicatore rosso che ne segnala il riempimento (14) diventa visibile quando l'elettrodomestico funziona a massima velocità e la testa è sollevata dalla superficie. I sacchetti di ricambio sono disponibili presso il concessionario Black & Decker (cat. n. VBP50).

- ◆ Aprire il coperchio (5) come illustrato (fig. C).
- ◆ Tirare indietro di poco il portasacchetto (16) per estrarre il collare del sacchetto raccogli-polvere (17) dalla bocca di entrata (18) (fig. D).
- ◆ Rimuovere dal portasacchetto il vecchio sacchetto (15).
- ◆ Mettere nel portasacchetto un nuovo sacchetto raccogli-polvere.
- ◆ Allineare il collare del sacchetto raccogli-polvere (17) alla bocca di entrata (18).
- ◆ Controllare che la bocca di entrata sia inserita nel collare del sacchetto raccogli-polvere.
- ◆ Chiudere il coperchio.

## Pulizia

**Attenzione!** Prima di eseguire qualsiasi procedura di pulizia o manutenzione, spegnere l'elettrodomestico e disinserire la spina dalla presa.

- ◆ Pulire di tanto in tanto l'apparecchio con un panno umido. Non usare materiali abrasivi o detergenti a base di solventi. Non immergere l'elettrodomestico in acqua.

### Pulizia del filtro del motore (figg. C, D & N)

Il filtro del motore riduce al minimo la quantità di polvere che penetra nel vano motore. Il filtro è riutilizzabile e deve essere pulito regolarmente.

- ◆ Aprire il coperchio (5) come illustrato (fig. C).
- ◆ Estrarre il sacchetto raccogli-polvere (fig. D).
- ◆ Estrarre il filtro (33) dal portafiltro (34) (fig. N).

- ◆ Spazzolare via eventuali granelli di polvere rimasti sul filtro.
- ◆ Reinstallare il filtro.
- ◆ Installare un nuovo sacchetto raccogli-polvere (fig. D).
- ◆ Chiudere il coperchio (fig. C).

### Sostituzione dei filtri (figg. C, D & N - P)

Il filtro del motore e il filtro dell'uscita devono essere sostituiti ogni 6 - 9 mesi e quando sono usurati o danneggiati. I filtri devono essere sostituiti contemporaneamente. I set dei filtri di ricambio sono disponibili presso il concessionario Black & Decker (cat. n. VBF20).

### Sostituzione del filtro del motore (figg. C, D & N)

- ◆ Per sostituire il filtro (33), procedere come descritto sopra.

### Sostituzione dei filtri dell'uscita (figg. O & P)

- ◆ Aprire il coperchio (35).
- ◆ Rimuovere i filtri usati (36).
- ◆ Installare i nuovi filtri come illustrato.
- ◆ Chiudere il coperchio.

### VB1850 - Sostituzione del filtro HEPA

Il filtro HEPA riduce al minimo la quantità di polvere che fuoriesce dal vano motore. Il filtro deve essere sostituito quando è usurato o danneggiato. I filtri di ricambio sono disponibili presso il concessionario Black & Decker (cat. n. VBF30).

- ◆ Per sostituire il filtro (37), procedere come descritto sopra.

### VB2050 - Sostituzione del filtro a carboni attivi

Il filtro a carboni attivi elimina odori e fumo dall'aria in uscita dal motore. Questo filtro deve essere sostituito ogni 6 - 9 mesi e ogniqualvolta risulti usurato o danneggiato. I filtri di ricambio sono disponibili presso il concessionario Black & Decker (n. cat. VBF40).

- ◆ Per sostituire il filtro (38), procedere come descritto sopra.

## Protezione dell'ambiente



Black & Decker offre ai suoi clienti la possibilità di riciclare i prodotti Black & Decker che hanno esaurito la loro vita di servizio. Il servizio viene offerto gratuitamente. Per utilizzarlo, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

**Dati tecnici**

	VB1600	VB1710	VB1820	VB2050
	VB1630	VB1740	VB1850	
Tensione	V 230	230	230	230
Potenza assorbita	W 1.600	1.700	1.800	2.000
Lunghezza del cavo	m 6	6	6	6
Dimensione del sacchetto	l 3,5	3,5	3,5	3,5
Peso	kg 6	6	6	6

**Dichiarazione europea di conformità del macchinario**

VB1600/VB1630/VB1710/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050  
Black & Decker dichiara che i presenti prodotti sono conformi a:

89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 55014, EN 61000, EN 60335



Colin Wills  
Direttore tecnico  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong  
1-12-2004

N. di richiesta brevetto nel Regno Unito. 0314932.5

N. di richiesta del modello depositato nel Regno Unito  
3 013 969

N. di richiesta del modello depositato in Australia 484/04

N. di richiesta del modello depositato nella Comunità Europea  
131 669

N. di richiesta del modello depositato in Cina 200430002049

N. di richiesta del modello depositato negli USA 29/199,055

**Garanzia**

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti statutari e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).

Se un prodotto Black & Decker risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità entro 24 mesi dalla data di acquisto, Black & Decker garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione, in modo da ridurre al minimo il disagio del cliente a meno che:

- ◆ Il prodotto non sia stato destinato ad usi commerciali, professionali o al noleggio;
- ◆ Il prodotto non sia stato usato in modo improprio o scorretto;

- ◆ Il prodotto non abbia subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;
- ◆ Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione non effettuati da tecnici autorizzati né dall'assistenza Black & Decker.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova comprovante l'acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: **www.2helpU.com**

I clienti che desiderano registrare il nuovo prodotto Black & Decker e ricevere gli aggiornamenti sui nuovi prodotti e le offerte speciali, sono invitati a visitare il sito Web (**www.blackanddecker.it**). Ulteriori informazioni sul marchio e la gamma di prodotti Black & Decker sono disponibili all'indirizzo **www.blackanddecker.it**

## Gebruik volgens bestemming

Uw Black & Decker stofzuiger is bedoeld voor het opzuigen van vaste stoffen.  
Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

## Veiligheidsvoorschriften

- ◆ **Waarschuwing!** Bij het gebruik van elektrische apparaten dienen ter bescherming tegen brandgevaar, elektrische schok, letsel en materiële schade altijd gepaste veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen, waaronder de volgende veiligheidsvoorschriften.
- ◆ Lees de gehele gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- ◆ Het bedoelde gebruik wordt in deze handleiding beschreven. Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik het apparaat uitsluitend waarvoor het bedoeld is.
- ◆ Bewaar deze instructies zorgvuldig!

## Gebruik van het apparaat

- ◆ Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u de stroom in- of uitschakelt.
- ◆ Kijk altijd goed uit wanneer u het apparaat gebruikt.
- ◆ Gebruik het apparaat niet buiten.
- ◆ Trek de stekker niet aan het elektriciteits snoer uit het stopcontact. Houd het elektriciteits snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- ◆ Als het elektriciteits snoer tijdens gebruik beschadigd raakt, schakel dan onmiddellijk de stroomtoevoer naar het apparaat uit. Raak het elektriciteits snoer niet aan voordat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald.
- ◆ Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact wanneer u het niet gebruikt of voordat u onderdelen gaat verwisselen of het apparaat gaat reinigen.

## Veiligheid van anderen

- ◆ Verbied kinderen en personen die niet van de inhoud van deze handleiding op de hoogte zijn het gebruik van dit apparaat.
- ◆ Houd kinderen en dieren buiten het werkgebied en laat ze dit apparaat of het elektriciteits snoer niet aanraken. Als u met het apparaat in de buurt van kinderen komt, dient er goed op hen gelet te worden.

## Na gebruik

- ◆ Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat zonder toezicht achterlaat of enig onderdeel van het apparaat gaat verwisselen, reinigen of controleren.
- ◆ Indien niet in gebruik moet de machine op een droge plaats worden opgeborgen.

Kinderen mogen geen toegang hebben tot opgeborgen machines.

## Inspectie en reparatie

- ◆ Controleer de machine voor gebruik op beschadigde of defecte onderdelen. Controleer op kapotte onderdelen, beschadigingen aan schakelaars en enige andere zaken die de werking nadelig kunnen beïnvloeden.
- ◆ Gebruik de machine niet als enig onderdeel beschadigd of defect is.
- ◆ Defecte onderdelen dienen door een erkend servicecentrum te worden gerepareerd of vervangen.
- ◆ Controleer voor gebruik het elektriciteits snoer op beschadiging, veroudering en slijtage.
- ◆ Gebruik het apparaat niet als het elektriciteits snoer of de stekker beschadigd of defect is.
- ◆ Als het elektriciteits snoer of de stekker beschadigd of defect is, moet het, om gevaarlijke situaties te voorkomen, door een erkende servicetechnicus vervangen worden. Snijd nooit in het elektriciteits snoer en probeer dit niet zelf te repareren.
- ◆ Probeer nooit om enig onderdeel anders dan in deze handleiding beschreven te verwijderen of te vervangen.

## Dubbele isolatie



Dit apparaat is dubbel geïsoleerd; een aardaansluiting is daarom niet noodzakelijk. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

## Aanvullende veiligheidsinstructies voor stofzuigers

- ◆ Gebruik het apparaat niet om vloeistoffen op te zuigen.
- ◆ Gebruik het apparaat niet om brandbare materialen op te zuigen.
- ◆ Gebruik het apparaat niet in de buurt van water. Dompel het apparaat niet in water onder.
- ◆ Zorg dat de luchtstroom van de motor niet in uw ogen en gezicht blaast.
- ◆ Houd kinderen en dieren op een veilige afstand als u het apparaat gebruikt.
- ◆ Werk altijd van onderen af omhoog wanneer u het apparaat op trappen gebruikt, en plaats het apparaat tenminste een trede onder uw werkpositie.
- ◆ Gebruik het apparaat niet zonder dat de zuigmond of een ander geschikt accessoire aan de buis is gemonteerd.
- ◆ Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Grijp niet in de draaiende borstel. Houd de draaiende borstel uit de buurt van het elektriciteits snoer.
- ◆ Gebruik geen beschadigde accessoires.
- ◆ Gebruik uitsluitend accessoires van Black & Decker.

## Onderdelen

Al naar gelang de uitvoering beschikt dit apparaat over de volgende onderdelen (fig. A).

1. Aan/uit-schakelaar
2. Snelheidsregelschakelaar (VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050)
3. Snoeropwindknop
4. Handgreep
5. Deksel
6. Slang
7. Luchtstroomregelschakelaar
8. Verlengbuis
9. Zuigmond
10. Wielen

Daarbij wordt dit apparaat geleverd met enkele of alle van de volgende accessoires (fig. B):

11. Spleetzuigmond
12. Borstelzuigmond
13. Parketvloerzuigmond (VB1630/VB1740/VB1850)
14. Turboborstel (VB2050)

De parketvloerzuigmond wordt niet meegeleverd met alle modellen. Dit accessoire is verkrijgbaar bij uw Black & Decker-dealer/servicecentrum (cat. nr. VV70).

De turboborstel wordt niet meegeleverd met alle modellen. Dit accessoire is verkrijgbaar bij uw Black & Decker-dealer/servicecentrum (cat. nr. VV80).

## Assemblage

### Aanbrengen van de stofzak (fig. C & D)

**Waarschuwing!** Zorg voor het eerste gebruik dat een stofzak is aangebracht.

- ◆ Open het deksel (5) zoals afgebeeld (fig. C).
- ◆ Plaats een stofzak (15) in de stofzakhouder (16).
- ◆ Houd de stofzakkraag (17) in lijn met de inlaat (18) (fig. D).
- ◆ Zorg dat de inlaat in de stofzakkraag steekt.
- ◆ Sluit het deksel.

### Bevestigen van de slang (fig. E)

- ◆ Steek de connector van de slang (18) in de inlaat (19) van het apparaat.
- ◆ Schuif de slang verder totdat de ontgrendelingsknoppen (20) op hun plaats klikken.
- ◆ Om de slang te verwijderen, drukt u de ontgrendelingsknoppen in en trekt u de slang eruit.

### Monteren van de verlengbuis (fig. F)

- ◆ Druk de vergrendelingsknop (21) in en schuif het mondstuk (22) van de slang in de buis (8) totdat hij op zijn plaats vastklikt.

- ◆ Om de buis te verwijderen, drukt u vergrendelingsknop in en trekt u de slang uit de buis.

### Monteren van de zuigmond (fig. G)

De zuigmond (9) is geschikt voor stofzuigen op tapijt en harde oppervlakken (bijv. laminaat en tegels).

- ◆ Druk de vergrendelingsknop (23) in en schuif de buis (8) in de zuigmond (9) totdat hij op zijn plaats vastklikt.
- ◆ Om de zuigmond te verwijderen, drukt u vergrendelingsknop in en trekt u de buis uit de zuigmond.

### VB1630/VB1740/VB1850 – Monteren van de parketvloerzuigmond (fig. G)

De parketvloerzuigmond (13) is geschikt voor stofzuigen op houten en gepolijste oppervlakken.

- ◆ Druk de vergrendelingsknop (23) in en schuif de buis (8) in de zuigmond (9) totdat hij op zijn plaats vastklikt.
- ◆ Om de zuigmond te verwijderen, drukt u vergrendelingsknop in en trekt u de buis uit de zuigmond.

### VB2050 - Monteren van de turboborstel (fig. G)

De turboborstel (14) is geschikt voor stofzuigen op polig tapijt. De borstel is met name geschikt voor het opzuigen van haar, draad, etc., evenals voor het opruimen van platgetrapte tapijtpolen.

- ◆ Druk de vergrendelingsknop (23) in en schuif de buis (8) in de zuigmond (9) totdat hij op zijn plaats vastklikt.
- ◆ Om de zuigmond te verwijderen, drukt u vergrendelingsknop in en trekt u de buis uit de zuigmond.

### Monteren van accessoires (fig. G & H)

De spleetzuigmond (11) is geschikt voor stofzuigen in nauwe en moeilijk bereikbare ruimtes. De borstelzuigmond (12) is geschikt voor stofzuigen van meubels, jaloezieën, gordijnen, ramen en trappen. De accessoires kunnen zowel op de slang (6) als de buis (8) worden gemonteerd. Indien niet in gebruik, dan kunnen de accessoires worden opgeborgen in de accessoirehouder (24).

- ◆ Verwijder het accessoire van de houder (fig. H).
- ◆ Druk de vergrendelingsknop (21 of 23) in en schuif het accessoire op het mondstuk (22) van de slang of de buis (8) (fig. G).
- ◆ Om een accessoire te verwijderen, drukt u de vergrendelingsknop (21 of 23) in en trekt u het accessoire eraf.

## Gebruik

### Afrollen en opwinden van het snoer (fig. A)

De snoeropwindknop (3) kan met de hand of de voet worden bediend.

- ◆ Trek voor gebruik voldoende lengte snoer uit de achterkant van het apparaat.

- ◆ Druk na gebruik de snoeropwindknop in om het snoer op zijn plaats te bewaren. Geleid het snoer met de hand om ervoor te zorgen dat het niet terugslingert. Zorg ervoor dat de stekker op de juiste manier is aangebracht.

### Instellen van de hoogte van de buis (fig. I)

De verlengbuis (8) kan in 21 stappen worden ingesteld.

- ◆ Houd de instelknop (25) ingedrukt en schuif de buis naar de gewenste lengte.
- ◆ Laat de knop los.

### Instellen van de zuigmond (fig. G)

- ◆ Voor stofzuigen op tapijten, zet u de vloeroppervlak-keuzeschakelaar (26) omhoog.
- ◆ Voor stofzuigen op laminaat, tegels, etc., zet u de vloeroppervlak-keuzeschakelaar omlaag.

### Aan- en uitschakelen (fig. A)

De aan/uit-schakelaar (1) kan met de hand of de voet worden bediend.

- ◆ Om het apparaat in te schakelen, drukt u de aan/uitschakelaar (1) in.
- ◆ Om het apparaat uit te schakelen, drukt u nogmaals de aan/uitschakelaar (1) in.

### VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050 – Instellen van de zuigkracht (fig. A)

De snelheidsregelschakelaar maakt een nauwkeurige instelling van de zuigkracht mogelijk.

- ◆ Schuif de snelheidsregelschakelaar (2) naar de gewenste instelling.
- ◆ Voor stofzuigen op harde oppervlakken (bijv. vloeren) kiest u een hoge snelheid
- ◆ Voor stofzuigen op zachte oppervlakken (bijv. bekleding) kiest u een lage snelheid

### Instellen van de luchtstroom (fig. A)

- ◆ Beweeg de luchtstroomregelschakelaar (7) om de luchtstroom naar wens in te stellen.

### Stofzuigen

- ◆ Zorg er tijdens gebruik voor dat de slang niet geklemd, gedraaid of geblokkeerd raakt.
- ◆ In geval van oververhitting zal een onderbreker in werking treden en het apparaat automatisch uitschakelen.
- ◆ Indien het apparaat niet meer functioneert, trekt u de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 2-3 uur afkoelen.

### Tips voor optimaal gebruik

- ◆ Bij het werken in besloten ruimtes verwijdert u tijdelijk de accessoirehouder van de buis om uw bewegingsvrijheid te vergroten.
- ◆ Bij het stofzuigen van trappen, begint u altijd onderaan en werkt u naar boven toe. Plaats het apparaat op de vloer en doe de treden tot halverwege de trap. Verplaats het apparaat vervolgens naar een stabiele positie die zich tenminste een trede onder uw werkpositie bevindt, en doe de bovenste helft van de trap.

### VB2050 - Gebruik van de turboborstel

- ◆ Zorg ervoor dat snelheidsregelschakelaar op de hoogste instelling staat. Beweeg indien nodig de schuif bovenop de borstel om de zuigkracht te optimaliseren.
- ◆ Beweeg de borstel gelijkmatig heen en weer. Houd de borstel niet te lang op dezelfde plaats, want dit kan het oppervlak beschadigen.

### Verplaatsen van het apparaat (fig. J)

Tijdens gebruik kan het apparaat worden verplaatst met behulp van de handgreep (4).

- ◆ Kantel de handgreep in positie zoals afgebeeld.

### Tijdelijk parkeren van de zuigmond (fig. K)

- ◆ Gebruik de parkeerpositie (27) voor het tijdelijk parkeren van de zuigmond.

### Opbergen van het apparaat (fig. L)

**Waarschuwing!** Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat opbergt.

- ◆ Controleer of de stekker volledig opgerold is.
- ◆ Plaats het apparaat in rechtopstaande positie.
- ◆ Parkeer de buis door de richels op de zuigmond en de buis in de overeenkomstige sleuven op het apparaat te plaatsen zoals afgebeeld. Het vergrendelingsmechanisme (28) klikt automatisch vast.
- ◆ Berg het apparaat op een droge plaats op. Het apparaat worden verplaatst met behulp van de geïntegreerde handgreep (29).
- ◆ Om de buis voor gebruik van het apparaat te nemen, drukt u een van de vergrendelingsknoppen in en licht de buis en zuigmond uit de parkeersleuven.

### Onderhoud

Uw Black & Decker-apparaat is ontworpen om gedurende langere periode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Voortdurend tevreden gebruik is afhankelijk van correct onderhoud en regelmatig schoonmaken.

**Waarschuwing!** Zet vóór aanvang van onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.

- ◆ Reinig regelmatig de ventilatieopeningen in uw apparaat met een zachte borstel of een droge doek.
- ◆ Reinig regelmatig de behuizing van de motor met een vochtige doek. Gebruik geen schuur- of oplosmiddel.

## VB2050 - Reinigen van de turboborstel (fig. M)

- ◆ Verwijder alle haar en draden die zich op de borstel (30) hebben verzameld. Gebruik een schaar indien nodig.
- ◆ Verwijder het deksel (31) om vreemde voorwerpen die de luchturbine (32) blokkeren te verwijderen. Breng het deksel weer aan.

## Verwisselen van de stofzak (fig. C & D)

De stofzak dient te worden vervangen als de rode stofzak vol-indicator (14) zichtbaar is terwijl het apparaat op maximum snelheid draait en de zuigmond van het oppervlak los is. Vervangende stofzakken zijn verkrijgbaar bij uw Black & Deckerdealer (cat. nr. VBP50).

- ◆ Open het deksel (5) zoals afgebeeld (fig. C).
- ◆ Trek de stofzakhouder (16) een beetje terug om de stofzakkraag (17) van de inlaat (18) te verwijderen (fig. D).
- ◆ Verwijder de oude stofzak (15) uit de stofzakhouder.
- ◆ Plaats een nieuwe stofzak in de stofzakhouder.
- ◆ Houd de stofzakkraag (17) in lijn met de inlaat (18).
- ◆ Zorg dat de inlaat in de stofzakkraag steekt.
- ◆ Sluit het deksel.

## Reinigen

**Waarschuwing!** Zorg vóór aanvang van reinigings- of onderhoudswerkzaamheden dat het apparaat uitgeschakeld is en dat de stekker niet in het stopcontact is.

- ◆ Neem het apparaat van tijd tot tijd af met een vochtige doek. Gebruik geen schuur- of oplosmiddel. Dompel het apparaat niet in water onder.

## Reinigen van het motorfilter (fig. C, D & N)

Het motorfilter minimaliseert de hoeveelheid stof die het motorhuis binnendringt. Het filter is geschikt voor hergebruik en moet regelmatig worden gereinigd.

- ◆ Open het deksel (5) zoals afgebeeld (fig. C).
- ◆ Verwijder de stofzak (fig. D).
- ◆ Trek het filter (33) uit de filterhouder (34) (fig. N).
- ◆ Borstel het losse stof van het filter.
- ◆ Vervang het filter.
- ◆ Plaats een nieuwe stofzak (fig. D).
- ◆ Sluit het deksel (fig. C).

## Verwisselen van de filters (fig. C, D & N - P)

Het motorfilter en het uitlaatfilter moeten iedere 6 tot 9 maanden worden vervangen, alsook wanneer het versleten of beschadigd is. De filters dienen tegelijkertijd te worden vervangen. Vervangende filtersets zijn verkrijgbaar bij uw Black & Deckerdealer (cat. nr. VBF20).

## Vervangen van het motorfilter (fig. C, D & N)

- ◆ Ga verder te werk zoals hierboven beschreven om het filter (33) te vervangen.

## Vervangen van de uitlaatfilters (fig. O & P)

- ◆ Open het deksel (35).
- ◆ Verwijder de oude filters (36).
- ◆ Plaats de nieuwe filters zoals afgebeeld.
- ◆ Sluit het deksel.

## VB1850 – Vervangen van het HEPA-filter

Het HEPA-filter minimaliseert de hoeveelheid stof die het motorhuis verlaat. Het filter moet worden vervangen wanneer het versleten of beschadigd is. Vervangende filters zijn verkrijgbaar bij uw Black & Deckerdealer (cat. nr. VBF30).

- ◆ Ga verder te werk zoals hierboven beschreven om het filter (37) te vervangen.

## VB2050 - Vervangen van het koolstoffilter

Het koolstoffilter verwijdert geuren en rook uit de lucht die het motorhuis verlaat. Het filter moeten iedere zes tot negen maanden worden vervangen, alsook wanneer het versleten of beschadigd is. Vervangende filters zijn verkrijgbaar bij uw Black & Deckerdealer (cat. nr. VBF40).

- ◆ Ga verder te werk zoals hierboven beschreven om het filter (38) te vervangen.

## Milieu



Black & Decker biedt de mogelijkheid tot recyclen van afgedankte Black & Decker producten.

Deze service is kosteloos. Om gebruik van deze service te maken, dient u het product aan een van onze servicecentra te sturen, die voor ons de inzameling verzorgen.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)



## Technische gegevens

		VB1600	VB1710	VB1820	VB2050
		VB1630	VB1740	VB1850	VB1850
Spanning	V	230	230	230	230
Opgenomen vermogen	W	1.600	1.700	1.800	2.000
Lengte elektriciteits snoer	m	6	6	6	6
Inhoud stofzak	l	3,5	3,5	3,5	3,5
Gewicht	kg	6	6	6	6

## EG-conformiteitsverklaring

VB1600/VB1630/VB1710/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050

Black & Decker verklaart dat deze producten in overeenstemming zijn met:

89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 55014, EN 61000, EN 60335



Colin Wills  
 Director of Engineering  
 BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
 Tai Po Industrial Estate  
 Tai Po NT, Hong Kong  
 1-12-2004

Patentnr's voor GB: 0314932.5

Ontwerpnr voor GB: 3 013 969

Ontwerpnr voor Australië: 484/04

Ontwerpnr voor Europese Gemeenschap: 131 669

Ontwerpnr voor China: 200430002049

Ontwerpnr voor VS: 29/199,055

## Garantie

Black & Decker heeft vertrouwen in zijn producten en biedt een uitstekende garantie. Deze garantiebepalingen vormen een aanvulling op uw wettelijke rechten en beperken deze niet. De garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelsassociatie.

Mocht uw Black & Decker product binnen 24 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van defecte onderdelen, de reparatie van het product of de vervanging van het product, tenzij:

- ◆ Het product is gebruikt voor handelsdoeleinden, professionele toepassingen of verhuurdoeleinden;
- ◆ Het product onoordeelkundig is gebruikt;
- ◆ Het product is beschadigd door invloeden van buitenaf of door een ongeval;
- ◆ Reparaties zijn uitgevoerd door anderen dan onze servicecentra of Black & Decker personeel.

Om een beroep op de garantie te doen, dient u een aankoopbewijs te overhandigen aan de verkoper of een van onze servicecentra. U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **www.2helpU.com**

Meld u aan op onze website **www.blackanddecker.nl** om te worden geïnformeerd over nieuwe producten en speciale aanbiedingen. Verdere informatie over het merk Black & Decker en onze producten vindt u op **www.blackanddecker.nl**

## Finalidad

El aspirador Black & Decker ha sido diseñado para aspirar sustancias secas. Este producto está pensado únicamente para consumo doméstico.

## Instrucciones de seguridad

- ◆ **¡Advertencia!** Cuando use aparatos eléctricos, debe seguir siempre las precauciones de seguridad básicas, incluidas las siguientes, a fin de reducir el riesgo de incendios, electrocución, lesiones personales y daños materiales.
- ◆ Lea completamente este manual antes de utilizar el aparato.
- ◆ En este manual se explica el uso previsto para este aparato. El uso de otros accesorios o adaptadores, o la propia utilización de este aparato en cualquier forma diferente de las recomendadas en este manual de instrucciones, puede constituir un riesgo de lesiones a las personas.
- ◆ Conserve este manual a mano para consultas posteriores.

## Utilización del aparato

- ◆ Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de conectarlo o desconectarlo de la red.
- ◆ Tenga siempre cuidado cuando utilice este aparato.
- ◆ No utilice este aparato en el exterior.
- ◆ Nunca tire del cable eléctrico para desconectarlo del enchufe. Mantenga el cable eléctrico alejado del calor, el aceite y los bordes afilados.
- ◆ Si el cable eléctrico se dañara durante el uso, desconecte inmediatamente el aparato de la red. No toque el cable eléctrico antes de desconectar el aparato de la red.
- ◆ Desenchufe el aparato de la corriente si no lo está utilizando, antes de montar o desmontar piezas y antes de limpiarlo.

## Seguridad de otras personas

- ◆ No deje que el aparato sea utilizado por niños o por personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de uso.
- ◆ No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen el aparato o el cable eléctrico. Es necesario estar muy atento cuando se utiliza el aparato cerca de niños.

## Cuando acabe de utilizar el aparato

- ◆ Apague el aparato y desenchúfelo de la red si va a dejarlo desatendido y antes de cambiar, limpiar o inspeccionar alguna pieza del aparato.
- ◆ Cuando no se use, el aparato debe guardarse en un lugar seco. Los niños no deben tener acceso a los aparatos guardados.

## Inspección y reparaciones

- ◆ Antes de utilizarlo, revise el aparato para ver si está dañado o tiene piezas defectuosas. Compruebe si hay alguna pieza rota, algún interruptor dañado o cualquier cosa que pudiera afectar a su funcionamiento.
- ◆ No utilice el aparato si hay alguna pieza dañada o defectuosa.
- ◆ Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas.
- ◆ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el cable eléctrico no presente señales de daños, envejecimiento o desgaste.
- ◆ No utilice el aparato si el cable eléctrico o el enchufe estuvieran dañados o defectuosos.
- ◆ Si el cable eléctrico o el enchufe estuvieran estropeados o defectuosos, hay que sustituirlos en un servicio técnico autorizado con el fin de evitar cualquier peligro. No corte el cable eléctrico y no trate de repararlo usted mismo.
- ◆ No intente nunca extraer o sustituir ninguna de las piezas que no sean las especificadas en este manual.

## Doble aislamiento



Este aparato lleva un doble aislamiento; por lo tanto no requiere una toma a tierra. Compruebe siempre que la tensión de la red corresponda con el valor indicado en la placa de datos del aparato.

## Instrucciones de seguridad adicionales para aspiradores

- ◆ No use este aparato para recoger líquidos.
- ◆ No use este aparato para recoger materiales inflamables.
- ◆ No utilice este aparato cerca de agua. No sumerja el aparato en el agua.
- ◆ Mantenga alejada de ojos y cara la zona de aspiración del motor.
- ◆ Cuando utilice este aparato, mantenga a los niños y animales a una distancia de seguridad.
- ◆ Trabaje siempre de abajo hacia arriba cuando utilice el aparato en escaleras y mantenga el aparato al menos un escalón por debajo de su posición de trabajo.
- ◆ No utilice el aparato sin el cabezal de aspiración u otro accesorio adecuado acoplado al tubo.
- ◆ Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. No toque el cepillo giratorio. Mantenga el cepillo giratorio alejado del cable eléctrico.
- ◆ No utilice accesorios dañados.
- ◆ Utilice únicamente accesorios Black & Decker.

## Características

Este aparato incluye alguna o todas las características siguientes (fig. A).

1. Conmutador ON/OFF (encendido/apagado)
2. Interruptor de control de velocidad (VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050)
3. Botón recogecable
4. Mango
5. Tapa
6. Tubo flexible
7. Interruptor de control del flujo de aire
8. Tubo extensible
9. Cabezal de aspiración
10. Ruedas

Además, este aparato se suministra con alguno o todos los accesorios siguientes (fig. B):

11. Útil con hendidura
12. Cepillo
13. Cabezal para suelos de parquet (VB1630/VB1740/VB1850)
14. Cepillo turbo (VB2050)

El cabezal para suelos de parquet no está incluido con todos los modelos. Este accesorio se encuentra disponible en su distribuidor / servicio técnico de Black & Decker (nº de cat. VV70).

El cepillo turbo no está incluido con todos los modelos. Este accesorio se encuentra disponible en su distribuidor / servicio técnico de Black & Decker (nº de cat. VV80).

## Montaje

### Colocación de la bolsa de recolección del polvo (fig. C & D)

**¡Advertencia!** Antes de usar, asegúrese de colocar una bolsa de recolección del polvo.

- ◆ Abra la tapa (5) como se muestra (fig. C).
- ◆ Coloque una bolsa de recolección del polvo (15) en el acoplador (16).
- ◆ Alinee el collarín de la bolsa para el polvo (17) con la entrada (18) (fig. D).
- ◆ Asegúrese de que la entrada sobresalga del collarín de la bolsa para el polvo.
- ◆ Cierre la tapa.

### Conexión del tubo flexible (fig. E)

- ◆ Inserte el conector del tubo flexible (18) en la entrada (19) del aparato.
- ◆ Deslice el tubo flexible hasta que los botones de liberación (20) encajen en su sitio con un clic.
- ◆ Para desconectar el tubo flexible, presione los botones de liberación y tire del tubo flexible hacia fuera.

### Montaje del tubo extensible (fig. F)

- ◆ Presione el botón de bloqueo (21) y deslice la boquilla del tubo flexible (22) en el tubo (8) hasta que encaje en su sitio con un clic.
- ◆ Para quitar el tubo, presione el botón de bloqueo y saque el tubo flexible del tubo.

### Montaje del cabezal de aspiración (fig. G)

El cabezal de aspiración (9) permite aspirar alfombras y superficies duras (p. ej. laminados y azulejos).

- ◆ Presione el botón de bloqueo (23) y deslice el tubo (8) en el cabezal (9) hasta que encaje en su sitio con un clic.
- ◆ Para quitar el cabezal, presione el botón de bloqueo y saque el tubo del cabezal.

### VB1630/VB1740/VB1850 – Montaje del cabezal para suelos de parquet (fig. G)

El cabezal para suelos de parquet (13) permite aspirar superficies de madera y pulidas.

- ◆ Presione el botón de bloqueo (23) y deslice el tubo (8) en el cabezal (9) hasta que encaje en su sitio con un clic.
- ◆ Para quitar el cabezal, presione el botón de bloqueo y saque el tubo del cabezal.

### VB2050 - Montaje del cepillo turbo (fig. G)

El cepillo turbo (14) le permite aspirar en alfombras de pelo raso. El cepillo es especialmente útil para recoger cabellos, hilos, etc., así como para ahuecar el pelo pisoteado de la alfombra.

- ◆ Presione el botón de bloqueo (23) y deslice el tubo (8) en el cabezal (9) hasta que encaje en su sitio con un clic.
- ◆ Para quitar el cabezal, presione el botón de bloqueo y saque el tubo del cabezal.

### Montaje de accesorios (fig. G & H)

El útil con hendidura (11) permite aspirar en lugares estrechos y difíciles de alcanzar. El cepillo (12) permite aspirar muebles, persianas, cortinas, ventanas y escaleras. Los accesorios se pueden montar tanto en el tubo flexible (6) como en el tubo (8). Cuando no se usen, los accesorios pueden guardarse en el portaaccesorios (24).

- ◆ Saque el accesorio del porta-accesorio (fig. H).
- ◆ Presione el botón de bloqueo (21 o 23) y deslice el accesorio en la boquilla del tubo flexible (22) o del tubo (8) (fig. G).
- ◆ Para quitar un accesorio, presione el botón de bloqueo (21 o 23) y extraiga el accesorio.

## Uso

### Desenrollado y recogida del cable (fig. A)

El botón recogecable (3) se puede accionar a mano o con el pie.

- ◆ Antes del uso, extraiga un largo de cable suficiente de la parte posterior del aparato.
- ◆ Después del uso, presione el botón recogecable para guardar el cable de nuevo en su sitio. Guíe el cable manualmente para asegurarse de que no vuelva hacia atrás. Asegúrese de que el enchufe esté colocado correctamente.

### Ajuste de la longitud del tubo (fig. I)

El tubo extensible (8) se puede ajustar en 21 pasos.

- ◆ Accione el pomo de ajuste (25) y deslice el tubo a la longitud deseada.
- ◆ Suelte el pomo.

### Ajuste del cabezal de aspiración (fig. G)

- ◆ Para aspirar alfombras, cambie el selector de superficie de suelo (26) a la posición superior.
- ◆ Para aspirar laminados, azulejos, etc., cambie el selector de superficie de suelo a la posición inferior.

### Encendido y apagado (fig. A)

El interruptor de encendido/apagado (1) se puede accionar a mano o con el pie.

- ◆ Para encender el aparato, presione el interruptor de encendido/apagado (1).
- ◆ Para apagar el aparato, pulse de nuevo el interruptor de encendido/apagado.

### VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050 –

#### Ajuste de la potencia de aspiración (fig. A)

El interruptor de control de velocidad (2) permite un ajuste preciso de la potencia de aspiración.

- ◆ Deslice el interruptor de control de velocidad (2) al ajuste deseado.
- ◆ Para aspirar superficies duras (p. ej. suelos), seleccione una velocidad alta.
- ◆ Para aspirar superficies blandas (p. ej. tapicerías), seleccione una velocidad baja.

#### Ajuste del flujo de aire (fig. A)

- ◆ Mueva el interruptor de control del flujo de aire (7) para ajustar el flujo de aire que desee.

#### Aspiración de polvo

- ◆ Cuando utilice el aparato, asegúrese de que el tubo flexible no quede atrapado, bloqueado o torcido.
- ◆ En caso de calentamiento, se accionará un disyuntor y el aparato se apagará automáticamente.

- ◆ Si el aparato deja de funcionar, desenchúfelo y deje que se enfríe unas 2-3 horas.

### Consejos para un uso óptimo

- ◆ Cuando trabaje en espacios reducidos, quite temporalmente el portaaccesorios del tubo para ampliar su radio de acción.
- ◆ Cuando aspire escaleras, comience siempre por abajo y trabaje hacia arriba. Coloque el aparato en el suelo y haga las escaleras hasta la mitad. Luego coloque el aparato en una posición estable al menos un escalón por debajo de su posición de trabajo y haga la mitad superior de la escalera.

### VB2050 - Uso del cepillo turbo

- ◆ Asegúrese de que el interruptor de control de velocidad esté en su ajuste máximo. Mueva la guía deslizante de la parte superior del cepillo según sea necesario para optimizar la potencia de aspiración.
- ◆ Mueva el cepillo a un ritmo constante hacia atrás y hacia delante. No mantenga el cepillo en el mismo lugar durante mucho tiempo ya que podría dañar la superficie.

### Traslado del aparato (fig. J)

Durante el uso, el aparato se puede llevar utilizando el mango (4).

- ◆ Inclíne el mango en posición como se muestra.

### Aparcamiento temporal del cabezal de aspiración (fig. K)

- ◆ Use la posición de parada (27) para aparcamiento temporalmente el cabezal de aspiración.

### Almacenamiento del aparato (fig. L)

¡Advertencia! Apague y desenchufe el aparato para guardarlo.

- ◆ Asegúrese de que el cable esté totalmente recogido.
- ◆ Coloque el aparato en posición vertical.
- ◆ Aparque el tubo colocando los rebordes en el cabezal y el tubo en las ranuras correspondientes del aparato como se muestra. El dispositivo de bloqueo (28) se acopla automáticamente.
- ◆ Guarde el aparato en un sitio seco. El aparato se puede trasladar con el asa incorporada (29).
- ◆ Para quitar el tubo del aparato para usarlo, presione uno de los botones de bloqueo y levante el tubo y el cabezal para sacarlo de las ranuras de aparcamiento.

### Mantenimiento

Su aparato Black & Decker está diseñado para que funcione durante un largo período de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio continuado depende de un cuidado apropiado y una limpieza periódica del aparato.

**¡Advertencia!** Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza en el aparato, desenchúfelo.

- ◆ Limpie periódicamente las ranuras de ventilación del aparato con un cepillo suave o un paño seco.
- ◆ Limpie periódicamente la carcasa del motor con un paño húmedo. No utilice ninguna sustancia limpiadora abrasiva o que contenga disolventes.

### VB2050 - Desatasco del cepillo turbo (fig. M)

- ◆ Retire los cabellos o hilos que se encuentren en el cepillo (30). Use unas tijeras, si fuera necesario.
- ◆ Quite la tapa (31) para retirar cualquier objeto extraño que bloquee la turbina de aire (32). Vuelva a colocar la tapa.

### Cambio de la bolsa para el polvo (fig. C & D)

La bolsa para el polvo debe cambiarse si el indicador rojo de bolsa llena (14) resulta visible durante el funcionamiento del aparato a máxima velocidad y cuando el cabezal se levanta de la superficie. Las bolsas de recambio se encuentran disponibles en su concesionario Black & Decker (cat. Nº VBP50).

- ◆ Abra la tapa (5) como se muestra (fig. C).
- ◆ Empuje suavemente el acoplador de la bolsa (16) y quite el collarín de la bolsa (17) de la entrada (18) (fig. D).
- ◆ Quite la bolsa usada (15) del acoplador de la bolsa para el polvo.
- ◆ Coloque una nueva bolsa para el polvo en el acoplador.
- ◆ Alinee el collarín de la bolsa para el polvo (17) con la entrada (18).
- ◆ Asegúrese de que la entrada sobresalga del collarín de la bolsa para el polvo.
- ◆ Cierre la tapa.

## Limpieza

**¡Advertencia!** Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento o limpieza, apague y desenchufe el aparato.

- ◆ Periódicamente limpie el aparato con un paño húmedo. No utilice ninguna sustancia limpiadora abrasiva o que contenga disolventes. No sumerja el aparato en el agua.

### Limpieza del filtro del motor (fig. C, D & N)

El filtro del motor reduce al mínimo la cantidad de polvo que entra en la carcasa del motor. El filtro es reutilizable y debe limpiarse periódicamente.

- ◆ Abra la tapa (5) como se muestra (fig. C).
- ◆ Retire la bolsa para el polvo (fig. D).
- ◆ Extraiga el filtro (33) del portafiltros (34) (fig. N).
- ◆ Cepille el filtro para eliminar partículas de polvo sueltas.
- ◆ Vuelva a colocar el filtro.

- ◆ Coloque una nueva bolsa para el polvo (fig. D).
- ◆ Cierre la tapa (fig. C).

### Cambio de los filtros (fig. C, D & N - P)

El filtro del motor y el filtro de salida deben cambiarse cada 6-9 meses y siempre que estén gastados o dañados. Los filtros deben cambiarse al mismo tiempo. Los juegos de filtros de recambio se encuentran disponibles en su concesionario Black & Decker (cat. nº VBF20).

### Cambio del filtro del motor (fig. C, D & N)

- ◆ Proceda como se ha descrito anteriormente para cambiar el filtro (33).

### Cambio de los filtros de salida (fig. O & P)

- ◆ Abra la tapa (35).
- ◆ Retire los filtros usados (36)
- ◆ Inserte los filtros nuevos como se muestra.
- ◆ Cierre la tapa.

### VB1850 – Cambio del filtro HEPA

El filtro HEPA reduce al mínimo la cantidad de polvo que sale de la carcasa del motor. El filtro debe cambiarse siempre que esté gastado o dañado. Los filtros de recambio se encuentran disponibles en su concesionario Black & Decker (cat. Nº VBF30).

- ◆ Proceda como se ha descrito anteriormente para cambiar el filtro (37).

### VB2050 - Sustitución del filtro de carbón

El filtro de carbón elimina los olores y el humo del aire que sale de la carcasa del motor. El filtro debe cambiarse cada 6-9 meses y siempre que esté gastado o dañado. Los filtros de recambio se encuentran disponibles en su distribuidor Black & Decker (cat. nº VBF40).

- ◆ Proceda como se ha descrito anteriormente para cambiar el filtro (38).

## Protección del medio ambiente



Black & Decker proporciona facilidades para el reciclado de los productos Black & Decker que hayan llegado al final de su vida útil. Este servicio se proporciona de forma gratuita. Para poderlo utilizar, le rogamos entregue el producto en cualquier servicio técnico autorizado quien se hará cargo del mismo en nuestro nombre.

Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnico autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos: **www.2helpU.com**

## Características técnicas

		VB1600	VB1710	VB1820	VB2050
		VB1630	VB1740	VB1850	
Voltaje	V	230	230	230	230
Potencia absorbida	W	1.600	1.700	1.800	2.000
Longitud del cable	m	6	6	6	6
Tamaño de la bolsa	l	3,5	3,5	3,5	3,5
Peso	kg	6	6	6	6

## Declaración de conformidad CE

VB1600/VB1630/VB1710/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050

Black & Decker declara que estos productos cumplen las normas siguientes:

89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 55014, EN 61000, EN 60335



Colin Wills

Director de Ingeniería  
 BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
 Tai Po Industrial Estate  
 Tai Po NT, Hong Kong  
 1-12-2004

Si un producto Black & Decker resultará defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos o a la falta de conformidad, Black & Decker garantiza, dentro de los 24 meses de la fecha de compra, la sustitución de las piezas defectuosas, la reparación de los productos sujetos a un desgaste y rotura razonables o la sustitución de tales productos para garantizar al cliente el mínimo de inconvenientes, a menos que:

- ◆ El producto haya sido utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler;
- ◆ El producto haya sido sometido a un uso inadecuado o negligente;
- ◆ El producto haya sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes;
- ◆ Se hayan realizado reparaciones por parte de personas que no sean los servicios de reparación autorizados o personal de servicios de Black & Decker;

Para reclamar en garantía, será necesario que presente la prueba de compra al vendedor o al servicio técnico de reparaciones autorizado. Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos: **www.2helpU.com**

Visite nuestro sitio web **www.blackanddecker.com** para registrar su nuevo producto Black & Decker y mantenerse al día sobre nuestros productos y ofertas especiales. Encontrará información adicional sobre la marca Black & Decker y nuestra gama de productos en **www.blackanddecker.com**

Números de solicitud de patente en el Reino Unido 0314932.5

Nº de solicitud del diseño en el Reino Unido 3 013 969

Nº de solicitud del diseño en Australia 484/04

Nº de solicitud del diseño en la UE 131 669

Nº de solicitud del diseño en China 200430002049

Nº de solicitud del diseño en los EE.UU. 29/199,055

## Garantía

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es una añadido, y en ningún caso un perjuicio para sus derechos estatutarios. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y de los de la Zona Europea de Libre Comercio.

## Utilização

O seu aspirador Black & Decker foi concebido para aspirar substâncias secas.

Este produto destina-se exclusivamente ao uso doméstico.

## Instruções de segurança

- ◆ **Advertência!** Ao utilizar aparelhos eléctricos, é preciso seguir sempre as precauções básicas para a segurança, incluindo as detalhadas a seguir, para diminuir os riscos de incêndio, choque eléctrico, ferimentos pessoais e danos materiais.
- ◆ Leia atentamente este manual antes de utilizar o aparelho.
- ◆ Neste manual indicam-se as utilizações previstas para o aparelho. O uso de qualquer acessório, extensão ou do próprio aparelho em situações diferentes das recomendadas neste manual de instruções pode dar origem a riscos de ferimentos.
- ◆ Guarde este manual para futura consulta.

## Utilização do aparelho

- ◆ Assegure-se de que o aparelho está desligado antes de o ligar ou desligar da fonte de alimentação.
- ◆ Utilize-o sempre com cautela.
- ◆ Não utilize o aparelho em ambientes externos.
- ◆ Nunca puxe o cabo de alimentação para desligá-lo da tomada. Mantenha o cabo de alimentação afastado de calor, de óleo e de arestas afiadas.
- ◆ Se o cabo de alimentação ficar danificado durante a utilização, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação. Não toque no cabo de alimentação antes de desligá-lo da fonte de alimentação.
- ◆ Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando não estiver a ser utilizado, antes de colocar ou remover acessórios e antes de o limpar.

## Segurança de outras pessoas

- ◆ Não permita que as crianças ou qualquer pessoa que não esteja familiarizada com estas instruções utilizem o aparelho.
- ◆ Não permita que crianças ou animais cheguem perto da área de trabalho ou toquem no aparelho ou no cabo de alimentação. A supervisão deve ser cautelosa quando o aparelho estiver a ser utilizado perto de crianças.

## Após a utilização

- ◆ Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando for deixá-lo sozinho e antes de trocar, limpar ou inspecionar qualquer peça.
- ◆ Sempre que não estiver a ser utilizado, o aparelho deve ser guardado num local seco. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.

## Inspeção e reparação

- ◆ Antes de utilizar o aparelho, verifique a existência de danos ou defeitos nas peças. Verifique se existem peças partidas, interruptores danificados ou quaisquer outros problemas que possam afectar o funcionamento do aparelho.
- ◆ Não utilize o aparelho se houver alguma peça defeituosa ou danificada.
- ◆ Qualquer peça defeituosa ou danificada deverá ser reparada ou substituída por um técnico autorizado.
- ◆ Antes de iniciar a utilização, verifique se o cabo de alimentação apresenta sinais de danos, envelhecimento e desgaste.
- ◆ Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a tomada estiverem defeituosos ou danificados.
- ◆ Para evitar situações de risco, se o cabo de alimentação ou a tomada estiverem defeituosos ou danificados deverão ser reparados por um técnico autorizado. Não corte o cabo de alimentação e não tente repará-lo por conta própria.
- ◆ Nunca tente remover nem trocar peças por outras que não as especificadas neste manual.

## Isolamento duplo



Este aparelho tem duplo isolamento pelo que não necessita de fio de terra. Certifique-se sempre de que o fornecimento de energia corresponde à voltagem indicada na placa de especificações.

## Instruções de segurança adicionais para aspiradores

- ◆ Não utilize o aparelho para a recolha de líquidos.
- ◆ Não utilize o aparelho para recolha de materiais inflamáveis.
- ◆ Não utilize o aparelho próximo de água. Não permita que o aparelho seja imerso em água.
- ◆ Mantenha os olhos e o rosto afastados do ar que sai do motor.
- ◆ Mantenha as crianças e os animais a uma distância segura quando estiver a utilizar o aparelho.
- ◆ Quando utilizar o aparelho em escadas, trabalhe sempre de baixo para cima e mantenha o aparelho, pelo menos, um degrau abaixo da sua posição de trabalho.
- ◆ Não utilize o aparelho sem a cabeça de sucção ou sem outro acessório adequado montado no tubo.
- ◆ Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de peças em movimento. Não toque na escova em rotação. Mantenha a escova em rotação afastada do cabo de alimentação.
- ◆ Não utilize acessórios danificados.
- ◆ Utilize apenas acessórios Black & Decker.

## Características

Este aparelho inclui algumas ou todas as seguintes funções (fig. A).

1. Interruptor de ligar/desligar
2. Interruptor de controlo de velocidade (VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050)
3. Botão de enrolamento do cabo
4. Pega
5. Tampa
6. Mangueira
7. Interruptor de controlo do fluxo do ar
8. Tubo de extensão
9. Cabeça de sucção
10. Rodas

Para além disso, o aparelho é fornecido com alguns ou todos os seguintes acessórios (fig. B):

11. Bico estreito
12. Escova
13. Cabeça para parquet (VB1630/VB1740/VB1850)
14. Escova turbo (VB2050)

A cabeça de limpeza de parquet não está incluída em todos os modelos. Este acessório encontra-se disponível através de seu revendedor/centro de assistência da Black & Decker (ref. VW70).

A escova turbo não está incluída em todos os modelos.

Este acessório encontra-se disponível através de seu revendedor/centro de assistência da Black & Decker (ref. VW80).

## Montagem

### Colocação do saco do pó (fig. C & D)

Advertência! Antes da primeira utilização, certifique-se de que coloca um saco de pó.

- ◆ Abra a tampa (5) tal como apresentado na ilustração (fig. C).
- ◆ Coloque um saco de pó (15) no suporte (16).
- ◆ Alinhe a entrada do saco de pó (17) com a entrada de ar (18) (fig. D).
- ◆ Certifique-se de que a entrada de ar fica numa posição proeminente em relação à entrada do saco.
- ◆ Feche a tampa.

### Ligação da mangueira (fig. E)

- ◆ Introduza o conector da mangueira (18) na entrada de ar (19) do aparelho.
- ◆ Faça deslizar a mangueira até que os botões de libertação (20) se encaixem na devida posição.
- ◆ Para desligar a mangueira, pressione os botões de libertação e puxe a mangueira.

### Montagem do tubo de extensão (fig. F)

- ◆ Prima o botão de bloqueio (21) e faça deslizar o bocal da mangueira (22) no tubo (8) até que se encaixe no devido local.
- ◆ Para remover o tubo, prima o botão de bloqueio e puxe a mangueira para fora.

### Montagem da cabeça de sucção (fig. G)

A cabeça de sucção (9) permite aspirar carpetes e superfícies rígidas (p. ex.: laminados e azulejos).

- ◆ Prima o botão de bloqueio (23) e faça deslizar o bocal do tubo (8) no tubo (9) até que se encaixe no devido local.
- ◆ Para remover a cabeça, prima o botão de bloqueio e puxe o tubo para fora.

### VB1630/VB1740/VB1850 – Montagem da cabeça de limpeza de parquet (fig. G)

A cabeça de limpeza de parquet (13) permite aspirar superfícies em madeira e enceradas.

- ◆ Prima o botão de bloqueio (23) e faça deslizar o bocal do tubo (8) no tubo (9) até que se encaixe no devido local.
- ◆ Para remover a cabeça, prima o botão de bloqueio e puxe o tubo para fora.

### VB2050 - Montagem da escova turbo (fig. G)

A escova turbo (14) permite aspirar tapetes aveludados.

Esta escova é particularmente útil para aspirar cabelos, linhas, etc. assim como para renovar carpetes bastante pisadas.

- ◆ Prima o botão de bloqueio (23) e faça deslizar o bocal do tubo (8) no tubo (9) até que se encaixe no devido local.
- ◆ Para remover a cabeça, prima o botão de bloqueio e puxe o tubo para fora.

### Montagem de acessórios (fig. G & H)

O bico estreito (11) permite aspirar em locais estreitos e difíceis de alcançar. A escova (12) permite aspirar mobiliário, estores, cortinas, janelas e escadas. Os acessórios podem ser montados na mangueira (6) e no tubo (8). Quando não estiverem em utilização, os acessórios podem ser armazenados no suporte de acessórios (24).

- ◆ Retire o acessório do suporte (fig. H).
- ◆ Pressione o botão de bloqueio (21 ou 23) e faça deslizar o acessório no bocal da mangueira (22) ou no tubo (8) (fig. G).
- ◆ Para remover um acessório, pressione o botão de libertação (21 ou 23) e puxe o acessório para fora.

## Utilização

### Desenrolar e enrolar o cabo (fig. A)

O botão de enrolamento do cabo (3) pode ser accionado com o pé ou com as mãos.

- ◆ Antes de utilizar, puxe uma quantidade de cabo suficiente a partir da parte posterior do aparelho.
- ◆ Depois de utilizar, prima o botão de enrolamento do cabo para armazená-lo novamente. Guie manualmente o fio para assegurar que não existem oscilações. Certifique-se de que a tomada está colocada correctamente.



### Ajuste do tubo de extensão (fig. I)

O tubo de extensão (8) pode ser ajustado em 21 posições.

- ◆ Utilize o botão de ajuste (25) e faça deslizar o tubo até obter a altura desejada.
- ◆ Solte o botão.

### Ajuste da cabeça de sucção (fig. G)

- ◆ Para aspirar carpetes, coloque o selector de superfícies (26) na posição para cima.
- ◆ Para aspirar laminados, azulejos, etc., coloque o selector de superfícies na posição para baixo.

### Como ligar e desligar a ferramenta (fig. A)

O interruptor de ligar/desligar (1) pode ser accionado com o pé ou com as mãos.

- ◆ Para ligar o aparelho, prima o interruptor de ligar/desligar (1).
- ◆ Para desligar o aparelho, prima novamente o interruptor de ligar/desligar.

### VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050 –

#### Definição da força de sucção (fig. A)

O interruptor de controlo de velocidade (2) permite uma definição precisa da força de sucção.

- ◆ Ajuste o interruptor de controlo de velocidade (2) para a velocidade desejada.
- ◆ Para aspirar superfícies rígidas (p. ex.: soalhos), escolha uma definição de alta velocidade.
- ◆ Para aspirar superfícies suaves (p. ex.: estofos), escolha uma definição de baixa velocidade.

### Ajuste do fluxo de ar (fig. A)

- ◆ Movimento o interruptor de controlo do fluxo do ar (7) para ajustar o fluxo de ar, tal como desejado.

### Aspirar

- ◆ Quando utilizar o aparelho, certifique-se de que a mangueira não está presa, torcida ou bloqueada.
- ◆ Em caso de sobreaquecimento, regista-se um corte de energia e o aparelho pára automaticamente.
- ◆ Se o aparelho deixar de funcionar, desligue o aparelho e deixe arrefecer durante 2 a 3 horas.

### Sugestões para uma melhor utilização

- ◆ Quando trabalhar em espaços fechados, remova temporariamente o suporte de acessórios do tubo para melhorar o seu âmbito de trabalho.
- ◆ Quando aspirar escadas, comece sempre o trabalho de baixo para cima. Posicione o aparelho no chão e aspire as escadas até meio.

Em seguida, transporte o aparelho para uma posição estável, que seja, no mínimo, um degrau abaixo da sua posição de trabalho e aspire a metade superior das escadas.

### VB2050 - Utilização da escova turbo

- ◆ Certifique-se de que o interruptor de controlo de velocidade se encontra na definição mais alta. Desloque a corrediça que se encontra no topo da escova conforme necessário para otimizar a força de sucção.
- ◆ Desloque a escova firmemente para trás e para a frente. Não mantenha a escova no mesmo local durante um longo período de tempo uma vez que poderá danificar a superfície.

### Transporte do aparelho (fig. J)

Durante a utilização, transporte o aparelho pela pega (4).

- ◆ Incline a pega para a posição ilustrada.

### Arrume temporariamente a cabeça de sucção (fig. K)

- ◆ Utilize a posição de estacionamento (27) para a arrumação temporária da cabeça de sucção.

### Guardar o aparelho (fig. L)

**Advertência!** Quando armazenar o aparelho, desligue-o no interruptor e na tomada.

- ◆ Certifique-se de que o cabo está completamente enrolado.
- ◆ Coloque o aparelho na posição vertical.
- ◆ Arrume o tubo, colocando as cunhas na cabeça e o tubo nas ranhuras correspondentes no aparelho, tal como apresentado. O dispositivo de bloqueio (28) encaixa-se automaticamente.
- ◆ Guarde o aparelho num local seco. O aparelho pode ser transportado pela pega integrada (29).
- ◆ Para retirar o tubo do aparelho para utilização, prima um dos botões de bloqueio e levante o tubo e retire das ranhuras de arrumação.

### Manutenção

Este aparelho Black & Decker foi desenvolvido para funcionar por um longo período, com um mínimo de manutenção.

O funcionamento contínuo e satisfatório depende da limpeza regular e cuidado adequado do aparelho.

**Advertência!** Antes de executar quaisquer tarefas de manutenção ou limpeza no aparelho, desligue-o da tomada.

- ◆ Limpe regularmente as fendas de ventilação do aparelho utilizando uma escova suave ou um pano seco.
- ◆ Limpe regularmente o compartimento do motor utilizando um pano húmido. Não utilize nenhum detergente abrasivo ou de base solvente.

## VB2050 - Limpeza da escova turbo (fig. M)

- ◆ Retire cabelos ou linhas que se tenham acumulado na escova (30). Se necessário, utilize uma tesoura.
- ◆ Retire a tampa (31) para retirar quaisquer objectos estranhos que estejam a bloquear a turbina de ar (32). Volte a colocar a tampa.

## Substituição do saco do pó (fig. C & D)

O saco de pó deve ser substituído quando o indicador vermelho de saco cheio (14) estiver visível enquanto o aparelho está a funcionar à velocidade máxima e a cabeça está numa posição superior em relação à superfície. Poderá obter filtros de substituição através de seu revendedor Black & Decker (referência em catálogo VBP50).

- ◆ Abra a tampa (5) tal como apresentado na ilustração (fig. C).
- ◆ Puxe ligeiramente o suporte do saco de pó (16) para retirar a entrada do saco (17) da entrada de ar (18) (fig. D).
- ◆ Retire o saco de pó antigo (15) do respectivo suporte.
- ◆ Coloque um novo saco no suporte.
- ◆ Alinhe a entrada do saco de pó (17) com a entrada de ar (18).
- ◆ Certifique-se de que a entrada de ar fica numa posição proeminente em relação à entrada do saco.
- ◆ Feche a tampa.

## Limpeza

**Advertência!** Antes de iniciar qualquer procedimento de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho no interruptor e na tomada.

- ◆ Ocasionalmente, limpe o aparelho com um pano húmido. Não utilize nenhum detergente abrasivo ou de base solvente. Não permita que o aparelho seja imerso em água.

## Limpar o filtro (fig. C, D & N)

O filtro do motor reduz a uma quantidade mínima de pó que entrar no compartimento do motor. O filtro é reutilizável e deve ser limpo regularmente.

- ◆ Abra a tampa (5) tal como apresentado na ilustração (fig. C).
- ◆ Remova o saco de pó (fig. D).
- ◆ Puxe o filtro (33) do suporte do filtro (34) (fig. N).
- ◆ Retire o pó solto do filtro com uma escova.
- ◆ Volte a colocar o filtro.
- ◆ Colocar um novo saco de pó (fig. D).
- ◆ Feche a tampa (fig. C)

## Substituição dos filtros (fig. C, D & N - P)

Substitua o filtro do motor e o filtro de saída em intervalos de 6 a 9 meses e sempre que estiverem desgastados ou danificados. Os filtros têm de ser substituídos ao mesmo tempo. Poderá obter conjuntos de filtros para substituição através de seu revendedor Black & Decker (referência em catálogo VBF20).

## Substituição do filtro do motor (fig. C, D & N)

- ◆ Proceda com descrito anteriormente para a substituição do filtro (33).

## Substituição dos filtros de saída (fig. O & P)

- ◆ Abra a tampa (35).
- ◆ Retire os filtros antigos (36).
- ◆ Introduza os novos filtros tal como apresentado.
- ◆ Feche a tampa.

## VB1850 – Substituição do filtro HEPA

O filtro HEPA reduz ao mínimo a quantidade de pó que sai do compartimento do motor. Substitua o filtro sempre que estiver desgastado ou danificado. Poderá obter filtros para substituição através de seu revendedor Black & Decker (referência em catálogo VBF30).

- ◆ Proceda com descrito anteriormente para a substituição do filtro (37).

## VB2050 - Substituição do filtro de carvão activado

O filtro de carvão activado elimina odores e fumo do ar que sai do compartimento do motor. Substitua o filtro em intervalos de 6 a 9 meses e sempre que estiver desgastado ou danificado. Poderá obter filtros para substituição através de seu revendedor Black & Decker (cat. nº VBF40).

- ◆ Proceda com descrito anteriormente para a substituição do filtro (38).

## Protecção do meio ambiente



A Black & Decker oferece facilidades para a reciclagem de produtos Black & Decker uma vez que os mesmos tenham alcançado o final de suas vidas úteis. Este serviço é fornecido sem encargos. Para utilizá-lo, devolva o seu produto a qualquer agente de reparação autorizado, que se encarregará de recolher o equipamento em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si, contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

**Dados técnicos**

		VB1600	VB1710	VB1820	VB2050
		VB1630	VB1740	VB1850	
Voltagem	V	230	230	230	230
Potência	W	1.600	1.700	1.800	2.000
Comprimento do cabo	m	6	6	6	6
Tamanho do saco	l	3,5	3,5	3,5	3,5
Peso	kg	6	6	6	6

**Declaração de conformidade CE**

VB1600/VB1630/VB1710/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050

A Black & Decker declara que estes produtos estão em conformidade com a:

89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 55014, EN 61000, EN 60335



Colin Wills

Director de engenharia  
 BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
 Tai Po Industrial Estate  
 Tai Po NT, Hong Kong  
 1-12-2004

Números de aplicação da patente do Reino Unido 0314932.5  
 Número de aplicação do desenho do Reino Unido 3 013 969  
 Número de aplicação do desenho da Austrália 484/04  
 Número de aplicação do desenho da União Europeia 131 669  
 Número de aplicação do desenho Chinês 200430002049  
 Número de aplicação do desenho dos Estados Unidos  
 29/199,055

**Garantia**

A Black & Decker confia na qualidade de seus produtos e oferece um programa de garantia excelente. Esta declaração de garantia soma-se aos seus direitos legais e não os prejudica em nenhum aspecto. A garantia será válida nos territórios dos Estados Membros da União Europeia e na Área de Livre Comércio da Europa.

Caso algum produto da Black & Decker apresente avarias devido a defeitos de material, mão-de-obra ou ausência de conformidade no prazo de 24 meses a partir da data de compra, a Black & Decker garantirá a substituição das peças defeituosas, a reparação dos produtos que foram submetidos a uso adequado e remoção ou substituição dos mesmos para assegurar o mínimo de inconvenientes ao cliente a menos que:

- ◆ O produto tenha sido utilizado para fins comerciais, profissionais ou aluguer;

- ◆ O produto tenha sido submetido a uso incorrecto ou descuido;
- ◆ O produto tenha sofrido danos causados por objectos estranhos, substâncias ou acidentes;
- ◆ Tenha um histórico de reparações efectuadas por terceiros que não sejam os agentes autorizados ou profissionais de manutenção da Black & Decker.

Para activar a garantia, será necessário enviar a prova de compra ao revendedor ou agente de reparação autorizado. Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos de nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Visite o nosso website [www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com) para registar o seu novo produto Black & Decker e para se manter actualizado sobre novos produtos e ofertas especiais. Estão disponíveis mais informações sobre a Black & Decker e sobre a nossa gama de produtos em [www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)

## Användningsområde

Denna Black & Decker-dammsugare är avsedd till att suga upp torrt material.

Produkten är endast avsedd för hemmabruk.

## Säkerhetsanvisningar

- ♦ **Varning!** När man använder elektriska apparater är det viktigt att bl.a. följa nedanstående säkerhetsanvisningar för att minska risken för brand, elektriska stötar, personskador och materialskador.
- ♦ Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten.
- ♦ Apparaten är avsedd för den användning som beskrivs i denna bruksanvisning. Använd endast de tillbehör och tillsatser som rekommenderas i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annan tillsats eller annat tillbehör kan innebära risk för personskada.
- ♦ Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

## Användning av apparaten

- ♦ Se till att apparaten är avstängd innan du ansluter eller bryter anslutningen till elnätet.
- ♦ Var alltid försiktig när du använder apparaten.
- ♦ Använd inte apparaten utomhus.
- ♦ Drag aldrig i sladden för att dra ur stickkontakten. Utsätt inte sladden för värmekällor, olja eller skarpa kanter.
- ♦ Stäng genast av apparaten och dra ut kontakten om sladden skadats vid användning. Vidrör inte sladden förrän stickkontakten är utdragen ur vägguttaget.
- ♦ Dra ur kontakten när apparaten inte används, vid byte av någon del av apparaten eller tillbehör samt vid rengöring.

## Andra personers säkerhet

- ♦ Låt aldrig barn, eller personer som inte har läst denna bruksanvisning använda apparaten.
- ♦ Låt inte barn eller djur komma i närheten av arbetsområdet eller röra vid apparaten eller sladden. Var mycket uppmärksam när apparaten används nära barn.

## Efter användning

- ♦ Stäng av apparaten och dra ur kontakten ur vägguttaget innan du lämnar apparaten utan tillsyn och innan du byter, rengör eller inspekterar någon del av apparaten.
- ♦ När apparaten inte används skall den förvaras torrt. Se till att barn inte kan få tag på apparaten.

## Kontroll och reparation

- ♦ Kontrollera om apparaten är skadad eller defekt, innan den används. Kontrollera att inga delar är trasiga, att strömbrytaren inte är skadad eller att något annat som kan inverka på funktionen.
- ♦ Använd inte apparaten om någon del är skadad eller defekt.

- ♦ Om fel uppstår skall delarna repareras eller bytas ut av en auktoriserad Black & Decker serviceverkstad.
- ♦ Kontrollera före användning om sladden är skadad, sliten eller börjar bli gammal.
- ♦ Använd aldrig apparaten om sladden eller kontakten är skadad eller defekt.
- ♦ Om sladden är skadad måste den bytas ut av en behörig reparatör för att undvika risker. Skär/klipp ej i sladden. Försök ej heller att laga den själv.
- ♦ Försök aldrig att ta bort eller byta ut andra delar än dem som nämns i denna bruksanvisning.

## Dubbelisolering



Eftersom apparaten är dubbelisolerad behövs ingen jordledare. Kontrollera alltid att nätspänningen överensstämmer med värdet på märkplåten.

## Tillkommande säkerhetsanvisningar för dammsugare.

- ♦ Sug inte upp vätskor med apparaten.
- ♦ Sug inte upp lättantändligt material med apparaten.
- ♦ Använd inte apparaten i närheten av vatten. Sänk aldrig apparaten i vatten.
- ♦ Undvik att rikta motorns luftström mot ögonen eller ansiktet.
- ♦ Se till att barn och husdjur befinner sig på behörigt avstånd när du använder apparaten.
- ♦ Arbeta alltid nedifrån och upp när du använder apparaten i trappor, och ställ apparaten minst ett trappsteg lägre än där du arbetar.
- ♦ Använd inte apparaten utan att sugmunstycket eller ett annat lämpligt tillbehör sitter på röret.
- ♦ Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar. Stick inte in kroppsdelar i den roterande borsten. Håll den roterande borsten undan från nätelsladden.
- ♦ Använd inte skadade tillbehör.
- ♦ Använd endast Black & Decker tillbehör.

## Detaljbeskrivning

Apparaten har en del eller samtliga av nedanstående funktioner (fig. A).

1. Strömbrytare
2. Hastighetsreglage (VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050)
3. Upplindningsknapp för sladden
4. Handtag
5. Hölje
6. Slang
7. Reglage för luftflödet
8. Förlängningsrör
9. Sugmunstycke
10. Hjul

Vidare levereras apparaten med vissa eller samtliga av följande tillbehör (fig. B):

11. Elementmunstycke
12. Borstmunstycke
13. Munstycke för parkettgolv (VB1630/VB1740/VB1850)
14. Turboborste (VB2050)

Munstycket för parkettgolv medföljer inte alla modeller. Detta tillbehör kan köpas hos Black & Decker återförsäljare / serviceverkstad (kat. nr. VV70).

Turboborsten medföljer inte alla modeller. Detta tillbehör kan köpas hos Black & Decker återförsäljare / serviceverkstad (kat. nr. VV80).

## Montering

### Placering av dammpåsen (fig. C & D)

**Varning!** Glöm inte att placera en dammpåse före den första användningen.

- ◆ Öppna locket (5) enligt bilden (fig. C).
- ◆ Placera en dammpåse (15) i påshållaren (16).
- ◆ Rikta dammpåsens krage (17) mot intaget (18) (fig. D).
- ◆ Se till att intaget sticker in i dammpåsens krage.
- ◆ Stäng kåpan.

### Montering av slangen (fig. E)

- ◆ För in slangens fattning (18) i apparatens intag (19).
- ◆ Skjut slangen vidare tills spärknapparna (20) klickar på plats.
- ◆ Tag loss slangen genom att trycka in spärknapparna och dra ut slangen.

### Montering av förlängningsröret (fig. F)

- ◆ Tryck på spärknappen (21) och skjut in slangens munstycke (22) i röret (8) tills det klickar på plats.
- ◆ Avlägsna röret genom att trycka på spärknappen och dra ut slangen ur röret.

### Montering av sugmunstycket (fig. G)

Med sugmunstycket (9) kan du dammsuga både mattor och hårda ytor (t.ex. laminat och kakel).

- ◆ Tryck på spärknappen (23) och skjut in röret (8) i munstycket (9) tills det klickar på plats.
- ◆ Avlägsna munstycket genom att trycka på spärknappen och dra ut röret ur munstycket.

### VB1630/VB1740/VB1850 –

#### Montering av munstycket för parkettgolv (fig. G)

Med parkettmunstycket (13) kan du dammsuga trä- och polerade ytor.

- ◆ Tryck på spärknappen (23) och skjut in röret (8) i munstycket (9) tills det klickar på plats.
- ◆ Avlägsna munstycket genom att trycka på spärknappen och dra ut röret ur munstycket.

### VB2050 - Montering av turboborsten (fig. G)

Turboborsten (14) kan användas vid dammsugning av lösa plyschmattor. Borsten är särskilt användbar för att ta bort hår, trådar, etc., samt för att fluffa upp nedtrampade plyschmattor.

- ◆ Tryck på spärknappen (23) och skjut in röret (8) i munstycket (9) tills det klickar på plats.
- ◆ Avlägsna munstycket genom att trycka på spärknappen och dra ut röret ur munstycket.

### Montering av tillbehör (fig. G & H)

Med elementmunstycket (11) kan du dammsuga på trånga och svåråtkomliga platser. Med borstmunstycket (12) kan du dammsuga möbler, persienner, gardiner, fönster och trappor. Tillbehören kan monteras både på slangen (6) och på röret (8). När de inte används kan tillbehören förvaras i hållaren (24).

- ◆ Tag ut tillbehöret ur hållaren (fig. H).
- ◆ Tryck på spärknappen (21 eller 23) och skjut tillbehöret på slangmunstycket (22) eller röret (8) (fig. G).
- ◆ Avlägsna tillbehöret genom att trycka på spärknappen (21 eller 23) och dra lös tillbehöret.

## Användning

### Upp- och avlindning av sladden (fig. A)

Du kan trycka på sladdens upplindningsknapp (3) med handen eller foten.

- ◆ Drag före bruk ut en tillräckligt lång del av sladden ur apparaten.
- ◆ Tryck efter bruk på upplindningsknappen så att sladden dras tillbaka på plats. Led sladden för hand så att den inte svänger tillbaka. Se till att kontakten kommer på plats ordentligt.

### Inställning av rörets längd (fig. I)

Förlängningsröret (8) kan ställas in i 21 steg.

- ◆ Tryck på justeringsknappen (25) och skjut röret till önskad längd.
- ◆ Släpp knappen.

### Inställning av sugmunstycket (fig. G)

- ◆ För att dammsuga mattor ställer du väljaren för golvtyta (26) i läget "upp".
- ◆ För att dammsuga laminat, kakelplattor etc., sätter du väljaren i läget "ned".

### Start och stopp (fig. A)

Du kan trycka på strömbrytaren (1) med handen eller foten.

- ◆ Starta apparaten genom att trycka på strömbrytaren (1).
- ◆ Stäng av apparaten genom att trycka på strömbrytaren igen.

## VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050 – Inställning av sugkraften (fig. A)

Med hastighetsreglaget (2) kan du ställa in sugkraften noggrant.

- ◆ Skjut hastighetsreglaget (2) till önskat läge.
- ◆ Välj en hög hastighet när du dammsuger hårda ytor (t.ex. golv).
- ◆ Välj en låg hastighet när du dammsuger mjuka ytor (t.ex. stoppade möbler).

## Inställning av luftflödet (fig. A)

- ◆ Flytta flödesreglaget (7) för att ställa in önskat luftflöde.

## Dammsugning

- ◆ Se medan du arbetar med apparaten till att slangen inte fastnar, vrids eller blockeras.
- ◆ Vid överhettning aktiveras en termisk brytare och apparaten stängs av automatiskt.
- ◆ Om apparaten slutar fungera ska den kopplas loss från elnätet och få svalna i 2-3 timmar.

## Råd för bästa resultat

- ◆ När du arbetar på trånga platser kan du tillfälligt avlägsna tillbehörshållaren från röret för att komma åt bättre.
- ◆ Börja alltid längst ned och arbeta uppåt när du dammsuger trappor. Ställ apparaten på golvet och dammsug trappan upp till hälften. Ställ sedan apparaten på en plats där den står stadigt, minst ett trappsteg lägre än där du arbetar, och dammsug den övre hälften av trappan.

## VB2050 - Användning av turboborsten

- ◆ Kontrollera att hastighetsreglaget är i läge maximal hastighet. Justera skjutreglaget på ovsidan av borsten efter behov för att justera sugkraften.
- ◆ För borsten fram och tillbaka. Låt inte borsten stå på samma ställe under en längre tid, eftersom detta kan skada ytan.

## Förflyttning av apparaten (fig. J)

Bär apparaten i handtaget (4) när du använder den.

- ◆ Fäll handtaget i läge enligt bilden.

## Tillfällig parkering av sugmunstycket (fig. K)

- ◆ Använd parkeringsläget (27) för att tillfälligt parkera sugmunstycket.

## Förvaring av apparaten (fig. L)

**Varning!** Stäng av apparaten och drag ut kontakten innan den ställs undan.

- ◆ Kontrollera att sladden är helt upplindad.
- ◆ Ställ apparaten upprätt.
- ◆ Parkera röret genom sätta kammarna på munstycket och röret i motsvarande springor på apparaten enligt bilden.

Spärren (28) griper i automatiskt.

- ◆ Förvara apparaten i ett torrt utrymme. Apparaten kan bäras i det inbyggda handtaget (29).
- ◆ För att avlägsna röret från apparaten före användning trycker du på en av spärrknapparna och lyfter loss röret och munstycket från parkeringspringorna.

## Underhåll

Detta Black & Decker-verktyg har tillverkats för att fungera under lång tid med minimalt underhåll. Med rätt underhåll och regelbunden rengöring behåller apparaten sina prestanda.

**Varning!** Drag ut kontakten ur vägguttaget innan du utför någon skötsel eller rengör apparaten.

- ◆ Rengör apparatens luftintag regelbundet med en mjuk borste eller torr trasa.
- ◆ Rengör kåpan regelbundet med en fuktig trasa. Använd aldrig rengöringsmedel med lösnings- eller slipmedel i.

## VB2050 - Rengöring av turboborsten (fig. M)

- ◆ Ta bort hår eller trådar som samlats i borsten (30). Använd en sax om det är nödvändigt.
- ◆ Ta bort kåpan (31) för att avlägsna eventuella främmande föremål som blockerar sugfläkten (32). Sätt tillbaka kåpan.

## Byte av dammpåsen (fig. C & D)

Dammpåsen måste bytas om den röda indikatoren för full påse (14) är synlig medan apparaten löper vid högsta hastighet med munstycket höjt från underlaget. Nya påsar kan erhållas från din Black & Decker återförsäljare (kat.nr. VBP50).

- ◆ Öppna locket (5) enligt bilden (fig. C).
- ◆ Dra tillbaka påshållaren (16) något för att dra lös dammpåsens krage (17) från intaget (18) (fig. D).
- ◆ Tag lös den gamla dammpåsen (15) från påshållaren.
- ◆ Placera en ny dammpåse i påshållaren.
- ◆ Rikta dammpåsens krage (17) mot intaget (18).
- ◆ Se till att intaget sticker in i dammpåsens krage.
- ◆ Stäng kåpan.

## Rengöring

**Varning!** Stäng av apparaten och dra ut sladden före rengöring eller underhåll.

- ◆ Torka apparaten då och då med en fuktig trasa. Använd aldrig rengöringsmedel med lösnings- eller slipmedel i. Sänk aldrig apparaten i vatten.

**Rengöring av motors filter (fig. C, D & N)**

Motorfiltret reducerar mängden damm som tränger in i motorhuset till ett minimum. Filtret kan återanvändas och ska rengöras regelbundet.

- ♦ Öppna locket (5) enligt bilden (fig. C).
- ♦ Ta ut dammpåsen (fig. D).
- ♦ Drag ut filtret (33) ur filterhållaren (34) (fig. N).
- ♦ Borsta bort eventuellt löst damm från filtret.
- ♦ Sätt tillbaka filtret.
- ♦ Placera en ny dammpåse (fig. D).
- ♦ Stäng locket (fig. C).

**Byte av filtren (fig. C, D & N - P)**

Motorns filter och utsläppets filter ska bytas minst per 6 till 9 månader, eller vid behov om de är utslitna eller skadade. Alla filter måste bytas samtidigt. Nya filtersatser kan erhållas från din Black & Decker återförsäljare (kat.nr. VBF20).

**Byte av motors filter (fig. C, D & N)**

- ♦ Följ anvisningarna ovan för byte av filtret (33).

**Byte av utsläppets filter (fig. O & P)**

- ♦ Öppna kåpan (35).
- ♦ Avlägsna de gamla filtren (36).
- ♦ Placera de nya filtren enligt bilden.
- ♦ Stäng kåpan.

**VB1850 – Byte av HEPA-filtret**

HEPA-filtret reducerar mängden damm som kommer ut ur motorhuset till ett minimum. Filtret ska bytas ut när det är utslitet eller skadat. Nya filter kan erhållas från din Black & Decker återförsäljare (kat.nr. VBF30).

- ♦ Följ anvisningarna ovan för byte av filtret (37).

**VB2050 - Att byta kolfilter**

Kolfiltret tar bort lukt och rök från den luft som lämnar motorhuset. Filtret ska bytas med intervall på 6 till 9 månader, eller vid behov om det är utslitet eller skadat. Nya filter kan köpas hos Black & Decker återförsäljare (kat.nr. VBF40).

- ♦ Följ anvisningarna ovan för byte av filtret (38).

**Miljö**

När din apparat är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga det tillsammans med vanligt avfall. Lämna det till de uppsamlingsställen som finns i din kommun eller där du köpt apparaten.

**Tekniska data**

	VB1600 VB1630	VB1710 VB1740	VB1820 VB1850	VB2050
Spänning	V 230	230	230	230
Ineffekt	W 1.600	1.700	1.800	2.000
Sladdens längd	m 6	6	6	6
Påsens storlek	l 3,5	3,5	3,5	3,5
Vikt	kg 6	6	6	6

**EC-förklaring om överensstämmelse**

VB1600/VB1630/VB1710/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050  
Black & Decker förklarar att dessa produkter överensstämmer med:

89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 55014, EN 61000, EN 60335

Colin Wills

Director of Engineering  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong  
1-12-2004

Patentdokument (Storbritannien): 0314932.5  
Tillverkningsdokument (Storbritannien): 3 013 969  
Tillverkningsdokument (Australien): 484/04  
Tillverkningsdokument (EU): 131 669  
Tillverkningsdokument (Kina): 200430002049  
Tillverkningsdokument (USA): 29/199,055

**Reservdelar / reparationer**

Reservdelar finns att köpa hos auktoriserade Black & Decker verkstäder, som även ger kostnadsförslag och reparerar våra produkter.

Förteckning över våra auktoriserade verkstäder finns på Internet, vår hemsida [www.blackanddecker.se](http://www.blackanddecker.se) samt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

**Garanti**

Black & Decker garanterar att produkten är fri från material- och/eller fabriktionsfel vid leverans till kund. Garantin är i tillägg till konsumentens lagliga rättigheter och påverkar inte dessa. Garantin gäller inom medlemsstaterna i Europeiska Unionen och i det Europeiska Frihandelsområdet.

Om en Black & Decker produkt går sönder på grund av material- och/eller fabriktionsfel eller brister i överensstämmelse med specifikationen, inom 24 månader från köpet, åtar sig Black & Decker att reparera eller byta ut produkten med minsta besvär för kunden.

Garantin gäller inte för fel som beror på:

- ◆ normalt slitage
- ◆ felaktig användning eller skötsel
- ◆ att produkten skadats av främmande föremål, ämnen eller genom olyckshändelse

Garantin gäller inte om reparation har utförts av någon annan än en auktoriserad Black & Decker verkstad.

För att utnyttja garantin skall produkten och inköpskvittot lämnas till återförsäljaren eller till en auktoriserad verkstad senast 2 månader efter det att felet har upptäckts.

För information om närmaste auktoriserad verkstad; kontakta det lokala Black & Decker kontoret på den adress som är angiven i bruksanvisningen. En lista på alla auktoriserade verkstäder samt servicevillkor finns även tillgängligt på Internet, adress: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Besök vår webbplats **[www.blackanddecker.se](http://www.blackanddecker.se)** för att registrera din nya Black & Decker-produkt samt för att erhålla information om nya produkter och specialerbjudanden.

Vidare information om märket Black & Decker och vårt produktsortiment kan återfinnas på **[www.blackanddecker.se](http://www.blackanddecker.se)**



## Bruksområder

Denne støvsugeren fra Black & Decker er beregnet på støvsuging på tørt materiale. Apparatet er kun ment for bruk i hjemmet.

## Sikkerhetsinstruksjoner

- ◆ **Advarsel!** Ved bruk av elektriske apparater som er koblet til strømmettet, må du alltid følge en del grunnleggende sikkerhetsregler, deriblant følgende, for å redusere faren for brann, elektrisk støt, personskade og materialskade.
- ◆ Les hele denne bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet.
- ◆ Bruksanvisningen beskriver hvordan apparatet skal brukes. Bruk bare tilbehør og utstyr til dette apparatet som anbefales i bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre risiko for personskade.
- ◆ Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig bruk.

## Bruke apparatet

- ◆ Kontroller at apparatet er slått av før du kobler det til eller fra strømforsyningen.
- ◆ Vær alltid forsiktig når du bruker apparatet.
- ◆ Apparatet må ikke brukes utendørs.
- ◆ Ikke trekk i ledningen når du skal koble kontakten fra støpslet. Ikke utsett strømledningen for varme, olje eller skarpe kanter.
- ◆ Hvis strømkabelen er skadet ved bruk, må du koble fra strømtilførselen til apparatet umiddelbart. Ikke berør strømledningen før du har koblet fra strømtilførselen.
- ◆ Apparatet må kobles fra strømtilførselen når det ikke er i bruk, før montering eller fjerning av deler, og før rengjøring.

## Andre personers sikkerhet

- ◆ La aldri barn eller personer som ikke har lest denne bruksanvisningen bruke apparatet.
- ◆ Ikke la barn eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet eller berøre apparatet eller strømledningen. Vær ekstra oppmerksom når apparatet brukes i nærheten av barn.

## Etter bruk

- ◆ Slå av apparatet og trekk ut kontakten før du forlater det og før du skifter, rengjør eller kontrollerer noen deler av det.
- ◆ Når apparatet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt sted. Apparatet skal oppbevares utilgjengelig for barn.

## Kontroll og reparasjon

- ◆ Før bruk må du kontrollere apparatet for skader eller defekte deler. Kontroller også at det ikke finnes deler med brist, at bryterne ikke er skadet og eventuelle andre forhold som kan påvirke driften av apparatet.

- ◆ Bruk aldri apparatet hvis noen av delene er skadet eller defekte.
- ◆ Ved skade eller feil må delene repareres eller byttes ut av et autorisert serviceverksted.
- ◆ Før bruk må du kontrollere om strømledningen er skadet, for gammel eller slitt.
- ◆ Bruk ikke apparatet hvis strømkabelen eller støpslet er skadet eller defekt.
- ◆ Hvis strømledningen eller støpslet er skadet, må de repareres av en autorisert tekniker for å unngå enhver risiko. Ikke kutt strømledningen, og ikke forsøk å reparere den selv.
- ◆ Prøv aldri å fjerne eller bytte andre deler enn de som er angitt i denne bruksanvisningen.

## Dobbeltisolering



Dette apparatet er dobbeltisolert. Derfor er jording unødvendig. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

## Ekstra sikkerhetsinstruksjoner for støvsugere

- ◆ Apparatet må ikke brukes til å suge opp væske.
- ◆ Apparatet må ikke brukes til å suge opp materialer som kan ta fyr.
- ◆ Apparatet må ikke brukes i nærheten av vann. Apparatet må ikke dypes i vann.
- ◆ Unngå å få luftstrømmen fra motoren i øynene og ansiktet.
- ◆ Hold barn og dyr på trygg avstand når du bruker dette apparatet.
- ◆ Arbeid alltid nedenfra og opp når du bruker apparatet i trapper, og ha apparatet minst ett trinn under din arbeidsposisjon.
- ◆ Ikke bruk apparatet uten sugemunnstykket eller annet egnet tilbehør montert på slangen.
- ◆ Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Stikk ikke hendene inn i den roterende børsten. Hold den roterende børsten unna strømledningen.
- ◆ Bruk ikke tilbehør med skader.
- ◆ Bruk bare tilbehør fra Black & Decker.

## Funksjoner

Dette apparatet har noen av eller alle følgende funksjoner (fig. A):

1. Strømbryter
2. Bryter for hastighetskontroll (VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050)
3. Knapp for ledningsspole
4. Håndtak
5. Deksel
6. Slange
7. Bryter for kontroll av luftstrøm
8. Forlengelsesrør

9. Sugemunnstykke
10. Hjul

I tillegg er dette apparatet utstyrt med noe av eller alt følgende tilbehør (fig. B):

11. Radiatormunnstykke
12. Børstemunnstykke
13. Munnstykke til parkettgulv (VB1630/VB1740/VB1850)
14. Turbobørste (VB2050)

Munnstykket for parkettgulv er ikke inkludert for alle modeller. Dette tilbehøret kan fås fra Black & Decker-forhandleren eller servicesenteret (katalognr. VV70).

Turbobørsten er ikke inkludert for alle modeller.

Dette tilbehøret kan fås fra Black & Decker-forhandleren eller servicesenteret (katalognr. VV80).

## Montering

### Montering av støvposen (fig. C & D)

**Advarsel!** Sørg for å montere en støvpose før du tar i bruk apparatet.

- ◆ Åpne dekselet (5) som vist (fig. C).
- ◆ Plasser en støvpose (15) i støvposeholderen (16).
- ◆ Juster kragen på støvposen (17) til inntaket (18) (fig. D).
- ◆ Sørg for at inntaket går innenfor kragen på støvposen.
- ◆ Lukk dekslet.

### Koble til slangen (fig. E)

- ◆ Sett slangekoplingen (18) inn i inntaket (19) på støvsugeren.
- ◆ Skyv slangen inn helt til utløserknappene (20) klikker på plass.
- ◆ For å kople fra slangen trykker du på utløserknappene og trekker ut slangen.

### Montering av forlengelsesrøret (fig. F)

- ◆ Trykk inn låseknappen (21), og skyv slangemunnstykket (22) inn i røret (8) til det klikker på plass.
- ◆ Hvis du skal fjerne slangen, trykker du inn låseknappen og trekker slangen ut av røret.

### Montering av sugemunnstykket (fig. G)

Sugemunnstykket (9) brukes til støvsuging på tepper og harde overflater (f.eks. laminat og fliser).

- ◆ Trykk inn låseknappen (23) og skyv røret (8) inn i munnstykket (9) til det klikker på plass.
- ◆ Hvis du skal fjerne munnstykket, trykker du inn låseknappen og trekker røret ut av slangen.

### VB1630/VB1740/VB1850 –

#### Montering av munnstykket for parkettgulv (fig. G)

Munnstykket for parkettgulv (13) brukes til støvsuging på tregulv og polerte overflater.

- ◆ Trykk inn låseknappen (23) og skyv røret (8) inn i munnstykket (9) til det klikker på plass.
- ◆ Hvis du skal fjerne munnstykket, trykker du inn låseknappen og trekker røret ut av slangen.

### VB2050 - Montere turbobørsten (fig. G)

Med turbobørsten (14) kan du støvsuge tepper med klippede trådender. Børsten er spesielt nyttig når du skal fjerne hår, tråder osv., eller vil friske opp et nedtråkket teppe.

- ◆ Trykk inn låseknappen (23) og skyv røret (8) inn i munnstykket (9) til det klikker på plass.
- ◆ Hvis du skal fjerne munnstykket, trykker du inn låseknappen og trekker røret ut av slangen.

### Montering av tilbehør (fig. G & H)

Elementmunnstykket (11) brukes til støvsuging på smale og vanskelig tilgjengelige steder. Børstemunnstykket (12) brukes til støvsuging av møbler, persiener, gardiner, vinduer og i trapper. Tilbehøret kan monteres både på slangen (6) og på røret (8). Når tilbehøret ikke er i bruk, kan det oppbevares i tilbehørholderen (24).

- ◆ Fjern tilbehøret fra holderen (fig. H).
- ◆ Trykk inn låseknappen (21 eller 23) og skyv tilbehøret inn på slangemunnstykket (22) eller røret (8) (fig. G).
- ◆ Hvis du skal fjerne tilbehør, trykker du inn låseknappen (21 eller 23) og trekker tilbehøret av.

## Bruk

### Dra ut og spole inn ledningen (fig. A)

Knappen for ledningsspole (3) kan betjenes med en hånd eller fot.

- ◆ Før bruk trekker du ut en tilstrekkelig lengde av ledningen fra baksiden av apparatet.
- ◆ Etter bruk trykker du på spoleknappen for å spole inn ledningen igjen. Hjelp til med hånden for å unngå sleng på ledningen. Kontroller at kontakten er riktig plassert.

### Justering av rørlengden (fig. I)

Forlengelsesrøret (8) kan justeres i 21 trinn.

- ◆ Trykk inn justeringsknappen (25) og skyv røret til ønsket lengde.
- ◆ Slipp knappen.

### Justering av sugemunnstykket (fig. G)

- ◆ For støvsuging på tepper skyver du velgeren for gulvoverflate (26) til hevet stilling.

- ◆ For støvsuging på laminater, fliser osv., setter du velgeren for gulvoverflate i senket stilling.

### Start og stopp (fig. A)

Strømbryteren (1) kan betjenes med en hånd eller fot.

- ◆ Trykk på strømbryteren (1) for å slå verktøyet på.
- ◆ Trykk på strømbryteren en gang til for å slå av apparatet.

### VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050 –

#### Stille inn sugekraften (fig. A)

Med bryteren for hastighetskontroll (2) kan du stille inn nøyaktig hvilken sugekraft du ønsker.

- ◆ Skyv bryteren for hastighetskontroll (2) til ønsket innstilling.
- ◆ For støvsuging på harde overflater (f.eks. gulv), bør du velge en høy hastighetsinnstilling.
- ◆ For støvsuging på myke overflater (f.eks. gulv), bør du velge en lav hastighetsinnstilling.

#### Justering av luftstrømmen (fig. A)

- ◆ Flytt på bryteren for kontroll av luftstrøm (7) for å justere luftstrømmen slik du ønsker.

#### Støvsuging

- ◆ Når du bruker apparatet, må du passe på at slangen ikke setter seg fast, blir vridd eller blokkert.
- ◆ I tilfelle overoppheting vil det oppstå en utkopling, og apparatet stopper automatisk.
- ◆ Hvis apparatet slutter å virke, kobler du fra strømforsyningen og lar det avkjøles i 2-3 timer.

#### Råd for optimalt resultat

- ◆ Når du arbeider på steder med begrenset plass, kan du midlertidig fjerne tilbehørsholderen fra røret for å få bedre rekkevidde.
- ◆ Når du støvsuger i trapper, bør du alltid begynne nederst og arbeide deg oppover. Plasser apparatet på gulvet, og støvsug trappene halvveis opp. Deretter løfter du apparatet til en stabil stilling minst ett trinn under arbeidsposisjonen din, og støvsuger øvre halvdel av trappen.

#### VB2050 - Bruke turbobørsten

- ◆ Pass på at bryteren for hastighetskontroll er stilt inn på høyeste innstilling. Flytt skyvelåsen øverst på børsten etter behov, for å justere sugekraften optimalt.
- ◆ Beveg børsten jevnt frem og tilbake. Ikke hold børsten stille på samme sted over lengre tid, fordi det kan skade overflaten.

#### Løfting av apparatet (fig. J)

Under bruk kan apparatet bæres i håndtaket (4).

- ◆ Vipp håndtaket i stilling som vist.

#### Midlertidig parkering av sugemunnstykket (fig. K)

- ◆ Bruk parkeringsstillingen (27) for en midlertidig parkering av sugemunnstykket.

#### Oppbevaring av apparatet (fig. L)

**Advarsel!** Når apparatet skal oppbevares, må du slå det av og koble det fra strømforsyningen.

- ◆ Kontroller at ledningen er spolt helt inn.
- ◆ Plasser apparatet i stående stilling.
- ◆ Parker røret ved å plassere rillene på munnstykket og røret i de tilsvarende sporene på apparatet, som vist. Låsemekanismen (28) kobles inn automatisk.
- ◆ Oppbevar apparatet på et tørt sted. Apparatet kan bæres i det innebygde håndtaket (29).
- ◆ Hvis du skal ta av røret fra apparatet for bruk, trykker du inn en av låseknappene og løfter røret og munnstykket ut av parkeringssporene.

#### Vedlikehold

Dette Black & Decker-apparat er konstruert for å være i drift over en lang periode med et minimum av vedlikehold.

Med riktig vedlikehold og regelmessig rengjøring opprettholder apparatet ytelsen.

**Advarsel!** Før du utfører vedlikehold eller rengjøring på apparatet, må du koble det fra strømforsyningen.

- ◆ Rengjør luftinntaket på apparatet regelmessig med en myk børste eller en tørr klut.
- ◆ Rengjør motorhuset regelmessig med en fuktig klut. Ikke bruk slipende eller løsemiddelbaserte rengjøringsmidler.

#### VB2050 - Rengjøre turbobørsten (fig. M)

- ◆ Fjern hår eller tråder som har samlet seg opp på børsten (30). Bruk om nødvendig en saks.
- ◆ Ta av dekselet (31) for å fjerne eventuelle fremmedlegemer som blokkerer luftturbinen (32). Sett tilbake dekslet.

#### Skifte støvposen (fig. C & D)

Støvposen må skiftes når den røde indikatoren for full pose (14) er synlig mens apparatet kjøres på full hastighet og munnstykket er løftet opp fra underlaget. Nye støvposer kan skaffes hos din Black & Decker-forhandler (kat. no. VBP50).

- ◆ Åpne dekselet (5) som vist (fig. C).
- ◆ Skyv støvposeholderen (16) litt tilbake for å fjerne kragen på støvposen (17) fra inntaket (18) (fig. D).
- ◆ Fjern den gamle støvposen (15) fra støvposeholderen.
- ◆ Plasser en ny støvpose i støvposeholderen.
- ◆ Juster kragen på støvposen (17) til inntaket (18).

- ◆ Sørg for at inntaket går innenfor kragen på støvposen.
- ◆ Lukk dekslet.

## Rengjøring

**Advarsel!** Før rengjøring og vedlikehold må du slå av apparatet og trekke ut kontakten.

- ◆ Fra tid til annen bør du tørke av apparatet med en fuktig klut. Ikke bruk slipende eller løsemiddelbaserte rengjøringsmidler. Apparatet må ikke dyppes i vann.

### Rengjøring av motorfilteret (fig. C, D & N)

Motorfilteret reduserer støvmengden som kommer inn i motorhuset, til et minimum. Filtret kan brukes mange ganger, og må rengjøres jevnlig.

- ◆ Åpne dekselet (5) som vist (fig. C).
- ◆ Fjern støvposen (fig. D).
- ◆ Trekk filteret (33) ut av filterholderen (34) (fig. N).
- ◆ Børst av eventuelt løst støv på filteret.
- ◆ Sett tilbake filteret.
- ◆ Sett inn en ny støvpose (fig. D).
- ◆ Lukk dekselet (fig. C).

### Skifte filtre (fig. C, D & N - P)

Motorfilteret og utslippsfilteret må byttes etter 6 til 9 måneder, og alltid når de er slitt eller skadet. Filtrene må byttes samtidig. Nye sett med filtre kan skaffes hos din Black & Decker-forhandler (kat. nr. VBF20).

### Bytte motorfilteret (fig. C, D & N)

- ◆ Gå frem som beskrevet ovenfor for å skifte filteret (33).

### Bytte utslippfiltere (fig. O & P)

- ◆ Åpne dekslet (35).
- ◆ Fjern de gamle filtrene (36).
- ◆ Sett inn de nye filtrene som vist.
- ◆ Lukk dekslet.

### VB1850 - Skifte HEPA-filtrene

HEPA-filtret reduserer støvmengden som kommer ut av motorhuset, til et minimum. Filtret må skiftes når det er slitt eller skadet. Nye filtre kan skaffes hos din Black & Decker-forhandler (kat. no. VBF30).

- ◆ Gå frem som beskrevet ovenfor for å skifte filteret (37).

### VB2050 - Bytte kullfilteret

Kullfilteret fjerner lukt og røyk fra luften som slippes ut av motorhuset. Filtret må skiftes etter 6 til 9 måneder, og alltid når det er slitt eller skadet. Nye filtre kan skaffes hos din Black & Decker-forhandler (kat. no. VBF40).

- ◆ Gå frem som beskrevet ovenfor for å skifte filteret (38).

## Miljø



Når verktøyet ditt er utslitt, beskytt naturen ved ikke å kaste det sammen med vanlig avfall. Lever det til en oppsamlingsplass som finnes i din kommune eller der hvor du kjøpte verktøyet.

## Tekniske data

	VB1600	VB1710	VB1820	VB2050
	VB1630	VB1740	VB1850	
Spenning	V 230	230	230	230
Inn-effekt	W 1.600	1.700	1.800	2.000
Kabellengde	m 6	6	6	6
Posestørrelse	l 3,5	3,5	3,5	3,5
Vekt	kg 6	6	6	6

## Samsvarserklæring for EU

VB1600/VB1630/VB1710/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050

Black & Decker erklærer at disse produktene overholder:  
89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 55014, EN 61000, EN 60335

Colin Wills

Director of Engineering  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong  
1-12-2004

Britiske patentsøknadsnumre 0314932.5  
Britisk designsøknadsnummer 3 013 969  
Australisk designsøknadsnummer 484/04  
Europeisk designsøknadsnummer 131 669  
Kinesisk designsøknadsnummer 200430002049  
Designsøknadsnummer i USA 29/199,055

## Reservdeler / reparasjoner

Reservdeler kan kjøpes hos autoriserte Black & Decker serviceverksteder, som også gir kostnadsoverslag og reparerer våre produkter.

Oversikt over våre autoriserte serviceverksteder finnes på Internet, vår hjemmeside [www.blackanddecker.no](http://www.blackanddecker.no) samt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Garanti

Black & Decker garanterer at produktet ikke har material- og/eller fabrikkasjonsfeil ved levering til kunde. Garantien er i tillegg til kundens lovlige rettigheter og påvirker ikke disse. Garantien gjelder innen medlemsstatene i den Europeiske Unionen og i det Europeiske Frihandelsområdet.

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grunn av material- og/eller fabrikkasjonsfeil eller har mangler i forhold til spesifikasjonene, innen 24 måneder fra kjøpet, påtar Black & Decker seg å reparere eller bytte ut produktet med minst mulig vanskelighet for kunden.

Garantien gjelder ikke for feil som kommer av:

- ◆ normal slittasje
- ◆ feilaktig bruk eller vedlikehold (mislighold)
- ◆ at produktet har blitt skadet av fremmede gjenstander, emner eller ved et uhell

Det gjøres oppmerksom på at produktet ikke er beregnet på industriell/profesjonell/yrkesmessig bruk, men til hus- og hjemmebruk.

Garantien gjelder ikke om reparasjoner har blitt utført av noen andre enn et autorisert Black & Decker serviceverksted.

For å ta garantien i bruk skal produktet og kjøpekvitteing leveres til forhandleren eller til et autorisert serviceverksted senest 2 måneder etter at feilen har blitt oppdaget.

For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted; kontakt det lokale Black & Decker kontoret på den adressen som er angitt i bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte serviceverksteder samt servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internet, adresse: **www.2helpU.com**

Vennligst stikk innom våre nettsider på **www.blackanddecker.no** for å registrere ditt nye Black & Decker-produkt og for å holde deg oppdatert om nye produkter og spesialtilbud. Du finner mer informasjon om Black & Decker og produktutvalget vårt på **www.blackanddecker.no**

## Anvendelsesområde

Din Black & Decker-støvsuger er til opugning af tørre stoffer. Produktet er kun beregnet til husholdningsbrug.

## Sikkerhedsinstruktioner

- ◆ **Advarsel!** Ved brug af elektriske apparater skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, inkl. nedenstående, altid følges, således at risikoen for brand, elektrisk stød samt person- og materialeskader begrænses.
- ◆ Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug.
- ◆ Apparatet skal bruges som beskrevet i denne brugsanvisning. Anvendelsen af andet tilbehør til dette apparat eller udførelse af opgaver med andet udstyr end det her anbefalede kan medføre risiko for personskader.
- ◆ Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

## Brug af apparatet

- ◆ Sørg for at apparatet er slukket før du tilslutter det til strømforsyningen eller afbryder den.
- ◆ Vær altid omhyggelig, når du bruger apparatet.
- ◆ Brug ikke apparatet udendørs.
- ◆ Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud af kontakten. Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie og skarpe kanter.
- ◆ Hvis ledningen beskadiges ved brugen, skal apparatet straks afbrydes ved kontakten. Rør ikke ved el-ledningen, før den er trukket ud af kontakten.
- ◆ Afbryd apparatet ved stikkontakten, når det ikke er i brug, før du monterer eller fjerner dele fra det, og før du rengør det.

## Andres sikkerhed

- ◆ Tillad ikke børn eller personer, der ikke har læst denne brugsanvisning, at arbejde med apparatet.
- ◆ Børn eller dyr må ikke nærme sig arbejdsområdet eller røre ved apparatet eller netkablet. Tæt overvågning er nødvendig, når apparatet bruges i nærheden af børn.

## Efter brug

- ◆ Sluk for apparatet, og tag stikket ud af kontakten, før apparatet efterlades ubevogtet, samt før en eller flere dele skal ændres, renses eller undersøges.
- ◆ Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares et tørt sted. Børn må ikke have adgang til opbevarede apparater.

## Undersøgelse og reparation

- ◆ Før brug skal apparatet kontrolleres for skader eller defekte dele. Kontroller for brud på delene, for skader på knapper og andet, der kan have indflydelse på apparatets funktion.
- ◆ Apparatet må ikke benyttes, hvis nogen af delene er beskadigede eller defekte.

- ◆ Skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes af en autoriseret tekniker.
- ◆ Før brug kontrolleres ledningen for tegn på skader, ældning og slid.
- ◆ Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget eller defekt.
- ◆ Hvis elkablet eller stikket er beskadiget eller defekt, skal det repareres af en autoriseret reparatør for at undgå ulykker. Skær ikke i elkablet og forsøg ikke selv at reparere det.
- ◆ Forsøg aldrig at fjerne eller udskifte andre dele end dem, der er specificeret i denne brugsanvisning.

## Dobbelt isolering



Dette apparat er dobbelt isoleret. Derfor er jordledning ikke nødvendig. Kontroller altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

## Supplerende sikkerhedsinstruktioner for støvsugere

- ◆ Brug ikke apparatet til at suge væsker op med.
- ◆ Brug ikke apparatet til at tage letantændelige materialer op med.
- ◆ Brug ikke apparatet i nærheden af vand. Dyp ikke apparatet ned i vand.
- ◆ Hold motoren på afstand af ansigtet og øjnene.
- ◆ Hold børn og dyr på sikker afstand af apparatet, når det bruges.
- ◆ Arbejd altid nedefra og op, når du bruger apparatet på trapper. Det skal stå mindst ét trin neden for det trin, som du selv står på.
- ◆ Brug ikke apparatet, uden at sugemundstykket eller andet passende tilbehør er sat på røret.
- ◆ Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Ræk ikke ind i den roterende børste. Hold den roterende børste væk fra netkablet.
- ◆ Brug ikke beskadiget tilbehør.
- ◆ Brug udelukkende Black & Decker-tilbehør.

## Funktioner

Denne maskine består af nogle af følgende dele eller alle (fig. A)

1. Afbryder
2. Hastighedskontrolkontakt (VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050)
3. Knap til ledningsoprulning
4. Håndtag
5. Dæksel
6. Slange
7. Luftstrømskontrolkontakt
8. Forlængerstang
9. Sugemundstykke
10. Hjul

Desuden leveres dette apparat med noget af følgende tilbehør eller det hele (fig. B):

11. Sprækkemundstykke
12. Børstemundstykke
13. Parketmundstykke (VB1630/VB1740/VB1850)
14. Turbobørste (VB2050)

Parketmundstykket følger ikke med alle modeller. Dette tilbehør fås hos en Black & Decker-forhandler/servicecenter (katalognr. VW70).

Turbobørsten følger ikke med alle modeller. Dette tilbehør fås hos Black & Decker-forhandler/servicecenter (katalognr. VW80).

## Samling

### Påsætning af støvposen (fig. C & D)

**Advarsel!** Husk at sætte en støvpose i, før du tager støvsugeren i brug første gang.

- ◆ Åben dækslet (5) som vist (fig. C).
- ◆ Sæt en støvpose (15) i støvposeholderen (16).
- ◆ Sæt støvposekraven (17) ud for indgangen (18) (fig. D).
- ◆ Sørg for at indgangen stikker ind i støvposekraven.
- ◆ Luk dækslet.

### Sætte slangen i (fig. E)

- ◆ Sæt slangetilslutningen (18) i indgangen (19) på apparatet.
- ◆ Skyd slangen længere ind, indtil udløserknapperne (20) klikker på plads.
- ◆ Slangen tages af ved at trykke på udløserknapperne og trække slangen ud.

### Sætte forlængerstangen på (fig. F)

- ◆ Tryk på låseknappen (21) og skyd slangespidsen (22) ind i stangen (8) indtil den klikker på plads.
- ◆ Stangen tages af ved at trykke på låseknappen og trække slangen ud af stangen.

### Sætte sugemundstykket på (fig. G)

Sugemundstykket (9) er til støvsugning af tæpper og hårde overflader (f.eks. laminat og fliser).

- ◆ Tryk på låseknappen (23) og skyd stangen (22) ind i mundstykket (8), indtil den klikker på plads..
- ◆ Mundstykket tages af ved at trykke på låseknappen og trække stangen ud af mundstykket.

### VB1630/VB1740/VB1850 -

#### Sætte parketmundstykket på (fig. G)

Parketmundstykket (13) er til støvsugning af træoverflader og bonede overflader.

- ◆ Tryk på låseknappen (23) og skyd stangen (22) ind i mundstykket (8), indtil den klikker på plads..
- ◆ Mundstykket tages af ved at trykke på låseknappen og trække stangen ud af mundstykket.

### VB2050 - Montering af turbobørsten (fig. G)

Turbobørsten (14) giver mulighed for støvsugning på velourtæpper. Børsten er især praktisk til optagning af hår og tråde og til oprisning af nedtrådte velourtæpper.

- ◆ Tryk på låseknappen (23) og skyd stangen (22) ind i mundstykket (8), indtil den klikker på plads.
- ◆ Mundstykket tages af ved at trykke på låseknappen og trække stangen ud af mundstykket.

### Sætte tilbehør på (fig. G & H)

Sprækkemundstykket (11) er til støvsugning på steder, der er snævre og svære at nå. Børstemundstykket (12) er til støvsugning af møbler, skodder, gardiner, vinduer og trapper. Tilbehøret kan både sættes på slangen (6) og på stangen (8). Når tilbehøret ikke bruges, kan det opbevares i tilbehørholderen (24).

- ◆ Tag tilbehøret af holderen (fig. H).
- ◆ Tryk på låseknappen (21 eller 23) og skyd tilbehøret på slangespidsen (22) eller på stangen (8) (fig. G).
- ◆ Tilbehøret tages af ved at trykke på låseknappen (21 eller 23) og trække tilbehøret af.

## Anvendelse

### Ud- og oprulning af ledningen (fig. A)

Knappen til ledningsoprulning (3) kan betjenes med hånden eller foden.

- ◆ Træk før brug et passende stykke ledning ud fra maskinens bagende.
- ◆ Efter brug bringes ledningen på plads igen ved at trykke på knappen til ledningsopruddet. Styr ledningen med hånden for at sikre, at den ikke svinger tilbage. Sørg for, at stikket sidder korrekt.

### Justere stangens længde (fig. I)

Forlængerstangen (8) kan justeres i 21 trin.

- ◆ Brug justeringsknappen (25) og træk stangen til den ønskede længde.
- ◆ Slip knappen

### Justere sugemundstykket (fig. G)

- ◆ Til støvsugning af tæpper skal gulvoverfladevælgeren (26) stå oppe.
- ◆ Til støvsugning af laminat, fliser osv. skal gulvoverfladevælgeren stå nede.

### Start og stop (fig. A)

Til/fra-kontakten (1) kan betjenes med hånden eller foden.

- ◆ Apparatet tændes ved at trykke på til/fra-kontakten (1).
- ◆ Apparatet slukkes ved trykke på til/fra-kontakten (1) igen.

**VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050 –**

**Indstilling af sugestyirken (fig. A)**

Hastighedskontrollkontakten (2) er beregnet til nøjagtig indstilling af sugestyirken.

- ◆ Skyd hastighedskontrollkontakten (2) i den ønskede indstilling.
- ◆ Vælg en høj hastighed til hårde overflader (f.eks. gulve).
- ◆ Vælg en lav hastighed til bløde overflader (f.eks. møbelstof).

**Indstille luftstrømmen (fig. A)**

- ◆ Flyt luftstrømsstyringskontakten (7) for at indstille luftstrømmen efter ønske.

**Støvsugning**

- ◆ Sørg for, at slangen ikke sidder fast eller er snoet eller blokeret, når du bruger apparatet.
- ◆ Hvis støvsugeren bliver for varm, træder en afbryder i funktion, og apparatet standser automatisk.
- ◆ Hvis apparatet holder op med at fungere, skal stikket tages ud af kontakten, og apparatet skal køle af i 2-3 timer.

**Gode råd til optimalt brug**

- ◆ Når du arbejder på steder hvor pladsen er trang, så tag midlertidigt tilbehørsholderen af stangen for at få bedre plads.
- ◆ Start altid nedefra og arbejd dig opad, når du støvsuger trapper. Sæt apparatet på gulvet og støvsug halvdelen af trappen. Bær derefter apparatet op og stil det, så det står stabilt, dvs. mindst ét trin neden for din egen arbejdsposition. Støvsug derefter den øverste halvdel af trappen.

**VB2050 - Brug af turbobørsten**

- ◆ Sørg for, at hastighedskontrollen er sat på højeste indstilling. Skub efter behov på glideren oven på børsten for at optimere sugekraften.
- ◆ Bevæg børsten jævnt frem og tilbage. Hold ikke børsten det samme sted i længere tid, da det kan beskadige overfladen.

**Bære maskinen (fig. J)**

Under brugen kan apparatet bæres i håndtaget (4).

- ◆ Tip håndtaget i stilling som vist.

**Parkere sugemundstykket midlertidigt (fig. K)**

- ◆ Brug anbringelsespositionen (27), når du vil opbevare sugemundstykket midlertidigt.

**Opbevare maskinen (fig. L)**

**Advarsel!** Sluk for apparatet, og træk stikket ud af kontakten, når apparatet skal opbevares.

- ◆ Kontroller at ledningen er rullet helt op.
- ◆ Stil apparatet i oprejst position.

- ◆ Parker stangen ved at sætte de ophøjede kanter på mundstykket og stangen i de tilsvarende revner på apparatet som vist. Låsen (28) går automatisk i indgreb.
- ◆ Opbevar apparatet på et tørt sted. Maskinen kan bæres i det integrerede håndtag (29).
- ◆ For at tage stangen af maskinen og tage den i brug trykkes på én af låseknapperne, og stangen og mundstykket løftes ud af anbringelsesrillerne.

**Vedligeholdelse**

Din Black & Decker maskine er beregnet til brug i lang tid og med et minimum af vedligeholdelse. Men for at maskinen kan blive ved med at fungere tilfredsstillende, skal den passes godt og rengøres regelmæssigt.

**Advarsel!** Træk altid stikket ud af kontakten, før du foretager vedligeholdelse eller rengøring.

- ◆ Maskinens ventilationshuller skal regelmæssigt renses med en blød børste eller en tør klud.
- ◆ Rens med jævne mellemrum motorhuset med en fugtig klud. Der må ikke bruges skuremidler eller opløsningsmidler.

**VB2050 - Rengøring af turbobørsten (fig. M)**

- ◆ Fjern alle hår eller tråde, der har samlet sig på børsten (30). Brug eventuelt en saks.
- ◆ Tag dækslet (31) af for at fjerne eventuelle fremmedlegemer, der blokerer turbinen (32). Sæt dækslet på igen.

**Skifte støvpose (fig. C & D)**

Støvposen skal skiftes, når den røde indikator for fuld pose (14) kommer til syne på maskinen, mens maskinen kører med maksimumhastighed, og mundstykket er hævet op fra overfladen. Støvposer til udskiftning fås hos din Black & Decker-forhandler (katalognummer VBP50).

- ◆ Åben dækslet (5) som vist (fig. C).
- ◆ Træk støvposeholderen (16) lidt tilbage for at tage støvposekraven (17) af indgangen (18) (fig. D).
- ◆ Tag den gamle støvpose (15) af støvposeholderen.
- ◆ Sæt en ny støvpose i støvposeholderen.
- ◆ Sæt støvposekraven (17) ud for indgangen (18).
- ◆ Sørg for at indgangen stikker ind i støvposekraven.
- ◆ Luk dækslet.

**Rengøring**

**Advarsel!** Før rengøring og vedligeholdelse skal maskinen slukkes og ledningen tages ud af stikkontakten.



- Tør af og til apparatet af med en fugtig klud. Der må ikke bruges skuremidler eller opløsningsmidler. Dyp ikke apparatet ned i vand.

### Rengøring af motorfilteret (fig. C, D & N)

Motorfilteret begrænser mængden af støv fra motorhuset til et minimum. Filteret kan bruges igen og bør renses jævligt.

- Åben dækslet (5) som vist (fig. C).
- Fjern støvposen (fig. D).
- Træk filteret (33) ud af filterholderen (34) (fig. N).
- Børst alt løst støv af filteret.
- Sæt filteret på plads igen.
- Sæt en ny støvpose i (fig. D).
- Luk dækslet (fig. C)

### Udskiftning af filtrene (fig. C, D & N - P)

Motor- og udgangsfiltrene skal udskiftes hver 6. til 9. måned, samt hvis de er slidte eller beskadigede. Filtrene skal udskiftes samtidig. Filtersæt til udskiftning fås hos din Black & Decker-forhandler (katalognummer VBF20).

#### Udskiftning af motorfilteret (fig. C, D & N)

- Filteret (33) skiftes som beskrevet i det foregående.

#### Udskiftning af udgangsfiltrene (fig. O & P)

- Åben dækslet (35).
- Tag de gamle filtre (36) ud.
- Sæt de nye filtre i som vist.
- Luk dækslet.

#### VB1850 - Udskiftning af HEPA filtrene

HEPA-filteret begrænser mængden af støv fra motorhuset til et minimum. Filteret skal udskiftes, når det er slidt eller beskadiget. Filtre til udskiftning fås hos din Black & Decker-forhandler (katalognummer VBF30).

- Filteret (37) skiftes som beskrevet i det foregående.

#### VB2050 - Udskiftning af kulfilteret

Kulfilteret fjerner lugt og røg fra motorhusets luftudstødning. Filteret skal udskiftes hver sjette til niende måned, samt hvis det er slidt eller beskadiget. Filtre til udskiftning fås hos din Black & Decker-forhandler (katalognummer VBF40).

- Filteret (38) skiftes som beskrevet i det foregående.

### Miljø



Når dit værktøj er udtjent, beskyt da naturen ved ikke at smide det ud sammen med det almindelige affald. Aflever det på den genbrugsstation, der findes i din kommune eller der hvor værktøjet er købt.

### Tekniske data

	VB1600	VB1710	VB1820	VB2050
	VB1630	VB1740	VB1850	
Spænding	V 230	230	230	230
Motoreffekt	W 1.600	1.700	1.800	2.000
Kabellængde	m 6	6	6	6
Posestørrelse	l 3,5	3,5	3,5	3,5
Vægt	kg 6	6	6	6

### EU overensstemmelseserklæring

VB1600/VB1630/VB1710/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050

Black & Decker erklærer, at disse produkter er i overensstemmelse med følgende:

89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 55014, EN 61000, EN 60335

Colin Wills  
Teknisk direktør  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong  
1-12-2004

UK-patentansøgningsnummer 0314932.5

UK-designansøgningsnummer 3 013 969

Australsk designansøgningsnummer 484/04

EU-designansøgningsnummer 131 669

Kinesisk designansøgningsnummer 200430002049

USA-designansøgningsnummer. 29/199,055

### Reserve dele / reparationer

Reserve dele kan købes hos autoriserede Black & Decker serviceværksteder, som giver forslag til omkostninger og reparerer vore produkter. Oversigt over vore autoriserede værksteder findes på internettet på vor hjemmeside [www.blackanddecker.dk](http://www.blackanddecker.dk) samt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

### Garanti

Black & Decker garanterer, at produktet er fri for materielle skader og/eller fabriktionsfejl ved levering til kunden. Garantien er et tillæg til konsumentens lovlige rettigheder og påvirker ikke disse. Garantien gælder indenfor medlemsstaterne af den Europæiske Union og i det Europæiske Frihandelsområde.

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grund af materiel skade og/eller fabriktionsfejl eller på anden måde ikke fungerer i overensstemmelse med specifikationen, inden for 24 måneder fra købsdatoen, påtager Black & Decker sig at reparere eller ombytte produktet med mindst muligt besvær for kunden.

Garantien gælder ikke for fejl og mangler, der er sket i forbindelse med:

- ◆ normal slitage
- ◆ uheldige følger efter unormal anvendelse af værktøjet
- ◆ overbelastning, hærværk eller overdrevent intensivt brug af værktøjet
- ◆ ulykkeshændelse

Garantien gælder ikke hvis reparationer er udført af nogen anden end et autoriseret Black & Decker værksted.

For at udnytte garantien skal produktet og købskvitteringen indleveres til forhandleren eller til et autoriseret værksted, senest 2 måneder efter at fejlen opdages. For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale Black & Decker kontor på den adresse som er opgivet i brugsanvisningen. Liste over alle autoriserede Black & Decker serviceværksteder samt servicevilkår er tilgængelig på internettet, på adressen **www.2helpU.com**

Gå venligst ind på vores website **www.blackanddecker.dk** for at registrere dit nye produkt og for at blive holdt ajour om nye produkter og specialtilbud. Der findes yderligere oplysninger om mærket Black & Decker og vores produktsortiment på adressen **www.blackanddecker.dk**

## Käyttötarkoitus

Black & Deckerin pölynimuri on suunniteltu kuivaan imurointiin. Kone on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön.

## Turvaohjeet

- ◆ **Varoitus!** Sähkötyökaluja käytettäessä on aina noudatettava mm. seuraavia turvaohjeita, jotta tulipalojen, sähköiskujen, henkilövahinkojen ja materiaaliavurioiden riski olisi mahdollisimman pieni.
- ◆ Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.
- ◆ Koneen käyttötarkoitus kuvataan tässä käyttöohjeessa. Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.
- ◆ Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

## Laitteen käyttäminen

- ◆ Varmista, että laite on sammutettu ennen kuin kytket sen irti verkkovirrasta tai verkkovirtaan.
- ◆ Ole aina huolellinen käyttäessäsi laitetta.
- ◆ Älä käytä laitetta ulkona.
- ◆ Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- ◆ Jos virtajohto vahingoittuu käytön aikana, kytket se välittömästi irti virtalähteestä. Älä kosketa johtoa ennen kuin olet irrottanut sen virtalähteestä.
- ◆ Jos et käytä laitetta, kytket se irti virtalähteestä ennen osien asentamista tai irrottamista ja ennen puhdistusta.

## Muiden turvallisuus

- ◆ Älä anna lasten tai kenenkään, joka ei ole lukenut tätä käyttöohjetta tai tutustunut koneeseen, käyttää konetta.
- ◆ Älä anna lasten tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea koneeseen tai sähköjohtoon. Jos konetta käytetään lasten läheisyydessä, on välttämätöntä olla tarkkaavainen.

## Käytön jälkeen

- ◆ Sammuta kone ja vedä pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin jätät laitteen ilman valvontaa ja ennen sen osien vaihtamista, puhdistamista tai tarkastamista.
- ◆ Säilytä laitetta kuivassa paikassa, kun se ei ole käytössä. Varmista, että lapset eivät pääse käsiksi laitteisiin.

## Tarkastus ja korjaukset

- ◆ Tarkista ennen käyttöä, ettei laitteessa ole vaurioita tai viallisia osia. Tarkista, ettei laitteessa ole murtuneita osia, vaurioituneita kytkimiä tai muita seikkoja, jotka saattavat vaikuttaa sen toimintaan.
- ◆ Älä käytä laitetta, jos jokin sen osista on viallinen.

- ◆ Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa Black & Deckerin huoltoliikkeessä.
- ◆ Tarkista ennen käyttöä, että sähköjohto ei ole vaurioitunut, vanhentunut tai kulunut.
- ◆ Älä käytä konetta, jos virtajohto tai pistoke ovat vahingoittuneet tai vialliset.
- ◆ Jos sähköjohto on vaurioitunut tai viallinen, se voidaan korjata vain valtuutetussa Black & Deckerin huoltoliikkeessä vaaratilanteiden välttämiseksi.
- ◆ Älä katkaise virtajohtoa äläkä yritä korjata sitä itse.
- ◆ Älä koskaan yritä irrottaa tai vaihtaa sellaisia osia, joita ei ole määritelty tässä oppaassa.

## Kaksoiseristys



Tämä laite on kaksoiseristetty, joten erillistä maadoitusta ei tarvita. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

## Lisäturvaohjeet pölynimureille

- ◆ Älä käytä konetta nesteiden imuroimiseen.
- ◆ Älä imuroi materiaaleja, jotka saattavat syttyä palamaan.
- ◆ Älä käytä laitetta veden lähellä. Älä upota laitetta veteen.
- ◆ Pidä moottorin ilmavirta pois silmien ja kasvojen alueelta.
- ◆ Työskentele turvallisen etäisyyden päässä lapsista ja eläimistä.
- ◆ Työskentele aina alhaalta ylöspäin portaissa. Pidä kone ainakin yhtä porrasta alempana, kun työskentelet.
- ◆ Älä käytä laitetta ilman, että putkeen on asennettu imupää tai muu sopiva tarvike.
- ◆ Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Älä kosketa pyörivää harjaa. Pidä pyörivä harja pois johdon ulottuvilta.
- ◆ Älä käytä vahingoittuneita varusteita.
- ◆ Käytä vain Black & Deckerin varusteita.

## Yleiskuvas

Tällä laitteella on kaikki seuraavat ominaisuudet tai osa seuraavista ominaisuuksista (kuva A).

1. Virrankatkaisija
2. Nopeudensäädin (VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050)
3. Johdon kelauspainike
4. Kädensija
5. Kansi
6. Letku
7. Ilmavirtauksen säätökytkin
8. Jatkoputki
9. Imupää
10. Pyörät

Lisäksi tämä laite on varustettu joillakin tai kaikilla seuraavista lisätarvikkeista (kuva B):

11. Rakosuulake
12. Harja
13. Imupää parkettilattialle (VB1630/VB1740/VB1850)
14. Turbo-harja (VB2050)

Parkettilattian suulake ei sisälly kaikkiin malleihin. Tätä lisävarustetta myyvät Black & Decker –tuotteiden jälleenmyyjät / palvelukeskukset (tuotenro VV70). Turbo-harja ei sisälly kaikkiin malleihin. Tätä lisävarustetta myyvät Black & Decker –tuotteiden jälleenmyyjät / palvelukeskukset (tuotenro VV80).

## Kokoaminen

### Pölypussin asennus (kuvat C & D)

**Varoitus!** Laita pölypussi paikalleen ennen ensimmäistä käyttökertaa.

- ◆ Avaa kansi (5) kuvan osoittamalla tavalla (kuva C).
- ◆ Aseta pölypussi (15) pölypussin pidikkeeseen (16).
- ◆ Kohdistä pölypussin kaulus (17) aukon (18) (kuva D) kanssa.
- ◆ Varmista, että syöttöaukko menee pölypussin kauluksen sisään.
- ◆ Sulje kansi.

### Letkun kytkeminen (kuva E)

- ◆ Työnnä letkuliitin (18) koneen aukkoon (19).
- ◆ Työnnä letkua sisään, kunnes vapautuspainikkeet (20) napsahtavat paikoilleen.
- ◆ Irrota letku painamalla vapautuspainikkeita ja vetämällä letku ulos.

### Jatkoputken asennus (kuva F)

- ◆ Paina lukituspainiketta (21) ja liu'uta letkun suutin (22) putkeen (8), kunnes se napsahtaa paikalleen.
- ◆ Putki irrotetaan koneesta painamalla lukituspainiketta ja vetämällä letku ulos putkesta.

### Imupään asentaminen (kuva G)

Imupään (9) avulla voidaan imuroida mattoa ja kovia pintoja (esim. laminaatti- ja laattalattiaa).

- ◆ Paina lukituspainiketta (23) ja liu'uta putki (8) päähän (9), kunnes putki napsahtaa paikalleen.
- ◆ Pää irrotetaan painamalla lukituspainiketta ja vetämällä putki ulos päästä.

### VB1630/VB1740/VB1850 – Parketti-imupään asentaminen (kuva G)

Parketti-imupään (13) avulla voidaan imuroida puulattioita ja kiillotettuja pintoja.

- ◆ Paina lukituspainiketta (23) ja liu'uta putki (8) päähän (9), kunnes putki napsahtaa paikalleen.

- ◆ Pää irrotetaan painamalla lukituspainiketta ja vetämällä putki ulos päästä.

### VB2050 - Turbo-harjan asentaminen (kuva G)

Turbo-harjan (14) avulla voidaan imuroida karvalankamattoja. Harja on erityisen hyödyllinen imuroitaessa karvoja, lankoja jne. ja siistittäessä karvalankamattoja, joiden langat ovat purkautuneet.

- ◆ Paina lukituspainiketta (23) ja liu'uta putki (8) päähän (9), kunnes putki napsahtaa paikalleen.
- ◆ Pää irrotetaan painamalla lukituspainiketta ja vetämällä putki ulos päästä.

### Tarvikkeiden asentaminen (kuvat G & H)

Rakosuulakkeen (11) avulla voit imuroida kapeita ja vaikeasti tavoitettavia paikkoja. Harjasuulakkeen (12) avulla voidaan imuroida huonekaluja, sälekaihtimia, verhoja, ikkunoita ja portaita. Varusteet voidaan asentaa sekä letkuun (6) että putkeen (8). Kun varusteet eivät ole käytössä, tarvikkeet voidaan säilyttää varusteliniessä (24).

- ◆ Irrota tarvike telineestä (kuva H).
- ◆ Paina lukituspainiketta (21 tai 23) ja liu'uta tarvike letkun suuttimeen (22) tai putkeen (8) (kuva G).
- ◆ Irrota tarvike painamalla lukituspainiketta (21 tai 23) ja vedä tarvike pois.

## Käyttö

### Johdon kelaaminen auki ja sisään (kuva A)

Johdon kelauspainiketta (3) voidaan käyttää kädellä tai jalalla.

- ◆ Vedä riittävä määrä johtoa ulos koneen takaa ennen käyttöä.
  - ◆ Kelaajaa takaisin sisään käytön jälkeen. Ohjaa johtoa käsin, ettei se heilahda takaisin.
- Varmista, että pistotulppa asettuu oikein.

### Putken pituuden säätö (kuva I)

Jatkoputkea (8) voidaan säätää 21 askeleessa.

- ◆ Paina säätönuppia (25) ja liu'uta putkea haluttuun pituuteen.
- ◆ Vapauta nappi.

### Imupään säätäminen (kuva G)

- ◆ Kun imuroit mattoa, kytke lattiapiinnan valitsin (26) yläasentoon.
- ◆ Kun imuroit laminaattilattiaa, laattalattiaa jne., kytke lattiapiinnan valitsin ala-asentoon.

### Käynnistys ja pysäytys (kuva A)

Virtakytkintä (1) voidaan käyttää kädellä tai jalalla.

- ◆ Kytke laite päälle painamalla virtakytkintä (1).
- ◆ Kytke laite pois päältä painamalla uudestaan virtakytkintä.

**VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050 –****Imutehon asettaminen (kuva A)**

Imuteho voidaan asettaa tarkasti nopeuden säätimellä (2).

- ◆ Aseta nopeuden säädin (2) haluttuun asetukseen.
- ◆ Valitse nopea nopeusasetus, kun imuroit kovia pintoja (esim. lattiaa).
- ◆ Kun imuroit pehmeitä pintoja (esim. verhoilukankaita), valitse pieni nopeusasetus.

**Ilmavirtauksen säätäminen (kuva A)**

- ◆ Säädä ilmavirtausta haluamallasi tavalla siirtämällä ilmavirtauksen säädintä (7).

**Imuroiminen**

- ◆ Kun käytät konetta, varmista, ettei letku jää jumiin, kierry tai tukkeudu.
- ◆ Jos kone ylikuumenee, automaattinen virrankatkaisutoiminto pysäyttää koneen toiminnan.
- ◆ Jos laitteen toiminta lakkaa, irrota virtajohto ja anna laitteen jäähtyä ainakin 2 - 3 tuntia.

**Vinkkejä parhaimman tuloksen saamiseksi**

- ◆ Kun työskentelet ahtaissa tiloissa, irrota tarviketeline väliaikaisesti putkesta, jotta työskentelylle tulee lisää tilaa.
- ◆ Kun imuroit portaita, aloita alhaalta ja etene ylöspäin. Sijoita laite lattialle ja imuroi portaat puoliväliin asti. Kanna laite sitten vakaaseen kohtaan, joka on ainakin yhden askelman työpistettä alempana ja imuroi sitten portaiden yläpuoli.

**VB2050 - Turbo-harjan käyttö**

- ◆ Tarkista, että nopeuden säädin on säädetty suurimmalle teholle. Liikuta harjan päällä olevaan liukukosketinta tarpeen mukaan optimoidaksesi imutehon.
- ◆ Liikuta harjaa vakaasti edestakaisin. Älä pidä harjaa pitkään samassa kohdassa, koska tällöin pinta voi vahingoittua.

**Koneen kantaminen (kuva J)**

Laitetta voidaan kantaa kädensijasta (4) käytön aikana.

- ◆ Kallista kädensija oikeaan asentoon kuvan osoittamalla tavalla.

**Imupään pysäköiminen väliaikaisesti (kuva K)**

- ◆ Käytä pysäköintiasentoa (27), kun haluat pysäköidä imupään väliaikaisesti.

**Koneen varastointi (kuva L)**

**Varoitus!** Kun varastoit laitteen, kytke se pois päältä ja irrota sen virtajohto.

- ◆ Varmista, että virtajohto on kelattu kokonaan sisään.
- ◆ Sijoita laite pystyasentoon.
- ◆ Pysäköi putki asettamalla putken ja pään harjanteet laitteessa oleviin uriin kuvan osoittamalla tavalla. Lukituslaite (28) kiinnittyy automaattisesti.
- ◆ Säilytä laite kuivassa paikassa. Konetta voi kantaa siinä olevasta kahvasta (29).
- ◆ Kun haluat ottaa putken irti laitteesta käyttöä varten, paina yhtä lukituspainikkeista ja nosta putki ja pää pois pysäköinturista.

**Huolto**

Black & Deckerin kone on suunniteltu toimimaan mahdollisimman pitkään aikaa mahdollisimman vähällä huollolla.

Oikealla huollolla ja säännöllisellä puhdistuksella kone säilyttää suorituskykynsä.

**Varoitus!** Ennen huoltoa ja puhdistusta laitteen tulee olla pois päältä ja irti virtalähteestä.

- ◆ Puhdista laitteen ilma-aukot säännöllisesti pehmeällä harjalla tai kuivalla rievulla.
- ◆ Puhdista työkalun kuori säännöllisesti kostealla siivousliinalla. Älä koskaan käytä puhdistamiseen liuotainaineita tai syövyttäviä puhdistusaineita.

**VB2050 - Turbo-harjan puhdistus (kuva M)**

- ◆ Poista kaikki karvat tai langat, jotka ovat kiinni harjassa (30). Käytä tarvittaessa saksia.
- ◆ Irrota suojus (31) ja poista kaikki vieraat esineet, jotka tukkivat ilmaturbiinin (32). Asenna kansi takaisin.

**Pölypussin vaihto (kuvat C & D)**

Pölypussi on vaihdettava, kun punainen pussin täyttymisilmaisin (14) on näkyvässä, kun kone toimii suurimmalla nopeudella ja pää nostetaan ylös pinnalta. Uusia pölypusseja myyvät Black & Decker –tuotteiden jälleenmyyjät (tuotenro VBP50).

- ◆ Avaa kansi (5) kuvan osoittamalla tavalla (kuva C).
- ◆ Vedä pölypussin pidikettä (16) hieman taakse ja irrota pölypussin kaulus (17) tuloaukosta (18) (kuva D).
- ◆ Irrota vanha pölypussi (15) pölypussin pidikkeestä.
- ◆ Asenna uusi pölypussi pölypussin pidikkeeseen.
- ◆ Kohdista pölypussin kaulus (17) tuloaukon kanssa (18).
- ◆ Varmista, että syöttöaukko menee pölypussin kauluksen sisään.
- ◆ Sulje kansi.

**Puhdistus**

**Varoitus!** Ennen huoltoa ja puhdistusta laite pitää sammuttaa ja kytkeä irti virtalähteestä.

- ◆ Pyyhi laite säännöllisesti kostealla rievulla. Älä koskaan käytä puhdistamiseen liuotainaineita tai syövyttäviä puhdistusaineita. Älä upota laitetta veteen.

### Moottorin suodattimen puhdistus (kuva C, D & N)

Moottorin suodatin pitää moottorikoteloon pääsevän pölymäärän mahdollisimman pienenä. Suodatinta voidaan käyttää kerta toisensa jälkeen; siksi se on puhdistettava säännöllisesti.

- ◆ Avaa kansi (5) kuvan osoittamalla tavalla (kuva C).
- ◆ Poista pölypussi (kuva D).
- ◆ Vedä suodatin (33) ulos suodatinpidikkeestä (34) (kuva N).
- ◆ Harjaa kaikki irtopöly pois suodattimista.
- ◆ Vaihda suodatin.
- ◆ Asenna uusi pölypussi (kuva D).
- ◆ Sulje kansi (kuva C).

### Suodatinten vaihtaminen (kuvat C, D & N - P)

Moottorin tuloilman ja poistoilman suodattimet tulee vaihtaa 6 - 9 kuukauden välein tai jos ne ovat kuluneet tai vaurioituneet. Molemmat suodattimet on vaihdettava samalla kertaa. Uusia suodattimia myyvät Black & Decker –tuotteiden jälleenmyyjät (tuotenro VBF20).

### Moottorin suodattimen vaihto (kuva C, D & N)

- ◆ Vaihda suodatin (33) yllä olevan kuvauksen mukaisesti.

### Poistoilman suodattimen vaihtaminen (kuvat O & P)

- ◆ Avaa kansi (35).
- ◆ Ota vanhat suodattimet (36) pois.
- ◆ Asenna uudet suodattimet kuvan osoittamalla tavalla.
- ◆ Sulje kansi.

### VB1850 - HEPA-suodattimen vaihtaminen

HEPA-suodatin pitää moottorikotelosta tulevan pölymäärän mahdollisimman pienenä. Suodatin tulee vaihtaa, jos se on kulunut tai vaurioitunut. Uusia suodattimia myyvät Black & Decker –tuotteiden jälleenmyyjät (tuotenro VBF30).

- ◆ Vaihda suodatin (37) yllä olevan kuvauksen mukaisesti.

### VB2050 - Hiilisuodattimen vaihtaminen

Hiilisuodatin poistaa moottorin kotelosta poistuvan ilman hajuja ja savua. Suodatin tulee vaihtaa 6 - 9 kuukauden välein tai jos se on kulunut tai vaurioitunut. Uusia suodattimia myyvät Black & Decker –tuotteiden jälleenmyyjät (tuotenro VBF40).

- ◆ Vaihda suodatin (38) yllä olevan kuvauksen mukaisesti.

### Ympäristö



Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun Black & Deckerin huoltoliikkeeseen.

### Tekniset tiedot

	VB1600 VB1630	VB1710 VB1740	VB1820 VB1850	VB2050
Jännite	V 230	230	230	230
Ottoteho	W 1.600	1.700	1.800	2.000
Kaapelin pituus	m 6	6	6	6
Pussin koko	l 3,5	3,5	3,5	3,5
Paino	kg 6	6	6	6

### EU:n yhdenmukaisuusilmoitus

VB1600/VB1630/VB1710/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050  
Black & Decker vakuuttaa näiden tuotteiden olevan seuraavien standardien vaatimusten mukaisia:  
89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 55014, EN 61000, EN 60335

Colin Wills  
Director of Engineering  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong  
1-12-2004

Isobritannialaisen patentihakemuksen numerot: 0314932.5  
Isobritannialaisen hakemuksen numero 3 013 969  
Australialaisen hakemuksen numero 484/04  
Euroopan yhteisön hakemuksen numero 131 669  
Kiinalaisen hakemuksen numero 200430002049  
Yhdysvaltalaisen hakemuksen numero 29/199,055

### Korjaukset / varaosat

Mikäli koneeseen tulee vikaa, jätä se aina Black & Deckerin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen korjattavaksi (tiedot löytyvät uusimmasta tuoteluettelostamme tai ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn). Varaosia myyvät valtuutetut Black & Deckerin huoltoliikkeet, ja heiltä voi myös pyytää kustannusarvion koneen korjauksesta.

Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä löytyvät myös internetistä osoitteesta [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) sekä kotisivuiltamme [www.blackanddecker.fi](http://www.blackanddecker.fi)

### Takuu

Black & Decker Oy takaa, ettei koneessa ollut materiaali- ja/ tai valmistusvikaa silloin, kun se toimitettiin ostajalle. Takuu on lisäys kuluttajan laillisiin oikeuksiin eikä vaikuta niihin. Takuu on voimassa Euroopan Unionin jäsenmaissa ja Euroopan vapaakauppa-alueella (EFTA).

Mikäli Black & Decker -kone hajoaa materiaali- ja/tai valmistusvirheen tai teknisten tietojen epätarkkuuden vuoksi 24 kk:n kuluessa ostopäivästä, Black & Decker korjaa koneen ilman kustannuksia ostajalle tai vaihtaa sen uuteen Black & Decker Oy:n valinnan mukaan.

Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat koneen

- ◆ normaalista kulumisesta
- ◆ ylikuormituksesta, virheellisestä käytöstä tai hoidosta
- ◆ vahingoittamisesta vieraalla esineellä tai aineella tai onnettomuustapauksessa.

Takuu ei ole voimassa, mikäli konetta on korjannut joku muu kuin Black & Deckerin valtuuttama huoltoliike.

Edellytyksenä takuun saamiselle on, että ostaja jättää koneen ja ostokuitin jälleenmyyjälle tai valtuutetulle huoltoliikkeelle viimeistään 2 kuukauden kuluessa vian ilmenemisestä.

Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä saa ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn sekä internetistä osoitteesta

**www.2helpU.com**, jossa on myös takuuehdot.

Voit vierailla verkkosivullamme **www.blackanddecker.fi**

rekisteröidäksesi uuden Black & Decker-tuotteesi ja saadaksesi tietoa uusista tuotteista ja erikoistarjouksista.

Saat lisätietoja Black & Deckerin tavaramerkistä ja

tuotevalikoimastamme osoitteesta **www.blackanddecker.fi**

## Ενδεδειγμένη χρήση

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα της Black & Decker έχει σχεδιαστεί για το σκούπισμα ξηρών ουσιών.

Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

## Οδηγίες ασφαλείας

- ◆ **Προειδοποίηση!** Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά μηχανήματα, θα πρέπει να τηρείτε πάντα τις βασικές οδηγίες ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων και των παρακάτω, για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών.
- ◆ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο.
- ◆ Η ενδεδειγμένη χρήση περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Η χρήση οποιοδήποτε αξεσουάρ ή προσθήκης ή η απόδοση οποιασδήποτε λειτουργίας με αυτή τη συσκευή, εκτός αυτών που προτείνονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγίων, εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.
- ◆ Φυλάξτε το εγχειρίδιο αυτό για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτό στο μέλλον.

## Χρήση της συσκευής σας

- ◆ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας πριν τη συνδέσετε ή την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- ◆ Προσέχετε πάντα όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- ◆ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- ◆ Μην τραβήξετε ποτέ το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας σε απόσταση από πηγές θερμότητας, λάδια και από αιχμηρά άκρα.
- ◆ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας καταστραφεί κατά τη χρήση, αποσυνδέστε τη συσκευή αμέσως από την πρίζα. Μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα.
- ◆ Να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται, πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν την καθαρίσετε.

## Ασφάλεια τρίτων

- ◆ Μην επιτρέπετε σε μικρά παιδιά ή σε άτομα που δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- ◆ Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας της. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά, πρέπει να τα επιτηρείτε στενά.

## Μετά τη χρήση

- ◆ Πριν αφήσετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση και πριν αλλάξετε, καθαρίσετε ή ελέγξετε οποιαδήποτε εξαρτήματά της, πρέπει πρώτα να τη θέσετε εκτός λειτουργίας και να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα.

- ◆ Όταν δεν χρησιμοποιείται, η συσκευή θα πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό χώρο. Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση στις αποθηκευμένες συσκευές.

## Ελεγχος και επισκευές

- ◆ Πριν τη χρήση, ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα. Ελέγξτε για εξαρτήματα που πιθανόν να έχουν σπάσει, για διακόπτες που πιθανόν να έχουν πάθει ζημιά και γενικά κάθε είδους συνθήκες που θα μπορούσαν ενδεχομένως να επηρεάσουν τη λειτουργία της συσκευής.
- ◆ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κάποιιο εξάρτημά της έχει πάθει ζημιά ή παρουσιάζει ελάττωμα.
- ◆ Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις την επισκευή ή την αντικατάσταση όλων των φθαρμένων ή ελαττωματικών εξαρτημάτων.
- ◆ Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το καλώδιο τροφοδοσίας για σημάδια ζημιάς, παλαιώσης και φθοράς.
- ◆ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας της ή το φις έχει πάθει ζημιά ή παρουσιάζει ελάττωμα.
- ◆ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις είναι κατεστραμμένο ή ελαττωματικό, πρέπει να επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις ώστε να μην προκύψει κίνδυνος. Μην κόβετε το καλώδιο τροφοδοσίας και μην προσπαθείτε να το επισκευάσετε μόνοι σας.
- ◆ Μην επιχειρήσετε ποτέ να αφαιρέσετε ή να αντικαταστήσετε εξαρτήματα εκτός αυτών που προσδιορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

## Διπλή μόνωση



Αυτή η συσκευή φέρει διπλή μόνωση, επομένως δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.

## Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικές σκούπες

- ◆ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τη συλλογή υγρών.
- ◆ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τη συλλογή υλικών τα οποία υπάρχει κίνδυνος να αναφλεγούν.
- ◆ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό. Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.
- ◆ Φροντίστε ώστε το ρεύμα αναρρόφησης του μοτέρ να είναι μακριά από τα μάτια και το πρόσωπό σας.
- ◆ Φροντίστε τα παιδιά και τα ζώα να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή.
- ◆ Να εργάζεστε πάντα από κάτω προς τα πάνω όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε σκάλες και να διατηρείτε τη σκούπα τουλάχιστον ένα σκαλοπάτι χαμηλότερα από τη θέση εργασίας σας.



- ◆ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχει τοποθετηθεί στο σωλήνα το πέλμα αναρρόφησης ή άλλο κατάλληλο εξάρτημα.
- ◆ Κρατάτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Μην πιάνετε την περιστρεφόμενη βούρτσα. Κρατήστε τη περιστρεφόμενη βούρτσα μακριά από το καλώδιο ρεύματος.
- ◆ Μην χρησιμοποιείτε καταστρωμένα εξαρτήματα.
- ◆ Να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα Black & Decker.

## Χαρακτηριστικά

Η συσκευή περιλαμβάνει όλα ή ορισμένα από τα ακόλουθα χαρακτηριστικά (εικ. Α).

1. Διακόπτης on/off
2. Διακόπτης ελέγχου στροφών (VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050)
3. Κομπι επανατύλιξης καλωδίου
4. Λαβή
5. Κάλυμμα
6. Εύκαμπτος σωλήνας
7. Διακόπτης ελέγχου παροχής αέρα
8. Σωλήνας πρόεκτασης
9. Πέλμα αναρρόφησης
10. Τροχιά

Επιπλέον, η συσκευή αυτή διαθέτει κάποια ή όλα από τα ακόλουθα εξαρτήματα (εικ. Β):

11. Εξάρτημα για δύσκολα σημεία
12. Βούρτσα
13. Πέλμα για ξύλινα δάπεδα (VB1630/VB1740/VB1850)
14. Βούρτσα τουρμπίνας (VB2050)

Το πέλμα για ξύλινα δάπεδα δεν συμπεριλαμβάνεται σε όλα τα μοντέλα. Αυτό το εξάρτημα είναι διαθέσιμο από τους αντιπροσώπους Black & Decker / κέντρα επισκευών (αρ. κατ. VW70).

Η βούρτσα τουρμπίνας δεν συμπεριλαμβάνεται σε όλα τα μοντέλα. Αυτό το εξάρτημα είναι διαθέσιμο από τους αντιπροσώπους Black & Decker / κέντρα επισκευών (αρ. κατ. VW80).

## Συναρμολόγηση

### Τοποθέτηση της σακούλας συλλογής σκόνης (εικ. C & D)

**Προειδοποίηση!** Πριν χρησιμοποιήσετε τη σκούπα για πρώτη φορά, φροντίστε να έχετε τοποθετήσει μια σακούλα συλλογής σκόνης.

- ◆ Ανοίξτε το κάλυμμα (5) όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ. C).
- ◆ Τοποθετήστε μια σακούλα συλλογής σκόνης (15) στη θήκη για τη σακούλα (16).
- ◆ Ευθυγραμμίστε το δακτύλιο της σακούλας (17) με την είσοδο (18) (εικ. D).

- ◆ Φροντίστε ώστε η είσοδος να προεξέχει μέσα στο δακτύλιο της σακούλας.
- ◆ Κλείστε το κάλυμμα.

### Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα (εικ. E)

- ◆ Εισάγετε το συνδετήρα του εύκαμπτου σωλήνα (18) στην είσοδο (19) της συσκευής.
- ◆ Σύρετε τον εύκαμπτο σωλήνα περισσότερο μέχρι να ασφαλίσει τα μπουτόν ασφαλίσης (20) στη θέση τους.
- ◆ Για να αποσυνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα, πατήστε τα μπουτόν ασφαλίσης και τραβήξτε το σωλήνα προς τα έξω.

### Τοποθέτηση του σωλήνα πρόεκτασης (εικ. F)

- ◆ Πατήστε το μπουτόν ασφαλίσης (21) και σύρετε το ακροφύσιο του εύκαμπτου σωλήνα (22) μέσα στο μεταλλικό σωλήνα (8) μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του κάνοντα "κλικ".
- ◆ Για να βγάλετε το μεταλλικό σωλήνα, πατήστε το μπουτόν ασφαλίσης και τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα ώστε να βγει από το μεταλλικό σωλήνα.

### Τοποθέτηση του πέλματος αναρρόφησης (εικ. G)

Το πέλμα αναρρόφησης (9) επιτρέπει το σκούπισμα χαλιών και σκληρών επιφανειών (π.χ. λαμινέ και πλακάκια).

- ◆ Πατήστε το μπουτόν ασφαλίσης (23) και σύρετε το μεταλλικό σωλήνα (8) μέσα στο πέλμα (9) μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του κάνοντα "κλικ".
- ◆ Για να βγάλετε το πέλμα, πατήστε το μπουτόν ασφαλίσης και τραβήξτε το σωλήνα ώστε να βγει από το πέλμα.

### VB1630/VB1740/VB1850 –

#### Τοποθέτηση του πέλματος για ξύλινα δάπεδα (εικ. G)

Το πέλμα για ξύλινα δάπεδα (13) επιτρέπει το σκούπισμα ξύλινων και λουστραρισμένων επιφανειών.

- ◆ Πατήστε το μπουτόν ασφαλίσης (23) και σύρετε το μεταλλικό σωλήνα (8) μέσα στο πέλμα (9) μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του κάνοντα "κλικ".
- ◆ Για να βγάλετε το πέλμα, πατήστε το μπουτόν ασφαλίσης και τραβήξτε το σωλήνα ώστε να βγει από το πέλμα.

### VB2050 - Τοποθέτηση της θούρτσας τουρμπίνας (εικ. G)

Η βούρτσα τουρμπίνας (14) επιτρέπει το σκούπισμα σε χαλιά κοφτού πέλος. Η βούρτσα είναι εξαιρετικά χρήσιμη για σκούπισμα μαλλιών, κλωστών κτλ, και επίσης για την αναζωογόνηση των πατημένες πελών χαλιών.

- ◆ Πατήστε το μπουτόν ασφαλίσης (23) και σύρετε το μεταλλικό σωλήνα (8) μέσα στο πέλμα (9) μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του κάνοντα "κλικ".
- ◆ Για να βγάλετε το πέλμα, πατήστε το μπουτόν ασφαλίσης και τραβήξτε το σωλήνα ώστε να βγει από το πέλμα.

**Τοποθέτηση εξαρτημάτων (εικ. G & H)**

Το εξάρτημα καθαρισμού σχισμών (11) επιτρέπει το σκούπισμα σε στενά σημεία και σε σημεία όπου δεν είναι εύκολη η πρόσβαση. Η βούρτσα (12) επιτρέπει το σκούπισμα πάνω σε έπιπλα, περισίδες, κουρτίνες, παράθυρα και σκάλες.

Τα εξαρτήματα μπορούν να τοποθετηθούν και στον εύκαμπτο (6) και στο μεταλλικό (8) σωλήνα. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εξαρτήματα μπορούν να φυλάσσονται στη θήκη για τα εξαρτήματα (24).

- ♦ Βγάλτε το εξάρτημα από τη θήκη (εικ. H).
- ♦ Πατήστε το μπουτόν ασφάλισης (21 ή 23) και σύρετε το εξάρτημα πάνω στο ακροφύσιο του εύκαμπτου σωλήνα (22) ή του μεταλλικού σωλήνα (8) (εικ. G).
- ♦ Για να αφαιρέσετε κάποιο εξάρτημα, πατήστε το μπουτόν ασφάλισης (21 ή 23) και τραβήξτε το εξάρτημα.

**Χρήση****Ξετύλιγμα και επανατύλιγμα του καλωδίου (εικ. A)**

Το κουμπί επανατύλιξης του καλωδίου (3) λειτουργεί και με το χέρι και με το πόδι.

- ♦ Πριν χρησιμοποιήσετε τη σκούπα, τραβήξτε καλώδιο ικανοποιητικού μήκους από το πίσω μέρος της συσκευής.
- ♦ Μετά τη χρήση, πατήστε το κουμπί επανατύλιξης του καλωδίου για να φυλαχτεί το καλώδιο στη θέση του. Οδηγήστε το καλώδιο με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα πεταχτεί πίσω. Βεβαιωθείτε ότι το φις βρίσκεται στη σωστή θέση.

**Ρύθμιση του μήκους του μεταλλικού σωλήνα (εικ. I)**

Το μήκος του σωλήνα προέκτασης (8) μπορεί να ρυθμιστεί σε 21 βήματα.

- ♦ Πατήστε το κουμπί ρύθμισης (25) και σύρετε το σωλήνα στο μήκος που επιθυμείτε.
- ♦ Αφήστε το κουμπί.

**Ρύθμιση το πέλαμα αναρρόφησης (εικ. G)**

- ♦ Για το σκούπισμα χαλιών, τοποθετήστε τον επιλογέα επιφάνειας δαπέδου (26) στην πάνω θέση.
- ♦ Για σκούπισμα σε πλακάκια, τοποθετήστε τον επιλογέα επιφάνειας δαπέδου στην κάτω θέση.

**Θέση εντός και εκτός λειτουργίας (εικ. A)**

Ο διακόπτης λειτουργίας on/off (1) λειτουργεί και με το χέρι και με το πόδι.

- ♦ Για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, πατήστε το διακόπτη on/off (1).
- ♦ Για να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, πατήστε ξανά το διακόπτη on/off.

**VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050 –****Ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης (εικ. A)**

Ο διακόπτης ελέγχου ταχύτητας (2) επιτρέπει την ακριβή ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης.

- ♦ Τοποθετήστε το διακόπτη ελέγχου ταχύτητας (2) στη θέση που επιθυμείτε.
- ♦ Για σκούπισμα σε σκληρές επιφάνειες (π.χ. δάπεδα), επιλέξτε υψηλή τιμή ταχύτητας.
- ♦ Για σκούπισμα σε μαλακές επιφάνειες (π.χ. ταπετσαρίες), επιλέξτε χαμηλή τιμή ταχύτητας.

**Ρύθμιση της παροχής αέρα (εικ. A)**

- ♦ Μετακινήστε το διακόπτη ελέγχου της παροχής αέρα (7) για να ρυθμίσετε την παροχή αέρα όπως επιθυμείτε.

**Σκούπισμα**

- ♦ Όταν λειτουργείτε τη συσκευή, φροντίστε να μην παγιδεύετε, να μη στρίβετε και να μη μπλέκετε τον εύκαμπτο σωλήνα.
- ♦ Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, ενεργοποιείται μια διάταξη διακοπής και η λειτουργία της συσκευής διακόπτεται αυτόματα.
- ♦ Αν διακοπή η λειτουργία της συσκευής, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει για 2-3 ώρες.

**Συμβουλές για άριστη χρήση**

- ♦ Όταν σκουπίζετε σε στενούς χώρους, βγάλτε προσωρινά τη θήκη των εξαρτημάτων από το μεταλλικό σωλήνα για να βελτιώσετε την κατάσταση.
- ♦ Όταν σκουπίζετε σκάλες, να ξεκινάτε πάντα από κάτω και να συνεχίζετε ανεβαίνοντας. Τοποθετήστε τη συσκευή στο δάπεδο και σκουπίστε τη σκάλα μέχρι τη μέση. Έπειτα, μεταφέρετε τη συσκευή σε σταθερή θέση, η οποία να βρίσκεται τουλάχιστον ένα σκαλοπάτι χαμηλότερα από τη θέση εργασίας σας, και σκουπίστε το υπόλοιπο μισό της σκάλας.

**VB2050 - Χρήση της θούρτσας τουρμπίνας**

- ♦ Προσέξτε ο διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας να βρίσκεται στην υψηλότερη ρύθμιση. Μετακινήστε τον συρόμενο διακόπτη στη κορυφή της βούρτσας όσο χρειάζεστε για να βελτιώσετε την δύναμη αναρρόφησης.
- ♦ Μετακινήστε σταθερά τη βούρτσα εμπρός και πίσω. Μην κρατάτε τη βούρτσα στο ίδιο σημείο για μεγάλο διάστημα, καθώς μπορεί να καταστρέψει την επιφάνεια.

**Μεταφορά της συσκευής (εικ. J)**

Κατά τη χρήση, η συσκευή μπορεί να μεταφερθεί από τη χειρολαβή (4).

- ♦ Γείρετε τη χειρολαβή στη θέση της όπως φαίνεται στην εικόνα.

Προσωρινή στερέωση του πέλματος αναρρόφησης (εικ. Κ)

- ◆ Χρησιμοποιήστε τη θέση στερέωσης (27) για να στερεώσετε προσωρινά το πέλαμα αναρρόφησης.

### Αποθήκευση της συσκευής (εικ. L)

**Προειδοποίηση!** Όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε τη συσκευή, θέστε την εκτός λειτουργίας και αποσυνδέστε την από την πρίζα.

- ◆ Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει επανατυλιχθεί πλήρως.
- ◆ Τοποθετήστε τη συσκευή σε όρθια θέση.
- ◆ Στερεώστε το μεταλλικό σωλήνα τοποθετώντας τις προεξοχές του πέλαμα και του σωλήνα στις αντίστοιχες υποδοχές της συσκευής όπως φαίνεται στην εικόνα. Η διάταξη ασφάλισης (28) ενεργοποιείται αυτόματα.
- ◆ Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό χώρο. Η συσκευή μπορεί να μεταφερθεί από την ενσωματωμένη χειρολαβή (29).
- ◆ Για να πάρετε το σωλήνα από τη συσκευή για να σκουπίσετε, πατήστε ένα από τα μπουτόν ασφάλισης και ανασηκώστε το σωλήνα και το πέλαμα από τις υποδοχές στερέωσης.

### Συντήρηση

Αυτό το μηχανήμα της Black & Decker έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η αδιάλειπτη και ικανοποιητική λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από τη φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό της.

**Προειδοποίηση!** Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού της συσκευής, αποσυνδέστε την από την πρίζα.

- ◆ Να καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξεραισμού της συσκευής σας χρησιμοποιώντας μαλακή βούρτσα ή στεγνό ύφασμα.
- ◆ Να καθαρίζετε τακτικά το περιβλήμα του μοτέρ χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά καθαριστικά ή υγρά καθαρισμού που περιέχουν διαλύτες.

### VB2050 - Καθαρισμός της θούρτσας τουρμπίνας (εικ. M)

- ◆ Αφαιρέστε τα μαλλιά ή τις κλωστές από τη βούρτσα (30). Αν χρειαστεί χρησιμοποιήστε ένα ψαλίδι.
- ◆ Αφαιρέστε το κάλυμμα (31) για αφαιρέστε τα ξένα αντικείμενα που εμποδίζουν τη τουρμπίνα αέρος (32). Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα.

### Αντικατάσταση της σακούλας συλλογής σκόνης (εικ. C & D)

Η σακούλα συλλογής σκόνης πρέπει να αντικαθίσταται αν ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία γεμάτης σακούλας (14) όταν η συσκευή λειτουργεί με μέγιστη ταχύτητα και το πέλαμα δεν ακουμπά στην επιφάνεια.

Ανταλλακτικές σακούλες συλλογής σκόνης μπορείτε να προμηθευτείτε από τον αντιπρόσωπο της Black & Decker (κωδ. καταλόγου VBP50).

- ◆ Ανοίξτε το κάλυμμα (5) όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ. C).
- ◆ Τραβήξτε ελαφρά τη βάση της σακούλας (16) για να βγάλετε το δακτύλιο της σακούλας (17) από την είσοδο (18) (εικ. D).
- ◆ Βγάλετε την παλιά σακούλα (15) από τη βάση της.
- ◆ Τοποθετήστε μια καινούρια σακούλα συλλογής σκόνης στη θήκη.
- ◆ Ευθυγραμμίστε το δακτύλιο της σακούλας (17) με την είσοδο (18).
- ◆ Φροντίστε ώστε η είσοδος να προεξέχει μέσα στο δακτύλιο της σακούλας.
- ◆ Κλείστε το κάλυμμα.

### Καθαρισμός

**Προειδοποίηση!** Πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και βγάλετε την από την πρίζα.

- ◆ Να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή με ένα υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά καθαριστικά ή υγρά καθαρισμού που περιέχουν διαλύτες. Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.

### Καθαρισμός του φίλτρου του μοτέρ (εικ. C, D & N)

Το φίλτρο του μοτέρ ελαχιστοποιεί την ποσότητα της σκόνης που μπαίνει στο περιβλήμα του μοτέρ. Το φίλτρο μπορεί να ξαναχρησιμοποιηθεί και θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά.

- ◆ Ανοίξτε το κάλυμμα (5) όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ. C).
- ◆ Αφαιρέστε τη σακούλα συλλογής σκόνης (εικ. D).
- ◆ Βγάλετε το φίλτρο (33) από τη θήκη του φίλτρου (34) (εικ. N).
- ◆ Σκουπίστε τυχόν σκόνης από το φίλτρο.
- ◆ Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο.
- ◆ Τοποθετήστε μια καινούρια σακούλα συλλογής σκόνης (εικ. D).
- ◆ Κλείστε το κάλυμμα (εικ. C).

### Αντικατάσταση των φίλτρων (εικ. C, D & N - P)

Το φίλτρο του μοτέρ και το εξωτερικό φίλτρο πρέπει να αντικαθίστανται κάθε 6 έως 9 μήνες και οποτεδήποτε φθαρεί ή καταστραφεί. Τα φίλτρα πρέπει να αντικαθίστανται την ίδια ώρα. Ανταλλακτικά φίλτρα διατίθενται από τον αντιπρόσωπο της Black & Decker (αρ. κατ. VBF20).

### Αντικατάσταση του φίλτρου του μοτέρ (εικ. C, D & N)

- ◆ Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο (33), ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία.

### Αντικατάσταση των φίλτρων εξόδου (εικ. O & P)

- ◆ Ανοίξτε το κάλυμμα (35).

- ◆ Αφαιρέστε τα παλιά φίλτρα (36).
- ◆ Τοποθετήστε τα καινούρια φίλτρα όπως φαίνεται στην εικόνα.
- ◆ Κλείστε το κάλυμμα.

#### VB1850 – Αντικατάσταση του φίλτρου HEPA

Το φίλτρο HEPA ελαχιστοποιεί την ποσότητα της σκόνης που βγαίνει από το περιβλήμα του μοτέρ. Το φίλτρο πρέπει να αντικαθίστανται όποτε φθαρούν ή καταστραφούν.

Ανταλλακτικά φίλτρα διατίθενται από τον αντιπρόσωπο της Black & Decker (αρ. kat. VBF30).

- ◆ Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο (37), ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία.

#### VB2050 - Αντικατάσταση του φίλτρου κάρβουνου

Το φίλτρο κάρβουνου αφαιρεί τις μυρωδιές και το καπνό από τον αέρα που βγαίνει από το περιβλήμα του μοτέρ. Το φίλτρο πρέπει να αντικαθίστανται κάθε 6 έως 9 μήνες και οποτεδήποτε φθαρούν ή καταστραφούν. Ανταλλακτικά φίλτρα διατίθενται από τον αντιπρόσωπο της Black & Decker (αρ. kat. VBF40).

- ◆ Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο (38), ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία.

#### Προστασία του περιβάλλοντος



Η Black & Decker δίνει τη δυνατότητα ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Η υπηρεσία αυτή είναι δωρεάν. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την εν λόγω υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους σας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker, τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

#### Τεχνικά χαρακτηριστικά

	VB1600	VB1710	VB1820	VB2050
	VB1630	VB1740	VB1850	
Τάση	V 230	230	230	230
Ισχύς εισόδου	W 1.600	1.700	1.800	2.000
Μήκος καλωδίου	m 6	6	6	6
Μέγεθος σακούλας	l 3,5	3,5	3,5	3,5
Βάρος	kg 6	6	6	6

#### Δήλωση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

VB1600/VB1630/VB1710/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050

H Black & Decker δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται με:

89/336/EOK, 73/23/EOK, EN 55014, EN 61000, EN 60335

Colin Will

Διευθυντής Μηχανικού Σχεδιασμού

BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street

Tai Po Industrial Estate

Tai Po NT, Hong Kong

1-12-2004

Αρ. εφαρμογής ευρεσιτεχνίας για την Αγγλία 0314932.5

Αρ. εφαρμογής σχεδιασμού για την Αγγλία 3 013 969

Αρ. εφαρμογής σχεδιασμού για την Αυστραλία 484/04

Αρ. εφαρμογής σχεδιασμού για την Ευρωπαϊκή Ένωση 131 669

Αρ. εφαρμογής σχεδιασμού για την Κίνα 200430002049

Αρ. εφαρμογής σχεδιασμού για την Αμερική 29/199,055

#### Εγγύηση

Η Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει σημαντική εγγύηση. Η παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσθετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα συνταγματικά σας δικαιώματα. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν της Black & Decker παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων προκειμένου να εξασφαλιστεί την ελάχιστη ενόχληση στους πελάτες της, εκτός αν:

- ◆ Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή αν έχει εννοικιαστεί
- ◆ Έχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή αν έχει παραμεληθεί
- ◆ Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος
- ◆ Έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών ή από προσωπικό που δεν ανήκει στο προσωπικό της Black & Decker

Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker, τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Παρακαλούμε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας **[www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)** για να καταχωρήσετε το νέο σας προϊόν Black & Decker και για να ενημερώνεστε για τα νέα προϊόντα και τις ειδικές προσφορές. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μάρκα Black & Decker και τη σειρά προϊόντων μας θα βρείτε στη διεύθυνση **[www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)**

---

## Öngörülen kullanımı

Sahip olduğunuz Black & Decker elektrikli süpürge kuru maddeleri vakumlu süpürme yapmak için tasarlanmıştır. Bu ürün sadece ev işlerinde kullanılmıdır.

## Güvenlik talimatları

- ◆ **Uyarı!** Elektrikli aletleri kullanırken yangın, elektrik çarpması, kişisel yaralanmaların ve maddesel hasarların önüne geçmek için, aşağıdakileri de içeren temel güvenlik önlemlerine daima uymak gerekir.
- ◆ Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- ◆ Bu ürünün kullanım amacı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır. Bu kullanım kılavuzunda belirtilen aksesuarların ya da yardımcı aletlerin kullanılmaması veya aletle tavsiye edilenin dışındaki işlemlerin yapılması yaralanma riskinin doğmasına yol açabilir.
- ◆ Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayın.

## Cihazınızın kullanımı

- ◆ Güç kaynağına bağlamadan veya bağlantıyı kesmeden önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.
- ◆ Cihazı kullanırken daima dikkatli olun.
- ◆ Cihazı açık havada kullanmayın.
- ◆ Fişi prizden çekerken hiç bir zaman kablodan çekmeyin. Elektrik kablosunu sıcaklık kaynaklarından, yağdan ve keskin kenarlardan uzak tutun.
- ◆ Elektrik kablosu kullanırken sırasında zarar görürse cihazı hemen prizden çekin. Güç kaynağıyla bağlantısını kesmeden güç kablosuna dokunmayın.
- ◆ Kullanımda olmadığında, parça takıp çıkarırken ve temizlik öncesinde cihazı güç kaynağından çekin.

## Diğer şahısların güvenliği

- ◆ Çocukların ve bu kullanım talimatlarını bilmeyen kişilerin cihazı kullanmasına engel olun.
- ◆ Çocukların veya hayvanların çalışma alanına girmesine ve elektrik kablosuna dokunmasına izin vermeyin. Eğer bu cihaz çocukların bulunduğu yerin yakınlarında kullanılacaksa yakın gözetim gereklidir.

## Kullanımdan sonra

- ◆ Cihazın herhangi bir parçasını değiştirmeden, cihazı temizlemeden veya bakıma almadan önce veya cihazı terk etmeden önce cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.
- ◆ Kullanılmadığı zaman, cihaz mutlaka kuru bir yerde saklanmalıdır. Saklanan cihazlara çocuklar erişmemelidir.

## Cihazın kontrolü ve tamirleri

- ◆ Kullanımdan önce cihazın veya herhangi bir parçasının arızalı olup olmadığını kontrol edin.

Parçaların çatlak olup olmadığını, düğmelerinin arızalı olup olmadığını ve düzgün işlemeyi etkileyecek diğer şartların kontrolünü yapın.

- ◆ Cihazı, herhangi bir parçasının hasarlı veya kusurlu olması durumunda kullanmayın.
- ◆ Hasarlı veya kusurlu parçaların yetkili tamir servisleri tarafından tamir edilmesini veya değiştirilmesini sağlayın.
- ◆ Kullanımdan önce elektrik kablosunun arızalı veya eski gibi görünüp görünmediğinin kontrolünü yapın.
- ◆ Elektrik kablosu veya elektrik fişi arızalı ya da kusurluysa cihazı kullanmayın.
- ◆ Elektrik kablosu veya elektrik fişi arızalı ya da kusurluysa, olası tehlikeleri engellemek için bunların değişimini yetkili servis yapmalıdır. Elektrik kablosunu kesmeyin ve bunu kendiniz tamir etmeye çalışmayın.
- ◆ Bu kullanım kılavuzunda belirtilen parçaların dışındaki hiç bir parçayı değiştirmeye veya sökmeye çalışmayın.

## İkili izolasyon



Bu cihaz ikili izolasyonludur; bu nedenle toprak kabloya ihtiyaç yoktur. Daima şebeke voltajının, adaptörünüzün üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.

## Elektrikli aletler için ek güvenlik talimatları

- ◆ Cihazı sıvıları toplamak için kullanmayın.
- ◆ Cihazı alev alabilecek malzemeleri toplamak için kullanmayın.
- ◆ Cihazı suyun yanında kullanmayın. Cihazı suya sokmayın.
- ◆ Motordan çıkan hava akımını gözlerinizden ve yüzünüzden uzak tutun.
- ◆ Bu cihazı kullanırken çocukları ve hayvanları güvenli bir mesafede tutun.
- ◆ Cihazı merdivenlerde kullanırken daima en aşağıdan başlayın ve cihazı, bulunduğunuz konumdan en azından bir basamak aşağıda tutun.
- ◆ Cihazı, boru üzerine takılmış bir emme kafası veya uygun bir aksesuar olmadan kullanmayın.
- ◆ Saçlarınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Döner fırçaya yaklaşmayın. Döner fırçayı elektrik kablosundan uzak tutun.
- ◆ Hasarlı aksesuarları kullanmayın.
- ◆ Sadece Black & Decker aksesuarlarını kullanın.

## Özellikler

Bu cihaz aşağıdaki özelliklerin tamamını veya bir kısmını ihtiva etmektedir (şek. A).

1. Açma/kapama düğmesi
2. Hız kontrol anahtarı (VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050)
3. Kablo geri sarma düğmesi
4. Tutacak

5. Kapak
6. Hortum
7. Hava akımı kontrol anahtarı
8. Uzatma borusu
9. Emme kafası
10. Çarklar

İlaveten, cihaz aşağıdaki aksesuarların bazıları veya tamamı ile birlikte temin edilmektedir (şek. B).

11. Aralık ucu
12. Fırça ucu
13. Parke taban başı (VB1630/VB1740/VB1850)
14. Turbo fırça (VB2050)

Parke taban başı bütün modellere dahil edilmemiştir.

Bu aksesuar Black & Decker bayiinizden / servis merkezinizden temin edilebilir (katalog no. VW70).

Turbo fırça bütün modellere dahil edilmemiştir. Bu aksesuar Black & Decker bayiinizden / servis merkezinizden temin edilebilir (katalog no. VW80).

## Montaj

### Toz torbasının takılması (şek. C & D)

**Uyarı!** İlk kullanımdan önce toz torbasını taktığınıza emin olun.

- ◆ Şekilde gösterildiği kapağı (5) açın (şek. C).
- ◆ Torba tutucuya (16) bir toz torbası (15) yerleştirin.
- ◆ Toz torbası halkasını (17) giriş (18) ile hizalayın (şek. D).
- ◆ Girişin toz torbası halkasının içinden çıktığına emin olun.
- ◆ Kapağı kapatın.

### Hortumun bağlanması (şek. E)

- ◆ Hortum bağlantısı (18) cihazın girişinin (19) içine takın.
- ◆ Serbest bırakma düğmeleri (20) yerine oturana kadar hortumu ileri itin.
- ◆ Hortumu çıkartmak için, serbest bırakma düğmelerine basın ve hortumu çekin.

### Uzatma borusunun takılması (şek. F)

- ◆ Kilitleme düğmesine (21) basın ve hortumun ucunu (22) yerine oturana kadar borunun (8) içine itin.
- ◆ Boruyu çıkartmak için, kilitleme düğmesine basın ve hortumu borudan dışarıya çekin.

### Emme kafasının monte edilmesi (şek. G)

Emme kafası (9) halı ve sert zeminlerde (örneğin, laminat ve karo fayanslar) temizleme işlemlerine uygundur.

- ◆ Kilitleme düğmesine (23) basın ve hortumu (8) yerine oturana kadar kafanın (9) içine itin.
- ◆ Kafayı çıkartmak için, kilitleme düğmesine basın ve kafayı borudan dışarıya çekin.

### VB1630/VB1740/VB1850 – Parke taban başının monte edilmesi (şek. G)

Parke taban başı (13), ahşap ve cilalı yüzeylerde temizleme yapmak için uygundur.

- ◆ Kilitleme düğmesine (23) basın ve hortumu (8) yerine oturana kadar kafanın (9) içine itin.
- ◆ Kafayı çıkartmak için, kilitleme düğmesine basın ve kafayı borudan dışarıya çekin.

### VB2050 – Turbo fırçanın monte edilmesi (şek. G)

Turbo fırça (14) kırpık tüylü halı malzemelerinin temizlenmesi için uygundur. Fırça özellikle saçları, iplikleri v.s. toplamak için olduğu kadar hızla çıkan halı tüylerini yenilemek için de faydalıdır.

- ◆ Kilitleme düğmesine (23) basın ve hortumu (8) yerine oturana kadar kafanın (9) içine itin.
- ◆ Kafayı çıkartmak için, kilitleme düğmesine basın ve kafayı borudan dışarıya çekin.

### Aksesuarların monte edilmesi (şek. G & H)

Aralık ucu (11), dar ve erişilmesi güç yerlerin temizlenmesi için kullanılmaktadır. Fırça ucu (12), mobilyaları, çekme perdeleri, perdeleri ve merdivenleri temizlemek için kullanılmaktadır. Aksesuarlar hem hortumu (6) ve hem de boruya (8) monte edilebilir. Kullanılmadıkları zaman aksesuarlar aksesuar tutucunun (24) içinde saklanabilir.

- ◆ Aksesuar tutucunun içinden çıkartın (şek. H).
- ◆ Kilitleme düğmesine basın (21 veya 23) ve aksesuar hortum ucunun (22) veya borunun (8) üzerine kaydırın (şek. G).
- ◆ Aksesuar çıkartmak için, kilitleme düğmesine (21 veya 23) basın ve aksesuarı çekin.

## Kullanım

### Kordonun açılması ve sarılması (şek. A)

Kordon sarma düğmesi (3) elle veya ayakla çalıştırılabilir.

- ◆ Kullanmadan önce, cihazın arkasından yeterli uzunlukta kordonu çekin.
- ◆ Kullandıktan sonra, kordonu tekrar yerine saklamak için kordon sarma düğmesine basın. Kordonu, geri sarmamasını temin etmek için manuel olarak sağlayın. Elektrik fişinin doğru olarak yerleşmiş olduğuna emin olun.

### Borunun uzunluğunun ayarlanması (şek. I)

Uzatma boru (8) 21 aşamada ayarlanabilir.

- ◆ Ayarlama düğmesini (25) ayarlayın ve boruyu istenen uzunluğa getirin.
- ◆ Düğmeyi serbest bırakın.

**Emme kafasının ayarlanması (şek. G)**

- ◆ Hahlının temizlenmesi için, taban yüzey seçiciyi (26) üst konuma getirin.
- ◆ Laminatları, karo fayansları v.s. temizlerken, taban yüzey seçiciyi aşağı konuma getirin.

**Cihazı açıp kapatma (şekil A)**

Açma/kapama düğmesi (1) elle veya ayakla çalıştırılabilir.

- ◆ Cihazı açmak için, açma/kapama düğmesine basın (1).
- ◆ Cihazı kapatmak için, açma/kapama düğmesine tekrar basın.

**VB1630/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050 –****Emme gücünün ayarlanması (şek. A)**

Hız kontrol anahtarı (2), emme gücünün tam olarak ayarlanmasına izin vermektedir.

- ◆ Hız kontrol anahtarını (2) istenen ayara getirin.
- ◆ Sert yüzeyleri (örneğin, zeminler) temizlemek için, yüksek hız ayarını seçin.
- ◆ Yumuşak yüzeyleri (örneğin, döşemelik kumaş) temizlemek için, alçak hız ayarını seçin.

**Hava akımının ayarlanması (şek. A)**

- ◆ Hava akımını istendiği gibi ayarlamak için, hava akım anahtarını (7) hareket ettirin.

**Temizleme**

- ◆ Cihazı çalıştırırken, hortumun takılmadığına, dönmediğine veya sarılmadığına emin olun.
- ◆ Aşırı ısınma olması halinde, ısı kesme fonksiyonu çalışacak ve cihaz otomatik olarak duracaktır.
- ◆ Cihaz çalıştırmayı durdurur ise, cihazı prizden çekin ve 2 - 3 saat soğumaya bırakın.

**Optimal kullanım metodları**

- ◆ Dar alanlarda çalışırken, amacınıza ulaşmak için aksesuar tutucuyu geçici olarak borudan çıkartın.
- ◆ Merdivenleri temizlerken, daima aşağıdan başlayın ve işinize yukan doğru devam edin. Cihazı zemine yerleştirin ve merdivenleri yarıya kadar temizleyin. Daha sonra cihazı çalışmakta olduğunuz basamaktan en az bir basamak aşağıya sabit bir konuma taşıyın ve merdivenlerin kalan yarısını yukarı doğru temizleyin.

**VB2050 – Turbo fırçanın kullanılması**

- ◆ Hız kontrol düğmesinin en üst ayarda olduğuna dikkat edin. Emme gücünü optimize etmek için fırçanın üstündeki sürgüyü gerektiği kadar hareket ettirin.
- ◆ Fırçayı mantazam olarak ileri ve geri hareket ettirin. Yüzeze hasar verebileceğinden fırçayı uzun süre aynı yerde tutmayın.

**Cihazın taşınması (şek. J)**

Kullanım sırasında cihaz, tutacak (4) kullanılmak suretiyle taşınabilir.

- ◆ Tutacağı şekilde gösterildiği gibi eğin.

**Emme kafasının geçici olarak saklanması (şek. K)**

- ◆ Emme kafasının geçici olarak saklanması için park konumunu (27) kullanın.

**Cihazın saklanması (şek. L)**

**Uyarı!** Cihazı saklarken, cihazı kapatın ve prizden çekin.

- ◆ Kordonun tam olarak sarılmış olduğuna emin olun.
- ◆ Cihazı dik konumda yerleştirin.
- ◆ Kafada ve boruda bulunan kabartma çizgileri, cihaz üzerindeki deliklere karşı olarak şekilde gösterildiği gibi yerleştirmek suretiyle boruyu saklayın. Kilitleme cihazı (28) otomatik olarak devreye girmektedir.
- ◆ Cihazı kuru bir yerde saklayın. Cihaz birleşik tutacak (29) ile taşınabilir.
- ◆ Boruyu kullanmak için cihazdan çıkartmak için, kilitleme düğmelerinden bir tanesine basın ve boruyu ve kafayı saklama deliklerinden çıkartın.

**Bakım**

Black & Decker cihazınızı, minimum bakım ile uzun süreli çalışabilecek şekilde tasarlanmıştır. Sürekli tatmin edici işletim, düzgün bir cihaz bakımı ve düzenli temizlemeye dayanmaktadır.

**Uyarı!** Cihazı bakıma almadan veya temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekin.

- ◆ Yumuşak bir fırça veya kuru bir bez kullanarak düzenli olarak cihazınızdaki havalandırma deliklerini temizleyin.
- ◆ Nemli bir bez kullanarak motor muhafazasını düzenli olarak temizleyin. Aşındırıcı veya solventli temizleyici kullanmayın.

**VB2050 – Turbo fırçanın temizlenmesi (şek. M)**

- ◆ Fırçanın (30) üstünde toplanan saçları veya iplikleri temizleyin. Gerekliyse makas kullanın.
- ◆ Hava türbinini (32) tıkayan her türlü yabancı maddeyi çıkartmak için kapağı (31) kaldırın. Kapağı yeniden takın.

**Toz torbasının değiştirilmesi (şek. C & D)**

Cihaz maksimum hızda çalışırken ve kafa yüzeyden yukarı doğru yükseldiğinde kırmızı torba ful göstergesi görünüyor ise toz torbası değiştirilmelidir. Yeni toz torbalan Black & Decker satıcılarından temin edilebilir (katalog no. VBP50).

- ◆ Kapağı şekilde gösterildiği gibi (5) açın (şek. C).



- ◆ Toz torbası halkasını (17) girişten (18) çıkartmak için toz torbası tutucuyu (16) geriye doğru yavaşça çekin (şek. D).
- ◆ Eski toz torbasını (15) , toz torbası tutucusundan çıkartın.
- ◆ Toz torbası tutucusu içine yeni bir toz torbası yerleştirin.
- ◆ Toz torbası halkasını (17) giriş (18) ile hizalayın.
- ◆ Girişin toz torbası halkasının içinden çıktığına emin olun.
- ◆ Kapağı kapatın.

## Temizleme

**Uyarı!** Temizlemeden ve bakım yapmadan önce, cihazı kapatın ve fişi prizden çekin.

- ◆ Zaman zaman cihazı nemli bir bez ile silin. Aşındırıcı veya solventli temizleyici kullanmayın. Cihazı suya sokmayın.

## Motor filtresinin temizlenmesi (şek. C, D & N)

Motor filtresi, motor muhafazasına giren toz miktarını minimuma indirir. Filtre tekrar kullanılabilir ve düzenli olarak temizlenmelidir.

- ◆ Kapağı şekilde gösterildiği gibi (5) açın (şek. C).
- ◆ Toz torbasını çıkartın (şek. D).
- ◆ Filtreyi (33), filtre tutucudan (34) dışarıya çekin (şek. N).
- ◆ Filtredeki seyrek tozları fırçalayın.
- ◆ Filtreyi tekrar yerine takın.
- ◆ Yeni bir toz torbası takın (şek. D).
- ◆ Kapağı kapatın (şek. C).

## Filtrelerin değiştirilmesi (şek. C, D & N - P)

Motor filtresi ve çıkış filtresi her 6 ila 9 ayda bir ve yıprandığı veya hasar gördüğü zaman değiştirilmelidir. Filtreler aynı zamanda değiştirilmelidir. Yeni filtre setleri Black & Decker satıcılarından temin edilebilir (katalog no. VBF20).

Motor filtresinin değiştirilmesi (şek. C, D & N)

- ◆ Filtreyi (33) değiştirmek için yukarıda açıklanan şekilde işlemi yapın.

Çıkış filtrelerinin değiştirilmesi (şek. O & P)

- ◆ Kapağı (35) açın.
- ◆ Eski filtreleri (36) çıkartın.
- ◆ Yeni filtreleri şekilde gösterildiği gibi takın.
- ◆ Kapağı kapatın.

## VB1850 – HEPA filtresinin değiştirilmesi

HEPA filtresi, motor muhafazasından çıkan toz miktarını minimuma indirir. Filtre yıprandığı veya hasar gördüğü zaman değiştirilmelidir. Yeni filtreler Black & Decker satıcılarından temin edilebilir (katalog no. VBF30).

- ◆ Filtreyi (37) değiştirmek için yukarıda açıklanan şekilde işlemi yapın.

## VB2050 – Kömür filtresinin değiştirilmesi

Kömür filtresi, motor muhafazasından çıkan havadaki kokuları ve dumana sebep olur. Filtre, her 6 ila 9 ayda bir ve yıprandığı veya hasar gördüğü zaman değiştirilmelidir. Yeni filtreler Black & Decker satıcılarından temin edilebilir (katalog no. VBF40).

- ◆ Filtreyi (38) değiştirmek için yukarıda açıklanan şekilde işlemi yapın.

## YAŞAM ALANLARINI KORUMA



Black & Decker ürünleri çalışma ömürlerini tamamladıklarında, Black & Decker bunların geri kazanılmasını imkanı sağlar. Bu hizmet ücretsiz sağlar. Bu hizmetten yararlanmak için elinizdeki ürünü, bizim yerimize ürünleri toplayan yetkili bir tamir servisine götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel Black & Decker ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, İnternet'te [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinden, Black & Decker yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz.

## Teknik veriler

	VB1600	VB1710	VB1820	VB2050
	VB1630	VB1740	VB1850	
Voltaj	V 230	230	230	230
Güç girişi	W 1.600	1.700	1.800	2.000
Kablo uzunluğu	m 6	6	6	6
Torba ebadı	l 3,5	3,5	3,5	3,5
Ağırlık	kg 6	6	6	6

## EC'ye uygunluk beyanı

VB1600/VB1630/VB1710/VB1740/VB1820/VB1850/VB2050

Black & Decker firması ürünlerinin

89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 55014, EN 61000, EN 60335

normuna uyduğunu beyan eder.

Colin Will  
Director of Engineering  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong  
1-12-2004

UK patent uygulama numaraları 0314932.5

UK tasarım uygulama numarası 3 013 969

Avustralya tasarım uygulama numarası 484/04

Avrupa Topluluğu tasarım uygulama numarası 131 669

Çin tasarım uygulama numarası 200430002049

US tasarım uygulama numarası 29/199,055

## Garanti

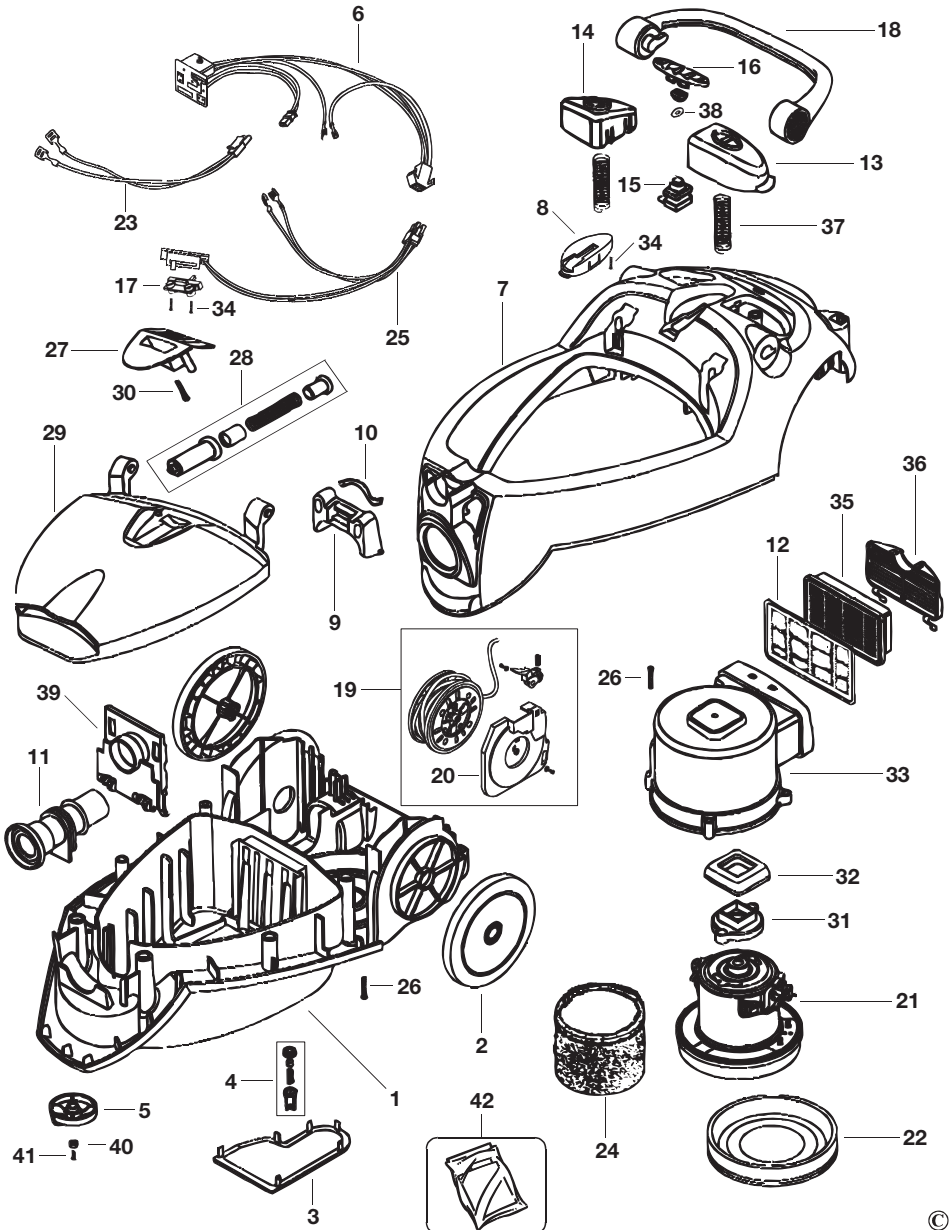
Black & Decker, ürünün kalitesinden emindir ve ürün için üstün bir garanti sunar. Ayrıca bu garanti belgesi, hiçbir şekilde kanuni haklarınızın olmasını gerektirmez.

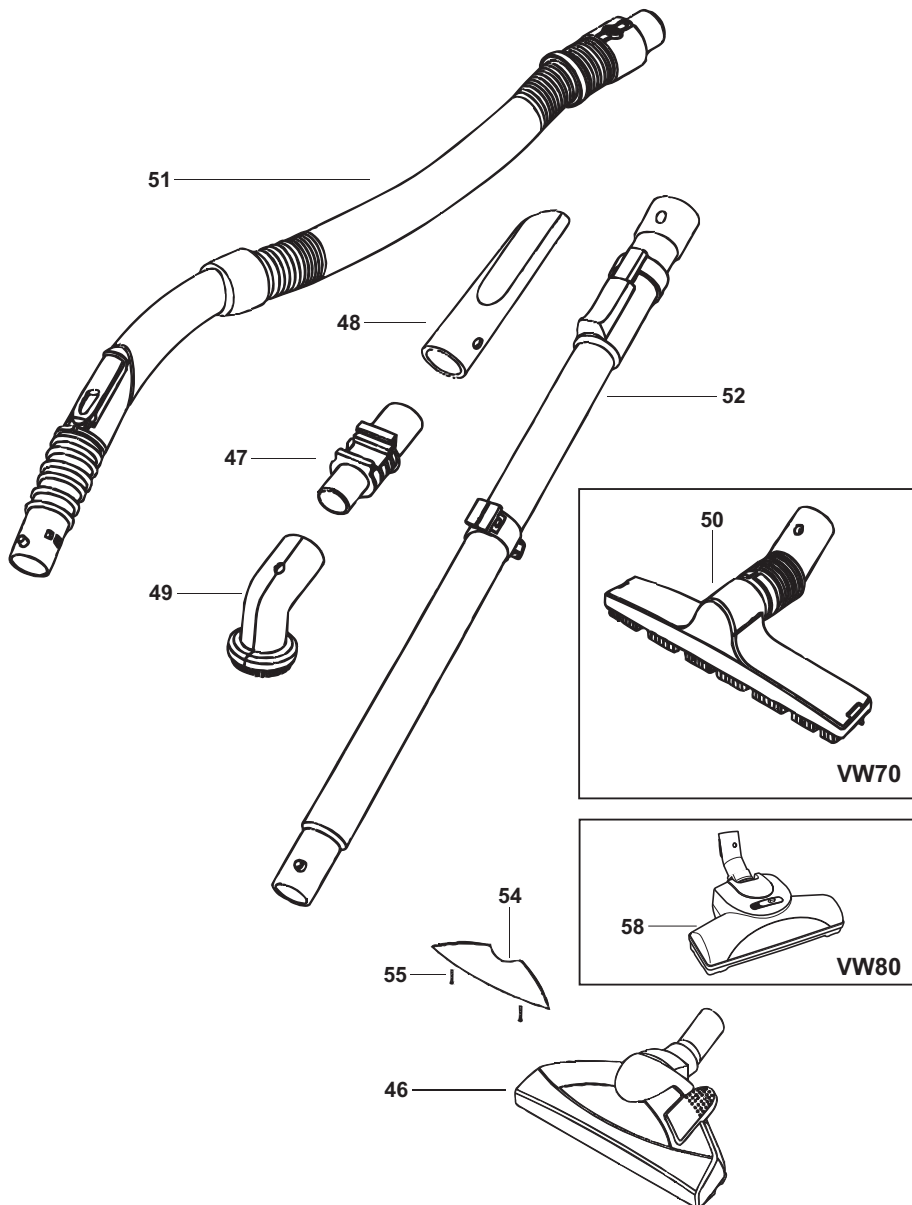
Eğer bir Black & Decker ürünü, hatalı malzeme ve işçilik nedeniyle bozulursa, satın alma tarihinden 24 ay içinde müşteriye mümkün olabilecek en az sorunu yaşatabilmek için Black & Decker hatalı kısımları değiştirmeyi, belirgin bir şekilde yıpranmış veya hasar görmüş kısımları onarmayı veya değiştirmeyi kabul eder; ancak bu belirtilenler şu durumlar dışında geçerlidir:

- ◆ Ürün ticari veya profesyonel amaçlarla kullanılmışsa veya kiraya verilmişse;
- ◆ Ürün yanlış veya amaç dışı kullanılmışsa;
- ◆ Ürün yabancı nesnelere, maddelere veya kaza sırasında zarar görmüşse;
- ◆ Yetkili tamir servisleri veya Black & Decker servis ekibinden başkası tarafından tamir yapılmaya kalkışılmışsa.

Garanti talebinde bulunmak için, satıcıya veya yetkili tamir servisine satın aldığınıza dair ispat sunmalısınız. Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel Black & Decker ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, İnternet'te Black & Decker yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz. Bu site: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresindedir.

Yeni ürünler ve özel imkanlar hakkında sürekli güncel bilgi almak için lütfen [www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com) adresinde bulunan web sitemize kayıt olun. Black & Decker markası ve ürün yelpazemiz hakkında daha fazla bilgi [www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com) adresinde bulunmaktadır.







<b>Australia</b>	Black & Decker (Australia) Pty. Ltd. 20 Fletcher Road, Mooroolbark, Victoria, 3138	Tel. 03-8720 5100 Fax 03-9727 5940
<b>België/Belgique</b>	Black & Decker (Belgium) N.V. Campus Noord, Schaliënhoevedreef 20E 2800 Mechelen	Tel. 015 - 47 92 11 Fax 015 - 47 92 10
<b>Danmark</b>	Black & Decker Sluseholmen 2-4, 2450 København SV Internet: www.blackanddecker.dk	Tel. 70 20 15 15 Fax 36 94 49 01
<b>Deutschland</b>	Black & Decker GmbH Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein	Tel. 06126/21 - 0 Fax 06126/21 29 80
<b>Ελλάδα</b>	Black & Decker (Ελλάς) Α.Ε. Στράβωνος 7 & Λεωφ. Βουλιαγμένης 159 166 74 Γλυφάδα - Αθήνα	Τηλ. 210 8981616 Φαξ 210 8983285 www.blackanddecker.gr
<b>España</b>	Black & Decker Ibérica, S.C.A. Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel. 934 797 400 Fax 934 797 419
<b>France</b>	Black & Decker (France) S.A.S. B.P. 21, 69571 Dardilly Cédex	Tel. 04 72 20 39 20 Fax 04 72 20 39 00
<b>Helvetia</b>	RÖFO AG Gewerbezone Seeblick 3213 Kleinbösinggen	Tel. 026-6749391 Fax 026-6749394
<b>Italia</b>	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel. 039-23871 Fax 039-2387592/2387594 Numero verde 800-213935
<b>Nederland</b>	Black & Decker Benelux Joulehof 12, 4622 RG Bergen op Zoom	Tel. 0164 - 283000 Fax 0164 - 283100
<b>New Zealand</b>	Black & Decker 81 Hugo Johnston Drive Penrose, Auckland, New Zealand	Tel. 09 579 7600 Fax 09 579 8200
<b>Norge</b>	Black & Decker (Norge) A/S Postboks 4814, Nydalen, 0422 Oslo Internet: www.blackanddecker.no	Tif. 22 90 99 00 Fax 22 90 99 01
<b>Österreich</b>	Black & Decker Vertriebsges.m.b.H Erlaaerstraße 165, 1231 Wien	Tel. 01 66116-0 Fax 01 66116-14
<b>Portugal</b>	Black & Decker Rua Egas Moniz 173 S. João do Estoril 2766-651 Estoril	Tel. 214667500 Fax 214667575
<b>Suomi</b>	Black & Decker Oy Keilasatama 3, 02150 Espoo Black & Decker Oy, Kägelhamnen 3, 02150 Esbo	Puh.: 010 400 430 Faksi: (09) 2510 7100 Tel: 010 400 430 Fax: (09) 2510 7100
<b>Sverige</b>	Black & Decker AB Fabriksg. 7, 412 50 Göteborg	Tel: 031-68 60 60 Fax: 031-68 60 80
<b>Türkiye</b>	İntratek Mühendislik ve Dış Tic. A.Ş. Ortaklar Cad. No:19/2 80290 Mecidiyeköy / İstanbul	Tel. 0212 211 22 10 Faks 0212 266 33 03
<b>United Kingdom</b>	Black & Decker 210 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3YD	Tel. 01753 511234 Fax 01753 551155 Helpline 01753 574277
<b>Middle East &amp; Africa</b>	Black & Decker (Overseas) A.G. PB 5420, Dubai, United Arab Emirates	Tel. +971 4 2826464 Fax +971 4 2826466

Dealer address  
Händleradresse  
Cachet du revendeur  
Indirizzo del rivenditore  
Adres van de dealer  
Dirección del detallista  
Morada do revendedor  
Återförsäljarens adress  
Forhandlens adresse  
Forhandler adresse  
Jälleenmyyjän osoite  
Διεύθυνση αντιπροσώπου

◆ Name ◆ Nom ◆ Nome  
◆ Naam ◆ Nombre ◆ Nome ◆ Namn  
◆ Navn ◆ Navn ◆ Nimi ◆ Ovojna:

◆ Address ◆ Adresse ◆ Adresse ◆ Indirizzo ◆  
Adres ◆ Dirección ◆ Morada ◆ Address ◆  
Adresse ◆ Adresse ◆ Osoite ◆ Διεύθυνση:

◆ Town ◆ Ort ◆ Ville ◆ Città ◆ Plaats  
◆ Ciudad ◆ Localidade ◆ Ort ◆ By ◆ By  
◆ Paikkakunta ◆ Πόλη:

◆ Postal code ◆ Postleitzahl ◆ Code postal ◆  
Codice postale ◆ Postcode  
◆ Código ◆ Código postal ◆ Postnr.  
◆ Postnr. ◆ Postnr. ◆ Postnummero  
◆ Κωδικός

◆ Is this tool a gift? ◆ Ist dieses Gerät ein  
Geschenk? ◆ S'agit-il d'un cadeau? ◆ Si tratta  
di un regalo? ◆ Kreeg u de machine als cadeau?  
◆ ¿Ha recibido usted esta herramienta como  
regalo? ◆ Reçebeu esta ferramenta como  
presente? ◆ Är verktyget en gåva?  
◆ Er verktoyet en gave? ◆ Er verktojet en gave?  
◆ Onko kone lahja? ◆ Το εργαλείο είναι δώρο?

◆ Yes ◆ Ja ◆ Oui ◆ Si ◆ Ja ◆ Si ◆  
◆ Sim ◆ Ja ◆ Ja ◆ Ja ◆ Kyllä ◆ Nαι  
 ◆ No ◆ Nein ◆ Non ◆ No ◆ Nee  
◆ No ◆ Não ◆ Nej ◆ Nei ◆ Nej  
◆ Ei ◆ Oxi

◆ Is this tool your first purchase? ◆ Ist dieses  
Gerät ein Erstkauf? ◆ Est-ce un 1er achat? ◆  
Questo prodotto è il suo primo acquisto? ◆ Is  
deze machine uw eerste aankoop? ◆ ¿Es esta  
herramienta la primera de este tipo?  
◆ Esta ferramenta é a primeira compra? ◆  
Är detta ditt första B&D-verktyg? ◆ Er dette ditt  
første B&D verktoy? ◆ Er dette ditt første B&D  
verktøj? ◆ Onko tämä ensimmäinen B&D-

Date of purchase  
Kaufdatum  
Date d'achat  
Data d'acquisto  
Aankoopdatum  
Fecha de compra  
Data de compra  
Inkõpsdatum  
Innkjøpsdato  
Indkøbsdato  
Osttopäivä  
Ημερομηνία αγοράς

koneesi? ◆ Είναι το εργαλείο αυτό η  
πρώτη σας αγορά?

◆ Yes ◆ Ja ◆ Oui ◆ Si ◆ Ja ◆ Si  
◆ Sim ◆ Ja ◆ Ja ◆ Ja ◆ Kyllä ◆ Nαι  
 ◆ No ◆ Nein ◆ Non ◆ No ◆ Nee  
◆ No ◆ Não ◆ Nej ◆ Nei ◆ Nej  
◆ Ei ◆ Oxi

◆ Dealer address ◆ Händleradresse  
◆ Cachet du revendeur ◆ Indirizzo del  
rivenditore ◆ Adres van de dealer  
◆ Dirección del detallista ◆ Morada do  
revendedor ◆ Återförsäljarens adress  
◆ Forhandlens adresse ◆ Forhandler adresse  
◆ Jälleenmyyjän osoite  
◆ Διεύθυνση αντιπροσώπου

Cat. no.:



- ◆ GUARANTEE CARD
- ◆ GARANTIEKAART
- ◆ GARANTI KORT
- ◆ GARANTIEKARTE
- ◆ TARJETA DE GARANTÍA
- ◆ GARANTI KORT
- ◆ CARTE DE GARANTIE
- ◆ CARTÃO DE GARANTIA
- ◆ TAKUUKORTTI
- ◆ TAGLIANDO DI GARANZIA
- ◆ GARANTIBEVIS
- ◆ KAPTA ΕΓΓΥΗΣΗΣ



**English**

Please complete this section immediately after the purchase of your tool and send it to Black & Decker in your country. If you live in Australia or New Zealand, please register by using the alternative guarantee card supplied.

**Deutsch**

Bitte schneiden Sie diesen Abschnitt ab, stecken ihn in einen frankierten Umschlag und schicken ihn an die Black & Decker Adresse Ihres Landes.

**Français**

Découpez cette partie et envoyez-la sous enveloppe timbrée à l'adresse de Black & Decker dans votre pays, ceci immédiatement après votre achat.

**Italiano**

Per favore ritagliate questa parte, inseritela in una busta con francobollo e spediteola subito dopo l'acquisto del prodotto all'indirizzo della Black & Decker nella vostra nazione.

**Nederlands**

Knip dit gedeelte uit en zend het direct na aankoop in een gefrankeerde, geadresseerde envelop naar het adres van Black & Decker in uw land.

**Español**

Después de haber comprado su herramienta envíe usted, por favor, esta tarjeta a la central de Black & Decker en su país.

**Português**

Por favor, recorte esta parte, coloque-a num envelope selado e endereçado e envie-o logo após a compra do seu produto para o endereço da Black & Decker do seu país.

**Svenska**

Var vänlig klipp ur denna del och sänd den i ett frankerat kuvert till Black & Deckers adress i Ditt land.

**Norsk**

Vennligst klipp ut denne delen umiddelbart etter du har pakket ut ditt produkt og legg det i en adressert konvolutt til Black & Decker (Norge) AS.

**Dansk**

Venligst klip denne del ud og send frankeret til Black & Decker i dit land.

**Suomi**

Leikkaa irti tämä osa, laita se kuoreen ja postita kuori paikalliseen Black & Decker osoitteeseen.

**Ελληνικά**

Παράκατω κόψτε αυτό το κομμάτι και ταχυδρομήστε το μέσω της μετὰ τῆς ἀγορᾶς τοῦ προϊόντος σας στὴν ἄδειά μας στὴ Black & Decker στὴν Ελλάδα.